

ప ద్య కా వ్య ము లు

ప్రతి 1-కి ద్దు. ఆ.

ఆంధ్రభారతము, పద్యకావ్యము:—

అది సభాపర్వములు	...	4	0
ఆరణ్యపర్వము	...	4	0
విరాటోద్యోగపర్వములు	...	4	0
భీష్మద్రోణపర్వములు	...	4	0
కర్ణశల్యసౌత్తికస్త్రీపర్వములు	...	4	0
కాలిపర్వము	...	4	0
అనుకాననిక, ఆశ్వమేధ, ఆశ్రమవాస, మాసల, మహావ్రథానిక, స్వర్ణారోహణపర్వములు	...	4	0
అదివంచకము, ఒకటిసంపుటము	...	11	4
యుద్ధపంచకము, స్త్రీపర్వము	...	7	8
కాలిసప్తకము	...	7	8
అదిపర్వము, పద్యకావ్యము, పెద్దచ్చు	...	1	8
ఆంధ్రభాగవతము, పద్యకావ్యము, 2 సంపుటములు	...	15	0
తైమిసిభారతము	...	2	8
తెనుగుసమస్యలు	...	0	3
వకావకారచరిత్ర	...	4	0
వనరాపద్యములు	...	0	3
దేశింగురాజుకథ (జంగంకథ)	...	0	8
ధనాభిరామము	...	0	12
నరసభూపాలీయము, సటిక (కావ్యాలంకారసంగ్రహము)...	...	3	0
నరసింహపురాణము	...	2	8
నలోపాఖ్యానము సటిక	...	0	12
శలచరిత్ర, ద్విపద, క్యాలికోలైందు	...	2	4

శ్రీ రస్తు

ద్రువోపాఖ్యానము

ఆంధ్రటీకాతాత్పర్యసహితము



చెన్నపురి:

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్

వారిచేఁ బ్రకటితము

1953.

All Rights Reserved.

PRINTED BY
V. VENKATESWARA SASTRULU
of V. RAMASWAMY SASTRULU & SONS
AT THE VAVILLA PRESS
Madras,—1953.



శ్రీ క స్తు.

ధ్రువోపాఖ్యానము

అంధ టీకాతాత్పర్యసహితము

క. విను నిఖిలభువనపరిపా

లనమునకై చంద్రధరకళాకలితుం దై

వనజజునకు స్వామంభువ

మను వపు దువయించె గీర్తిమంతుం డగుచున్.

1

టీక. నిఖిల=సమస్తమైన, భువన = లోకములయొక్క, పరిపాలనమునకై = పాలనజేయు నిమిత్తము, వనజజునకు = బ్రహ్మదేవునికి, చంద్రధర = ఈశ్వరునియొక్క, కళా = అంశముతో, కలితుండై = ఒప్పుచున్నవాడై, కీర్తిమంతుండగుచున్ = కీర్తికలవాడగుచు, స్వామంభువమరువు, ఉపుడు, దువయించె = జన్మించెను. విను = వినుము.

తాత్పర్యము. సమస్త లోకరక్షణార్థమై యీశ్వరుని అంశమునందు స్వామంభువమరు వరువాడు ప్రకాశించుచు బ్రహ్మకు జన్మించెను.

తే. రూఢి నమ్మచువును శతరూపవలన

భూనుతు లగుప్రియవ్రతోత్తానపాదు

లనఁగ నిద్దలు పుత్రులై రందులోన
భవ్యచారితుఁడు తానపాదునకును.

2

టీ. రూఢిక్ = ప్రసిద్ధముగా, ఆప్తుశువుతక్ = ఆస్వాయంభువునకు, శతరూపవలన = శతరూపయను భార్యనుండి, భూసుతులగు = జనులచే ప్రోత్సము చేయఁబడునట్టి, ప్రియవ్రత ఉత్తానపాదులు అనఁగఁ, ఇద్దఱుపుత్రులైరి = ఇరువురు పుత్రులు కలిగిరి. అందులోనఁ = అయిరువురిలో, భవ్య = ముగళప్రదమైన, చారితుఁడు = చరిత్రకల, ఉత్తానపాదునకును = ఉత్తానపాదుఁ డనువానికి.

తా. ఆస్వాయంభువునకు శతరూపయనుభార్యనుండి ప్రియవ్రతోత్తానపాదు లను నిరువురుపుత్రు లుద్భవించి, వారిలో సచ్చారిత్రము కల యుత్తానపాదుఁ డనువానికి.

క. వినుము సునీతియు సురుచియు

ననుభార్యలు గలరు వారియందును ధ్రువుని

గనినసునీతియు నప్రియ

యును సురుచియుఁ బ్రియయు నగుచు నున్నట్టియెడన్. 3.

టీ. సునీతియు = సునీతియను, సురుచియు = సురుచియను భార్యలు, కలరు = ఉన్నారు. వారియందును = వారిద్దఱిలో, ధ్రువునిక్, కనిన = కన్న, సునీతియు = సునీతియనునది, అప్రియము = ఇష్టరాలుకానిదియు, సురుచియు = సురుచియనునది, ప్రియయును = ఇష్టరాలుగను, అగుచుఁ, ఉన్నట్టియెడన్ = ఉన్న సమయమునందు.

తా. అయుత్తానపాదునకు ధ్రువుని గనిన సునీతి అప్రియగను, సురుచి యను చెండవభార్య ప్రియగను నుండియున్న సమయమున.

సీ. ఒకనాఁడు సుఖిలీల నుత్తానపాదుండు

నెఱిఁ బ్రియురా లైన సురుచిగన్న

ఆంధ్రటీకాతాత్పర్యసహితము

కొడుకు ను త్తముఁ దనతొడలపై నిడికొని
 యుపలాలనము నేయు చున్నవేళ
 నర్థిఁ దదారోహణాపేక్షితుం డైన
 ధృవునిఁ గనుంగొని తివక యాద
 రింప కుండుటకు గర్వించి యాసురుచియు
 సవతిబిడ్డం డైనధృవునిఁ జూచి
 తే. తండ్రితొడ నెక్కువేడుక దగిలెనేనిఁ
 బూని నాగర్భమున నాడు పుట్ట కన్య
 గర్భమునఁ బుట్టి కోరినఁ గలదె నేడు
 జనకుతొడయెక్కుభాగ్యంబు సవతికొడుక.

4

టీ. ఒకనాడు=ఒకదినమున, సుఖలీల = విలాసముగా, ఉత్తాన
 పాదుడు = ఉత్తానపాదమహారాజు, నెటి = సంతోషముతో, ప్రియు
 రాలైన = తనకిష్టురాలైన, సురుచి గన్నకొడుకు = సురుచినపుత్రుని,
 ఉత్తము = ఉత్తముండనువానిని, తనతొడలపై = తన తొడలమీద,
 ఇడికొని = ఉంచుకొని, ఉపలాలనము = ఓదార్పు, చేయుచున్నవేళ =
 చేయుచున్న సమయమునందు, అర్థి = ప్రితితో, తదారోహణాపేక్షితుం
 డైన = ఆతండ్రితొడపైఁ గూర్చుండఁ గోరుచున్న, ధృవుని = ధృవుఁ
 డనుబాలుని, కనుంగొని = చూచి, తివక = తీయక, అదరింపకుండుటకు =
 అదరింపక పోవుటకు, గర్వించి = గర్వమునొంది, ఆసురుచియు, సవతిబిడ్డం
 డైన ధృవుని=సవతికి బిడ్డఁడైన ధృవుఁడనువానిని, చూచి, సవతికొడుకా=
 ఓసవతికుఱ్ఱవాడా ! తండ్రితొడ = తండ్రియొక్కతొడపై, ఎక్కు
 వేడుక తగిలెనేని = ఎక్కువకు కోరికయున్నయెడల, పూని=ప్రయత్నించి,
 నాడు=నీవు పుట్టినపుడు, నాగర్భమున = నాగర్భమునందు, పుట్టక, అన్య
 గర్భమున = మఱియొకతె గర్భమునందు, పుట్టి=జన్మించి, కోరిన = కోరిన

యెడల, నేడు=ఈదినమున, జనకులొడ యెక్కుభాగ్యంబు = తండ్రిలొడ
యెక్కునట్టి యదృష్టము, కలదే = కలుగునా !

తా. ఒకదినమున నుత్తానపాదుఁడు తన ప్రియురాలైన నురుచి
పుత్రుని సుత్రముఁ దనువానిని దనలొడలపై నుంచుకొని ముద్దులాడుచుండఁ
దన కప్రియురాలగు సునీలికొడుకగు ధృవుఁ దనుపట్టివాఁడుకూడఁ దన
తండ్రి లొడమీఁదఁగూర్చుండ నపేక్షించుచుండ నాధృవుని సవతికల్దియగు
నురుచి మిక్కిలి గర్భముగా నీవు తండ్రియంకారోహణము నపేక్షించిన
యెడ నాగర్భముననే జన్మించియుండువు. అట్లుకాక నీ వితరగర్భమునఁ బడి
నపు డిట్టిభాగ్యము నీ కెట్లు కలుగునని యాబాలుఁడగు సవతిపుత్రుఁ డైన
ధృవునితోఁ జెరిగిని వక్కాణించెను.

క. అదిగాన నీవధోక్షజు

పదపద్మము లాశ్రయింపు పాయక హరి నా

యుదరమునఁ బుట్టజేయును

వదలక యట్లయిన ముదము వడసెద వనఘా !

5

టీ. అదిగాన = అందువలన, అనఘా = పీఠకన్యాత్మఁడా ! నీవు, అధోక్షజు =
విష్ణుమూర్తియొక్క, పదపద్మములు = పాదపద్మములను, ఆశ్రయింపు = కొలువుము.
పాయక = విడువక, హరి = విష్ణువు, నాయుదరమున = నాయొక్క
గర్భమునందు, పుట్టజేయును = పుట్టునటులఁజేయును, వదలక = తప్పక-
నిక్కముగా, అట్లయిన = అట్లుచేసినయెడల, ముదము = సంతోషము,
వడసెదవు = బొందఁగలవు.

తా. అందుచేత ధృవుఁడా ! నీవు విష్ణుపాదారవిందముల ధ్యానిం
పుము. అట్లు ధ్యానము చేసినచో నాహరి నిన్ను నాగర్భమునుండి పుట్టించును.
అప్పుడు సకలసౌఖ్యముల నందెద వని యానురుచి యాధృవునితోఁ జెప్పెను.

క. అని యిరీతి నసహ్యవ

చనములు వినతల్లి యపుడు జనకుడు వినఁగాఁ

దను నాడిన దుర్భాషా

ఘనశరములు మనము నాఁటి కాఁటియఁ బెట్టన్.

6

టీ. అని = ఇట్లని, ఈరీతిని = ప్రైప్రకారముగా, వినతల్లి = తనవిన తల్లియగు మరుచి, జనకుడు = తనతండ్రి, వినఁగాఁ = వినుచుండఁగా, అసహ్యవచనములు = సహింపశక్యముగాని పోటుమాటలు, తనుఁ = తన్నుఁగూర్చి, అడిన = పలుకఁగా, దుర్భాషా = దుర్మార్గపుమాట లనెడు, ఘనశరములు = గొప్పబాణపుములుకల, మనముఁ = మనస్సునందు, నాఁటి = గుచ్చుకొని, కాఁటియఁ = బాధను, పెట్టఁ = కలుగఁజేయుచుండఁగా.

తా. ఈరీతిని ప్రైప్రకార మాజ్ఞి వానితండ్రి వినుచుండఁగా వినుట కైన శక్యముగాని యట్టి దుర్భాషలఁ దనవినతల్లి తన్నాడుటను విని యా బాలుఁడు మనస్సులో మిక్కిలి కేదపడుచుండె. అప్పుడు.

క. తను నట్లుపేక్ష నేసిన

జనకునికడఁ బాసి దుఃఖజలనిధిలోనఁ

మునుఁగుచును దండతాడిత

ఘనభుజగముఁబోలె రోషకలితుం డగుచున్.

7

టీ. (అబాలుఁడు), తనుఁ = తనను, అట్లు = అరీతిని, ఉపేక్షనేసిన = లక్ష్య పెట్టని, జనకునికడఁ = తండ్రిదిక్కును, పాసి = విడిచి, దుఃఖ జలనిధిలోనఁ = దుఃఖసముద్రమునందు, మునుఁగుచున్ = మునిగిపోవుచు, దండ = కఱ్ఱచేత, తాడిత = కొట్టఁబడిన, ఘనభుజగముఁబోలెన్ = గొప్పసర్పమువలె, రోష = రోషముతో, కలితుండు = బిచ్చుచున్నవాడు, అగుచున్ = అగుచు.

తా. అపు డాధువుఁ డట్లు తన్ను నిరాకరించిన తండ్రిని వదలి మిగుల దుఃఖమును జెందుచు దండముచేఁ కొట్టఁబడిన పెద్దసర్పమువలె మిగుల రోషము నొందినవాడె.

క. ఘనరోదనంబు సేయుచు

గనుగవలను శోకబాష్పకణములు దొరగఁ

జననికడ కేగుటయు నిజ

తనయుని గని యాసునీతి దద్దయుఁ బ్రేమన్.

8

టీ. ఘన = గొప్ప, రోదనంబు = మొట్టి, చేయుచున్ = పెట్టుచు, గనుగవలను = రెండుకన్నులనుండియు, శోక = దుఃఖము సూచించు, బాష్ప = కన్నీటియొక్క, కణములు = బొట్లు, తొరగఁ = పడుచుండఁగా, జనని కడకున్ = తనతల్లివద్దకు, ఏగుటయున్ = వెళ్లినతోడనే, నిజతనయునిన్ = తనకుమారుని, కని = చూచి, ఆసునీతి = ఆతనితల్లియగు సునీతి, తద్దయున్ = మిక్కిలి, ప్రేమన్ = ప్రేమతో.

తా. అట్లాధునికాదు కనుగవలనుండి బాష్పకణములు జాజున జ్ఞేడ్చుచు దనతల్లికడకుఁబోవ నామె తనతనయునిఁజూచి మిక్కిలి ప్రేమతో వ. తొడలపై నిడికొని.

9

టీ. తొడలపై = తనతొడలయందు, ఇడికొని = ఆబాలు నుంచినది.

క. కరమనురక్తిని మోము ని

విరి తద్యత్తాంత మెల్ల వెలదులు నంతన

పురవాసులు చెప్పిన విని

పఱపుగ నిట్టూర్పు లెసగ బాష్పాకుల యై.

10

టీ. కరము = అత్యంతము, అనురక్తిని = ఆనరాగముతో, మోము = ముఖమును, నివిరి = నెమిరి, తల్ = అచివఱకు జరిగిన, వృత్తాంతమెల్లన్ = వృత్తాంతమనంతను, అంతఃపురవాసులు = అంతఃపురమందుండెడు, వెలదులు = స్త్రీలు, చెప్పినన్ = చెప్పినతోడనే, విని, పఱపుగన్ = కీఘ్రముగా,

నిట్టూర్పులు, ఎనగ్ = విజృంభింపఁగా, బాష్ప = కన్నీటిచే, ఆకులయై = వ్యాకులపడుచున్నదై.

తా. ఆమె యట్లేడ్చుచున్న తన కుఱ్ఱవాని మోముకుడిచి యట్లక్షణ దేడ్చుట కదివఱకు జరిగిన వృత్తాంతము నంతఃపురస్త్రీలవలనఁ దెలిసికొని నిట్టూర్పులు నిగిడ్చి బాష్పవ్యాకులయై.

తే. సవతియాడినమాటలు సారెఁ దలఁచి

కొనుచుఁ బేర్చినదుఃఖాగ్నిఁ గుములుచుండె

దావపావక శిఖలచేఁ దగిలి కాంతి

వితతిఁ గందినమాధవీలతికవోలె.

11

టీ. సవతి = తన సవతియగు సురుచి, అడిసమాటలు = తన కుమారు నాడిసమాటలను, సారె = మఱలమఱల, తలఁచికొనుచు = జ్ఞాపకము తెచ్చికొనుచు, పేర్చిన = పేర్చినట్టి, దుఃఖాగ్ని = దుఃఖమునెదు నగ్ని యందు, దావపావక = కాఱుచిచ్చుయొక్క, శిఖలచే = కొనలచే, తగిలి = తగులుకొని, కాంతి = కాంతియొక్క, వితతి = సమూహమునుండి, కందిన = వాడిన, మాధవీలతికవోలె = బండి గురివిందతీగవలెనే, కుములు చుండె = లోలోనఁ దపించుచుండెను.

తా. సునీతియను నాకుఱ్ఱవానిశబ్ద తన సవతి యాడిసమాటలను బ్రతిక్షణమును జ్ఞాపకము తెచ్చికొనుచు దవాగ్నిహోత్రముతాకునఁ గాంతిలేసి గురివెందతీగవలె దుఃఖముద్రమున మ్రగ్గుచుండెను.

వ. అంత నాసునీతి బాలకునిం జూచి తండ్రి దుఃఖింపకు మని యిట్లనియె.

12

టీ. అంత = ఆసమయమునందు, అసునీతి, బాలకుని = పిల్లవానిని, చూచి, తండ్రి = నాయనా ! దుఃఖింపకుము = విడువకుము. అని ఇట్లు = ఈ చెప్పబోవురీతిని, అనియె = చెప్పెను.

తా. అపుడామె బాలకుని నూరార్చి యిట్లు చెప్పఁ దొడంగెను.

క. అనఘా ! యీదుఃఖమునకుఁ

బనిలే దన్యులకు సొలయ బలవంతం బై

తనపూర్వజన్మ దుష్కృత

ఘనకర్తము వెంట నంటఁగా నెవ్వలనన్.

13

టీ. అనఘా = దోషరహితుఁడా ! తన పూర్వజన్మ దుష్కృత ఘన కర్తము = నీముందటిజన్మమునందలి పాపపూర్వమైనకర్మ, ఎవ్వలనన్ = ఏవైపునను (అన్నివైపులందును), బలవంతంబై = బలమిగలదై - తీరినదై; వెంట అంటన్ = వెంటబడించి వచ్చుచుండ, సొలయన్ = వగచుటకు, పని లేదు = అవసరములేదు.

తా. ఓ చిన్నవాఁడా ! మన మొనర్చినపూర్వజన్మపు పాపకర్మము బలవంతమై మనల నిట్లు వెంటబడించి వీడించుచుండఁగా, నీ విపుడు పడినబన్మమునకై యొరుల నని యుపయోగము లేదు.

వ. కావున.

14

టీ. కావునన్ = కాబట్టి.

క. పెనిమిటిచేతను బెండ్లా

మని కాదు నికృష్టదాసి యనియును బిలువం

గను జాలనిదుర్భగురా

లనఁ గలనాకుఁ నుదయ మందినకతనన్.

15

టీ. పెనిమిటిచేతను = భర్తచేతను, బెండ్లాము = భార్య, అని. కాదు = ఇట్లని పిలువఁబడుటయొండని, నికృష్ట = నీచురాలయిన, దాసి = పనికత్తె, అనియును = ఇట్లనికూడ, పిలువంగచుజాలని = పిలుచుటకు గూడఁ బనికిరాని, దుర్భగురాలు = దౌర్భాగ్యవంతురాలు, అనన్ = అనుటకు, కలన్ =

తనిన, నాకుక్షీ = నాకడుపునందు, ఉదయమందినకతనక = ఉత్పత్తి నొందిన కారణముచే.

తా. వరునిచేత భార్యయని పిలువబడకపోవడమేగాక తుదకు దాసి. యనిగూడ పిలువబడనంతటి యదృష్టహీనురాల నగు నాకుక్షీయందు నీ వృద్ధునిచిన కారణమున.

క. నిను నాడినయాసురుచివ

చనములు సత్యంబు లగును సర్వశరణ్యం

డనంగలహరిచరణంబులు

గను జనకునియంక మెక్కంగాఁ దలఁతేనిన్.

16

టీ. ఓబాబువాడా! నినుక = నిన్నుంగుఱించి, ఆడిన = పలికిన, ఆసురుచి = ఆసురుచియొక్క, వచనములు = వాక్యములు, సత్యంబులు = నిజములు, అగును. సర్వ = సమస్తజంతువులనమూహమునకు, శరణ్యండు = రక్షకుఁడు, అనంగల = అనుటకు సమర్థుఁడయిన, హరి = విష్ణుమూర్తి యొక్క, చరణంబులు = పాదములను, జనకుని = తండ్రియొక్క, అంకము = తొడను, ఎక్కంగాక తలఁతేనిక = ఎక్కుటకు నీవు తలంచినయెడల, కను = సేవించుము.

తా. ఓకుట్టవాడా! యాసురుచి చెప్పినది నిజము. నీకు నీతండ్రి యంకము నధిష్ఠింపవలెనని శోరికయున్నచో సమస్తచరాచరముల రక్షింపఁ గల యాహరిపాదములను గొలుపుము.

వ. కావునం బినతల్లి యైనయాసురుచియాదేశంబున నధోక్షజ

నాశ్రయింపు మని వెండియు నిట్లనియె.

17

టీ. కావునక = కాబట్టి, పినతల్లియైన = సీతఁ బిన్నతల్లియైన, ఆసురుచి = ఆసురుచియొక్క, ఆదేశంబునక = ఆజ్ఞా ప్రకారము, అధోక్షజాక = శ్రీవిష్ణువును, ఆశ్రయింపుము = సేవించుము. అని = చెప్పి, వెండియుక = వఱియు, ఇట్లు = ఈవిధముగా, ఆసియెక = చెప్పెను.

తా. అదువలన నోధువుఁడా! నీవినతల్లిచెప్పినప్రకారము శ్రీమహా
విష్ణువును గొలువుమని మఱల నీవిధముగఁ జెప్పం దొడంగెను.

సీ. పరికింప నీవిశ్వపరిపాలనమునకై
యర్థి గుణవ్యక్తుఁ డైనయట్టి
నారాయణునిపాదనలినముల్ సేవించి
తగ బ్రహ్మ బ్రహ్మపదంబు నొందె
ఘనుఁడు మీతాత యామనువు సర్వాంతర
యామిత్యమగునేక మైనదృష్టిఁ
జేసి యాగముల యజించి తా భౌమను
ఖములను దివ్యసుఖముల మోక్ష

తే. సుఖములను బొందె నట్టియచ్యుతునిఁ బరుని
వితతయోగీంద్రనికరగవేష్యమాణ
చరణసరసిజయుగభు శశ్వత్ప్రకాశు
భక్తవత్సలు విశ్వసంపాద్యు హరిని.

18

టీ. పరికింప = ఆలోచింపగా, ఈ = పరిదృశ్యమానమైన, విశ్వ =
ప్రపంచముయొక్క, పరిపాలనమునకై = పరిపాలనము చేయుటకై, అర్థి =
ప్రీతితో, గుణవ్యక్తుఁడైనయట్టి = మాయాగుణములచే న్వరూపమునొంది
నట్టి, నారాయణుని = విష్ణుమూర్తియొక్క, పాదనలినముల్ = పాదపద్మము
లను, సేవించి = కొలిచి, తగ = ఒప్పునట్లుగా, బ్రహ్మ = నలున, బ్రహ్మపద
మును = మోక్షమును, ఒందె = పొందెను. ఘనుఁడు = గొప్పవాఁడగు, మీతాత,
ఆమనువు, సర్వాంతరయామిత్యముఅగు = అన్నివస్తువులలో నిమిడుటయను, ఏక
మైన = ఒక్కటియైన, దృష్టి = చేసి = దృష్టిచేత, తాను = అతఁడు, యాగములను
= క్రతువులను, యజించి = చేసి, భౌమ = భూమియందలి, సుఖములను = సౌఖ్యము
లను, దివ్య = స్వర్గమునందలి, సుఖములను = సౌఖ్యములను, మోక్ష = మోక్షమునం

దలి, సుఖములను = సౌఖ్యములను, పొందెను. కావున, అట్టి = అటువంటి, అచ్యుతనికొ = నాశరహితుడైనవాని, పరుని = సమస్తవస్తువులకంటె భిన్నుడైనవాని, వికత = విస్తారమయిన, యోగీంద్రనికర = యోగులలో నుత్తముల సమూహముచే, గవేష్వమాణ = వెదకఁబడు, చరణసరసిజయుగభుక్ = పాదపద్మద్వంద్వముగలవాని, భక్త = స్వభక్తులయందు, వత్సలుకొ = ప్రేమకలవాని, విశ్వ = సమస్తప్రపంచముచే, సంపాద్యుకొ = పొందఁదగిన, హరిని = సాక్షాద్విష్ణువును, సేవింపుము. అని ముందుపద్యముతో నన్వయము.

తా. సునీతి యాధువునితోఁ దమభూర్వులు శ్రీహరిని గొల్పి యుత్కృష్టమగు పదవిని జెందిరిని చెప్పుచు జ్ఞానోపదేశము చేయుచున్నది. ప్రపంచరక్షణార్థ మవతరించి మాయారూపమును దాల్చిన శ్రీవిష్ణువుయొక్క పాదకమలము లాశ్రయించుటచే బ్రహ్మ పరబ్రహ్మపదమున వైకృత్యము నొందె ననియు, బ్రహ్మమునందే తదేకాగ్రదృష్టి కలుగుటవలన నామచవు సమస్తభూతములలో నిమిడియుండెననియు, (అనఁగా సాక్షాద్విష్ణురూపముఁ జెందె నని భావము) మఱియు నతఁడు యాగముల నొనర్చి భూసౌఖ్యముల నొందె ననియు, (అనఁగా రాజ్యాధిపత్యము మున్నగునవి యనుభవించె ననియు,) స్వర్గసుఖములను గూడ ననుభవించె ననియు, (అనఁగా రంభాద్య పురోగణములతోఁ జిరకాలము శ్రీడించుచు దేవత్యము నొందె ననియు) నింతియగాక మోక్షసుఖములఁ జెందె ననియు, (అనఁగాఁ జునర్జన్మములేక శ్రీమహావిష్ణువుయొక్క వేదస్వరూపమునందు లీనమయ్యె ననియు) గనుక నిట్టిశక్తికలిగినటువంటియు, ఋషీశ్వరు లందఱిచేతను బొందఁదగినట్టియు, భక్తవాత్సల్యము కలిగినట్టియు శ్రీహరిని సేవింపుము.

వ. మఱియును.

19

క. కరసరసీజగృహీతాం

బురుహాయు నరవిందగర్భముఖిగీర్వాణుల్

పరికింపంగలలక్ష్య

తరుణీమణిచేత వెదకఁ దగువరమేశున్.

20

టీ. కరసరజి = పద్మముతో సమానమయిన హస్తముచేత, గృహీత = పట్టుకొనఁబడిన, అంబురుహాయు = పద్మముకలదియు, అరవిందగర్భముఖ = బ్రహ్మదేవుఁడు మొదలగు, గీర్వాణుల్ = దేవతలు, పరికింపంగల = ఆలోచింపఁదగిన, లక్ష్యీ = లక్ష్యమునెడు, తరుణీమణిచేత = స్త్రీరక్షణముచేతను, వెదక = వెదకుటకు, తగు = సమర్థుడైన, వరమేశున్ = సర్వేశ్వరుని, సేవింపుము.

తా. విష్ణుగుణములను సునీతి స్తోత్రముచేయుచున్నది.—పద్మముతో సమానమగు తనహస్తముతోఁ బద్మమును ధరించినట్టియు బ్రహ్మదేవతల చేతను గూడ వెదకఁబడునట్టి లక్ష్యీచేతనుగూడ వెదకఁబడునట్టి వరమేశుని (అనఁగా లోకమాతయగు సాక్షాత్పరమేశ్వరునిభార్యయయ్య నామెను గూడ మనసీయనివాడగు) నారాయణుని సేవింపుము.

— ధ్రువుఁడు నారదోపదేశంబు వడసి తపంబుచేయుట —

వ. నిజధర్మపరిశోభితం బైనయేకాగ్రచిత్తంబున నిలిపి సేవింపు మమృహాత్మునికంటె నీదుఃఖం బవనయించువాఁ డన్యుం డొక్కరుండు గలండే యని పలికినఁ బరమార్థప్రాప్తిహేతుకంబు లైనతల్లివాక్యంబులు విని తన్నుఁ దాన నియమించుకొని పురంబు వెడలి చనునవసరంబున నారదుండు దద్వైతాంతం బెఱింగి యచ్చటికిం జనుదెంచి యతనిచికిరితంబు దెలిసి పాపనాశకరం బైనతనకరతలంబున నాధ్రువుని శిరం బంటి మానభంగంబునకు సహింపని క్షత్రి

యుల ప్రభావం బద్భుతంబు గదా! బాలకుం డయ్యుఁ బిన
తల్లి యాడినదురుక్తులు చిత్తంబునం బెట్టి చను చున్నవాఁ
డని మనంబున నాశ్చర్యంబు నొంది యోబాలక! సకల
సంపత్సమృద్ధం బగుమందిరంబు దెగడి యెంటి యెందు
నేగెదవు? స్వజనకృతం బగు నవమానంబుచే నిను సంత
ప్తుంగాఁ దలంచెద ననిన ధృవుం డిట్లనియె. సుత్రీమాతృ
వాగిషుక్షతం బగువ్రణంబు భగవద్ధ్యానయోగరసాయనం
బున మాపిగొందు ననిన విని ధృవునికి నారదుం డిట్లనియె.

టీ. నిజ = తనయొక్క, ఏకాగ్ర = కదలని, చిత్తంబున =
మనస్సునందు, ఆతని, నిలిపి = ఉంచుకొని, నేవీంపుము = కొలువుము. అమ్మ
హాత్తునికంటె = ఆమహాత్ముడగు. హరికంటె, నీ = నీయొక్క, దుఃఖంబు =
దుఃఖమును, అపనయించువాఁడు = తొలగించువాఁడు, అన్యం డొక్క
రుండు = ఇతరుఁ డొకరుండును, కలందే = ఉన్నాఁడా (లేడని భావము).
అని=ఇట్లు, పలికిన = చెప్పినతోడనే, పరమార్థ = మోక్షమును, ప్రాప్తి =
చెందుటకు, హేతుకంబులైన = కారణభూతములైన, తల్లివాక్యంబులు =
తనతల్లియగు నునీత్యుపదేశములను విని, తన్నుఁ దాన = తనంతట తానే,
నియమించుకొని = విడిచివెట్టి, చను = వెళ్లనట్టి, అవసరంబున =
సమయమునందు, నారదుండు = నారదుడను పురాతన ఋషి, తద్వృ
త్తాంతంబు = ఆనంగతిని, ఎఱింగి = తెలిసికొని, అచ్చటికి = ఆస్థలము
నకు, చనుదెంచి = వచ్చి, ఆతని = అతనియొక్క, చిక్కిరితంబు =
కోరికను, తెలిసి = తెలిసికొని, పాపనాశకరంబయిన = పాపముల నశింపఁ
జేయు, తనకరతలంబున = తనయొక్కయటచేతితో, ఆధృవునిశిరంబు,
అంటి = ముట్టుకొని, మానభంగమునకు = మర్యాదచెడుటకు, సహింపని =
పీర్చని, క్షత్రియుల = రాజులయొక్క, ప్రభావంబు = మహిమము,

అద్భుతంబుగదా = ఆశ్చర్యముగదా, బాలకుండయ్యుక్ = పిల్లవాడైనను, పినతల్లియాడిన = పినతల్లిచేతఁ బలుకఁబడిన, దురుష్టలు = దుర్భాషలు, చిత్తంబునకొ, ఉంచుకొని, చనుచున్నవాఁడు = వెళ్లుచున్నవాఁడు, అని = ఈ ప్రకారముగా, మనంబునకొ = మనస్సున, ఆశ్చర్యంబునొంది = ఆశ్చర్యపడి, ఓబాలక = ఓకుఱ్ఱవాఁడా! సకల = సమస్తమైన, సంపత్ = సంపదలతో, సమృద్ధంబగు = నిండియున్న, మందిరంబుకొ = గృహమును, తెగడి = తుచ్చముగఁ దిరస్కరించి, ఒంటికొ = ఒంటరిగా, ఎందుకొ = ఎక్కడకు, ఏగెదవు = వెళ్లేదవు, స్వజన = బంధువులచేత, కృతంబగు = చేయఁబడిన, అవమానముచేకొ = తిరస్కారమున, నిను, సంతప్తుంగా = పరితపించునట్లుగా, తలంచెదకొ = ఊహించెదను. అనినకొ = ఇట్లనిన తోడనే, ధృవుఁడు, ఇట్లు = పక్ష్యమాణ ప్రకారము (చెప్పఁబోవురీతిని), అనియెకొ = చెప్పెను. సవత్సీమాత్మ = సవతి తల్లియొక్క, వాకొ = మాటలనెడు, ఇమ = బాణములచేత, ఊతంబగు = తగిలిన, వ్రణంబు = గాయము, భగవత్ = వడ్డునై శ్వర్యసంపన్నుడైన విష్ణువుయొక్క, ధ్యానయోగ = ధ్యానయోగ మనెడు, రసాయనంబునకొ = దివ్యోపధముచే, మాపిండును = పోఁగొట్టుకొనెదను. అనినకొ = అనిన తోడనే, విని, ధృవునికి, నారదుఁడు, ఇట్లు = ఈచెప్పఁబోవురీతిని, అనియెకొ = పల్కిన.

తా. సునీతి వై ప్రకారము శ్రీవిష్ణుగుణములను స్తుతించి యట్టిపరమేశ్వని నేకధ్యానమున స్తుతింపుమన, నట్టి తత్వోపదేశకములగు తల్లిమాటలను గ్రహించి యాబాలుఁ డట్లనే చేయ నిశ్చయించి పురమువెడలి పోవుచుండ నారదుం డావార్త నెఱిగి, యీకుఱ్ఱవాఁడు ఊత్రియ్యఁడగుటచే నవమానమును సహింపక గృహమునుండి దేవతారాధనమునకై పోవుచున్నాఁ డని యాశ్చర్యమునొందుచు నారదుఁ డాధృవునియొద్దకు వచ్చి యిట్టిసమస్తసంపత్సమృద్ధంబగురాజ్యమునందాశలేక స్వజను లనినమాట కిట్లు సహింపక యొంటరిగాఁ బోవచ్చునా యని యనఁగనే, యాధృవుఁడు సవతితల్లివాక్కును.

బాణప్రణమును భగవద్ధ్యానమనెడు దివ్యోపధము నిచ్చి మాన్వివేసెద నని
సారదునకుఁ జెప్పఁగా నారదుఁ డిట్లు చెప్పఁబోడంగెను.

క. విను పుత్రక బాలుడవై

యనయంబును క్రీడలందు నాసక్తమనం

బునఁ దిరిగెడునిక్కాలం

బున నీ కవమానమానములు లే వెందున్.

22

టీ. పుత్రక = ఓకుఱ్ఱవాఁడా ! విను = నామాట వినుము. బాలుఁ
డవై = కుఱ్ఱవాడవై, ఆనయంబును = ఎల్లపుడును, క్రీడలందున్ = ఆటల
యందు, అసక్త = తగులుకొనిన, మనంబునన్ = మనసుతో, తిరిగెడు =
సంచరించునట్టి, ఇక్కాలంబునన్ = ఇటువంటివయఃకాలమునందు, ఎందున్ =
ఏవిషయమునను, నీకు, అవమానమానములు = గౌరవము ఆగౌరవమును,
లేవు.

తా. బాలుడగు ధృప్రనితో నారదుఁ డిట్లు చెప్పుచున్నాఁడు:—
ధృప్రవా ! నీవు వసికుఱ్ఱవాడవై యాటలాడుకొనినంత కాలము నీకు
మానావమానము లనఁగా నెవ్వి ? (అనఁగాఁ బసివారి కాటపాటలయం
దభిలాష తప్ప నెంతమాత్రము మానావమానము లుండ వని తాత్పర్యము.)
కాన నామాట వినుము.

తే. కాన మనమునఁ దద్వివేకంబు నీకుఁ

గలిగెనేనియు సంతోషకలితు లయిన

పురుషు లాత్మీయకర్త విస్ఫురణఁజేసి

వితతసుఖదుఃఖము లనుభవించు రెపుడు.

23

టీ. కానన్ = కాఁబట్టి, మనమునన్ = మనస్సునందు, తద్వివేకంబు =
అట్టిజ్ఞానము, నీకున్, కలిగెన్ = కలిగెను. వినియున్ = అయినను, సంతోష
కలితు లయిన = ఆనందముతోఁ బసియున్న, పురుషులు, అత్మీయ = తమ
ధృవో—2

సంబంధమయిన, కర్మ = సుకృతదుష్కృతకర్మలయొక్క, విస్ఫురణఃశేసి = ప్రకాశముచేత, వితతసుఖదుఃఖములను = విస్తారమయిన సుఖమును దుఃఖమును, ఎప్పుడు = ఎల్లప్పుడు, అనుభవించురు = అనుభవించెదరు.

తా. నారదుఁ డిట్లు కుజ్జవానితోఁ జెప్పుచున్నాఁడు:—మానావ మానము లవసరము లేనికాలమునను నీ కట్టిజ్ఞానమార్గము కుదరెను. అందుచేఁ గొందఱు జ్ఞానులు తమతమ సుకృతదుష్కృతకర్మలవలన గొప్ప సుఖములను గాని గొప్పదుఃఖములను గాని యనుభవించెదరు.

వ. కావున వివేకంబు గల పురుషుండు తనకుం బ్రాప్తంబు లగు సుఖదుఃఖంబులు దైవవశంబులుగాఁ దలంచి తావన్నా త్రంబునం బరితుష్టుం డగు నీవును దల్లి చెప్పిన యోగ మార్గప్రకారంబున సర్వేశ్వరానుగ్రహంబుఁ బొందెద నంటివేని. 24

టీ. కావునకొ = కాబట్టి, వివేకంబుగల = జ్ఞానముగల, పురుషుండు, తనకు, ప్రాప్తంబు లగు=వచ్చిన, సుఖదుఃఖములు దైవవశంబులుగాఁకర్తృదశమున వచ్చినట్లుగా, కలుగి = అగుచి, తావన్నాత్రంబునకొ = అంశమాత్రముచేతనే, పరితుష్టుండు = సంతోషము కలవాఁడు, అగును. నీవును, తల్లిచెప్పిన = నీతల్లి యుపదేశించిన, యోగమార్గప్రకారంబునకొ = యోగమార్గానుసారముగా, సర్వేశ్వర = సర్వేశ్వరునియొక్క, అనుగ్రహంబుకొ = దయను, పొందెదను = తప్పక పొందుదును, అని, అంటివేని = అనినట్లయిన.

తా. జ్ఞానియగు పురుషుండు తా ననుభవించు సుఖదుఃఖములు దైవ వశంబులుగాని నావి కావనచు జ్ఞానబోధముననే సంపదించుచుండును. నీవు నటుల మీతల్లిచెప్పిన జ్ఞానోపదేశక్రమమునఁ బరమేశ్వరునిదయ సంపా

మించెద నని నీవు కోరినయెడ, ఇట్లు చేయవలయునని భ్రువునితో నారడుడు చెప్పుచున్నాడు.

సీ. అనఘాత్త యోగింద్రులనయంబు ధరక బెక్కు
జన్మంబులందు నిస్సంగ మైన
మతిని బ్రయోగసమాధినిష్ఠుల జేసి
మైనను దెలియ లేరతనిమార్గ
మది గాన నతఁడు దురారాధ్యుఁ డగు నీకు
నుడుగుము నిష్ఫలద్యోగ మిపుడు
కాక నిశ్చేయసకాముఁడ వగుదేని
దండ్రి వర్తించు తత్కాలమందు

తే. బూని సుఖదుఃఖములు రెంకిలోన నెద్ది
పై వవశమున జేకుట దానజేసి
దెంచమున జాలసంతుష్టి నొందువాడు
విమలవిజ్ఞాని యన భువి వెలయుచుండు.

25

టీ. అనఘ ఆత్మ = దోషరహితమైన అంశకరణము కలవాడా !
యోగింద్రులు = మునిశ్రేష్ఠులు, ఆనయంబు = ఎల్లప్పుడు, ధరక = భూమి
యందు, బెక్కుజన్మంబులందు = అనేకములయిన పుట్టుకలందు, నిస్సంగ
మైన = ఆసక్తిలేని, మతిని = బుద్ధిచేత, ప్రయోగ = ప్రతాదులందును,
సమాధి = వికారత్యయందును, నిష్ఠుల = ఉండుటలను, చేసియైనను = చేసి
నప్పటికిని, అతనిమార్గము = ఆపరమేశునియొక్క త్రోవను, తెలియలేదు =
తెలిసికొనుటకు సమర్థులు కాకుండిరి. అదిగానక = అందుచేత, అతఁడు =
ఆపరమేశ్వరుఁడు, నీకు, దురారాధ్యుఁడు = అతికష్టముగా నారాధింపఁ
దగినవాడు, నిష్ఫల = ఫలములేని, ఉద్యోగముకొ = ప్రయత్నమునుండి,
ఇపుడు, ఉడుగుము = మఱియు. కాక = అట్లుగాక, నిశ్చేయస

కాముడవగుదేనికొ = మంగళమును కోరినవాడవయిన యెడల, తండ్రి = ఓతండ్రి! వర్తించు = ప్రవర్తించునట్టి, తత్కాలమందుకొ = ఆకాలము నందు, పూని = పట్టుదలతో, సుఖదుఃఖములు రెంటితోనకొ = సుఖదుఃఖములు రెంటియందును, దైవవశమునకొ = అదృష్టముచే, ఏడ్చి = ఏడ్చి, చేసుకొ = ననుకూరునో, దానఁజేసి = దానిచేత, డెదమునకొ = మనస్సునందు, చాలకొ = విస్తారముగా, సుతుష్టినిొందువాడు = సంతోషమును బొందువాడు, విమలఁనిర్మలమయిన, విజ్ఞాని = విశేషజ్ఞానముగలవాడు, అనకొ = అనఁగా, భువిని = భూమియందు, వెలయుచుండుకొ = ప్రకాశించుచుండును.

తా. నారదుడు ధృవునితో నీ వట్టిదయను సంపాదించలేవు గాన నీ బుద్ధిని ఈతలంపునుండి మరల్చి మనిధృవునితోఁ జెప్పఁచున్నాడు—గొప్పమునీశ్వరులైనైతము జన్మాంతరములనుండియుఁ బ్రయోగసమాధిస్థలచేసి యును ఇతరసంగానపేక్షితమయిన జ్ఞానమును సంపాదించ లేకుండిరి. కాన దురారాధ్యుడగు నాహరిని నీవు కనుగొనలేవు గాన నట్టిబుద్ధినుండి మఱియుము. అట్లుకాక మోక్షమును గోరువాడవయినచో దైవవశమునఁ బ్రార్థించు సుఖదుఃఖముల ననుభవించుచుండుము. అట్లుభవించుచు సంతోషించువాడు విశేషజ్ఞానవంతుడుగా భూమియందుఁ బ్రకాశించుచుండును.

వ. మఱియు గుణాధ్యం డగువానిం జూచి సంతోషించుచు నాభాసుం డగువానింజూచి కరుణించుచు సమానునియెడ మైత్రీ సలుపుచు వర్తించుచున్నవాడు తాపత్రయాది కంబులం దొఱంగు నని నారదుండు పలికిన విని ధృవుం డిట్లనియె ననఘా యీశమంబు సుఖదుఃఖహతాత్మ లగు పురుషులకు దుర్గమం బని కృపాయత్తుండ వైననీచేత వినం బడె నట్లయినం బరభయంకరం బగుతాత్ర ధర్మంబు నొం

దిన యవినీతుండ నగునేను సురుచిదురుక్తి బాణవినిర్భిన్న
హృదయుండ నగుట మదీయచిత్తంబున శాంతి నిలువదు.
కావునం ద్రిభువనోత్కృష్టంబు ననన్యధిష్ఠితంబు నగుపదం
బును బొంద నిచ్చించిననాకు సాధుమార్గంబు నెఱింగిం
పుము నీవు భగవంతుం డగునజనియూయవువలన జనించి
వీణావాదనకుశలుండ వై జగద్ధితార్థంబు సూర్యుండునుం
బోలె వర్తింతు వనిన విని.

26

టీ. నారదుఁ డాకుజ్జివానితో మఱలఁ జెప్పుచున్నాఁడు:—మఱియు,
గుణ=గుణములతో, ఆధ్యుండగువానికొ = కూడినవానిని, చూచి, సంతో
షించుచు, ఆభాసుండగువానికొ = తక్కువయైనవానిని, చూచి, కరుణిం
చుచుకొ = దయనుజూపుచు, సమానునియెడకొ = తనతో సమానుడైన
వానియొద్ద, మైత్రిసలుపుచుకొ = స్నేహముచేయుచు, వర్తించుచున్నవాఁడు =
ప్రవర్తించుచున్నపురుషుఁడు, తాపత్రయాదికంబులకొ = సంసారతాపత్రయ
ములనుండి, తొలుంగునని = తొలగిపోవు నని, నారదుండు, పలికినకొ =
పలికినతోడనే, విని, ధృవుండు, ఇట్లు=వక్ష్యమాణప్రకారము, అనియెకొ =
అనెను. అనఘా = పాపరహితుఁడా! ఈశమంబు = ఈశాంతియగుగుణము,
సుఖదుఃఖసతాత్మ లగుపురుషులకు = సుఖదుఃఖము లనుభవించు పురుషులకు,
దుర్గమంబుని=పొందుటకు పీలు కానిదని, కృపాయత్తుండవయిన = దయాపూర్వ
చిత్తుండవయిన, నీచేత=నీమూలమున, వినంబడెను. అట్లయిన = అలాగయినను,
పర భయంకరంబగు = శత్రువులకు భయముచు గలుగఁజేయు, హస్త =
క్షత్రియుల కుచితమయిన, ధర్మంబును = ధర్మమును, ఒందిన = పొందినట్టి,
అవినీతుండ నగు = నీతిలేని, నేను, సురుచి = సవలితల్లి యగు సురుచి
యొక్క, దురుక్తి = చెడుమాటలనెడు, బాణ = బాణములచే, వినిర్భిన్న =
భేదింపఁబడిన, హృదయుండ నగుటకొ = మనస్సుగలవాఁడ నగుటచే, మదీయ =

నాసంబంధమయిన, చిత్తంబునకే = మనస్సునందు, శాంతి = శమగుణము, నిలువదు = ఉండదు. కావునకే = కాబట్టి, త్రిభువన = మూడులోకములకంటెను, ఉత్కృష్టంబును = గొప్పదియును, అనన్యాధిష్ఠితంబునగు = ఇతరులచే నధిష్ఠింపఁబడనిదియునగు, పదంబును = స్థానమును, పొందక = పొందుటకు, ఇచ్చించిన = కోరినట్టి, నాకు, సాధు = మంచిదగు, మార్గంబును = త్రోవను, ఎఱింగింపుము = తెలియఁజెప్పుము. నీవు, భగవంతుండగు = వడ్డుజైశ్వర్య సంపన్నుడగు, అజుని = బ్రహ్మదేవునియొక్క, ఊరువులవలనకే = తోడలనుండి, జనించి = సృష్టి, వీణానాదవక్తవలందడై = వీణావాదించుటవలందు మిక్కిలి నేర్పుగలవాడడై, జగత్ = లోకముయొక్క, హితార్థంబు = హితవునిమిత్తము, సూర్యుండునుంబోలె = సూర్యునివలె, వర్తింతువు = ఉండువు, అనినకే = అనినతోడనే, విని.

తా. నారదుడు చెప్పుచున్నాడు:—ఓధ్రువుడా! తనకంటె గుణాధ్యునిజూచి సంతసించువాడును, తక్కువవానింజూచి దయకలచువాడును, సమానునియందు మైత్రి జరపువాడును, తాపత్రయోదులనుండి మఱుగునని నారదుడు చెప్పగా ధ్రువుఁ డతనితో శమమనునది యోగులకుఁగూడ కుదురదని తమరే నెలవిచ్చియుంటిరి. మాసవతితల్లి యాడినమాటలకు నా మనస్సు కొంచెమైనను గలకదేఱకున్నయది. శత్రుభయంకరమగు తాత ధర్మము నొంది యడఁకువ లేకన్నట్టి నాకు నత్యుత్కృష్టంబగు తత్పద మెట్లు లభించునో యావిషయము బ్రహ్మ యూరువులనుండి లోక సంతక్షణార్థ మవతరించి యానందముగా వీణానాదమునం దలి సమర్థులరైన తమరుతప్ప నితరులు తెలియఁజేయు సమర్థులులేరు. తమ రట్టిపదము లభించు నుపాయము చెప్పవలె నని సూర్యునితో సమానముగాఁ బ్రకాశించుచున్న యానారదుని ధ్రువుఁ డడిగెను.

క. నారదుఁ డిట్లను ననఘ కు

మారక విను నిన్ను మోక్షమార్గంబునకుకొ

జేరేచినవాఁ డిప్పుడు

ధీరజనోత్తముఁడు వాసుదేవుం డగుటన్.

27

టీ. నారదుఁడు, ఇట్లు = ఈవిధముగా, అనుక్ = అసెను. అనఘు = దోషరహితుఁడైన, కుమారక = సిల్లవాఁడా! వాసుదేవుండు = కృష్ణమూర్తి, ధీరజన ఉత్తముఁడగుటన్ = ధీరపురుషులలో శ్రేష్ఠుఁడగుటచే, నిన్ను, మోక్షముక్తియొక్క, మార్గంబునకున్ = ప్రోవకు, ఇప్పుడు, జేరేచినవాఁడు = ప్రేరేపణ చేయుచున్నవాఁడు, విను=నామాట వినుము.

తా. నారదుఁ డాధునితతో నిట్లు చెప్పుచున్నాఁడు:—ఓకుమారుడా! వాసుదేవుఁడు ధీరపురుషులలో నుత్తముఁ డగుటచేత నిపుడు నిను మోక్షమార్గమునఁ జెట్టదలఁచి యుండెను. నామాట దృఢభక్తితో వినుము.

వ. నీవు నమృహాత్ముని నజస్రధ్యానప్రవణచిత్తుండ వై భజియింపుము. 23

టీ. నీవును, అమృహాత్ముని = ఆపరమేశ్వరుని, అజ...డవై - అజస్ర = ఎల్లపుడును, ధ్యాన = ధ్యానమునకు, ప్రవణ = లొంగిన, చిత్తుండవై = మనస్సుకలవాడవై, భజియింపుము = సేవచేయుము.

తా. కాఁబట్టి, ఓబాలకా! నీవుగూడ, నిపుడు పరమేశుని ధ్యానించు మనస్సునే కలిగి యాతని స్తుతింపుము.

క. పురుషుఁడు తవిలి చతుర్విధ
పురుషార్థశ్రేయ మాత్మఁ బొందెద ననినక
ధరఁ దత్ప్రాప్తికి హేతువు
హరిపదయుగళంబు దక్క నన్యము గలదే. 29

టీ. పురుషుఁడు, తవిలి = తోరి, చతుర్విధ = నాలుగు విధములయిన, పురుషార్థ = పురుషార్థము లనెడి, శ్రేయము = సంపత్తును,

ఆత్మ = మనస్సులో, పొందెదననిన = పొందెదననియనినచో, ధర్మ = భూమియందు, తత్సాప్తికి = ఆచతుర్విధపురుషార్థప్రాప్తికి, హేతువు = కారణము, హరిపదయుగళంబు దక్క = విష్ణుపాదద్వయముతప్ప, అన్యము = ఇకరము, కలదే = ఉన్నదా? (లేదని భావము.)

తా. ఒకపురుషుడు ధర్మార్థకామమోక్షములను చతుర్విధపురుషార్థములను జేదందలచినచో వాని కాచతుర్విధపురుషార్థములు లభించుటకు హరిపదద్వయనేవ తప్ప వేఱుతోవ లేదని భావము.

ప. కావున.

30

టీ. కావున = కాబట్టి.

క. పరయమునాతటమున దగు

హరిసాన్నిధ్యంబు శుచియు నతిపుణ్యము నై

పరంగినమధువనమునకును

సరసగుణా చనుము మేలు సమకుటు నచటన్.

31

టీ. పర = శ్రేష్ఠమైన, యమునా = యమునానదియొక్క, తటమున = ఒడ్డునందు, తగు = ఒప్పునట్టి, హరిసాన్నిధ్యంబు = హరియొక్క సమీపముకల, శుచియు = మిక్కిలి పరిశుద్ధమును, అతి = మిక్కిలి, పుణ్యమునై = పుణ్యముకలదియైనై, పరంగిన = ఒప్పుచున్న, మధువనమునకు = మధువనమునుగూర్చి, సరసగుణా = మంచి గుణములుగలవాడా! చనుము = వెళ్లుము. అచటన్ = అచ్చట, మేలు, సమకుటు = దొరకును.

తా. ఓకట్టివాడా! శ్రేష్ఠమైన యమునానదియొడ్డున నతిపరిశుద్ధముగా నుండునట్టియు పుణ్యమొనంగునదియు నై హరిసాన్నిధ్యమునకుల మధువనమునకు నీ విపుడరిగినచో నచట మేలు కలుగును.

క. ఆయమునాతటినిశుభ

తోయములం గ్రుంకి నిష్ఠతో నచ్చట నా

రాయణునకును నమస్కృతు

లాయతమతిఁజేసి సేయు యమనియమములన్.

32

టీ. ఆయమునాకటిసి = ఆయమునానదియొక్క, శుభ = పరిశుభము
లైన, తోయములన్ = ఉదకములయందు, క్రుంకి = మునిగి, నిష్ఠ
తోన్ = సమముతో, అచ్చటన్ = ఆస్థలమునందు, నారాయణునకును =
సాక్షాత్తునినైనారాయణమూర్తికి, నమస్కృతులు = నమస్కారములు,
ఆయత = విస్తారమయిన, మతిఁజేసి = జ్ఞానముతో, యమనియమము
లన్ = బహిరింద్రియమును అంతఃకరణమును జయించుటలను, సేయు =
చేయుము.

తా. ఓబాలకుడా! పరిశుభములగు యమునానది నీటియందు మునిగి
యచట భక్తియుక్తముగా నారాయణుని దలంచి యమనియమములతో
జపముచేయుము.

వ. మఱియు బాలుండ వగుటఁజేసి వేధాధ్యయనాద్యుచిత
కర్తానర్హుండ వయ్య నుచితంబు లగుకుశాజినంబులంజేసి
స్వస్తికప్రముఖాసనంబులం గల్పించికొని త్రివృత్తాక్షా
యామంబులచేతం బ్రాణేంద్రియమనోమలంబు లనుచాం
చల్వదోషంబుల హరించి స్థిరం బయినచిత్తంబున. 33

టీ. మఱియు = ఇంకను, బాలుండ వగుటఁజేసి = పసివాడ
వగుటచేత, వేద = వేదములయొక్క, అధ్యయన = పఠించుట, ఆది = మొద
లగు, ఉచిత = తగిన, కర్త = పనులకు, అనర్హుండవయ్య = తగనివాడ
వయినను, ఉచితంబులగు = తత్కాలోచితములగు, కుశ = దర్శలచేతను,
అజినంబులంజేసి = చర్తములచేతను, స్వస్తికప్రముఖ = స్వస్తికము మొదలగు,
ఆసనంబులన్ = ఆసనములను, కల్పించికొని = తయారుచేసికొని, త్రివృత్ =
మూడు కాలుములయందలి, ప్రాణాయామంబులచేతన్ = వాయుధారణల

చేతను, ప్రాణేంద్రియం = ప్రాణములయొక్కయు, ఇంద్రియములయొక్కయు, మనోమలంబులు = మనస్సునందలి క్షణములు, అను = అనునట్టి, చాంచల్యం = చంచల త్వరూపమయిన, దోషంబులకు = దోషములను, హరించి = పోగొట్టికొని, స్థిరంబయిన = ఏకాగ్రముగా నిల్చియున్న, చిత్తంబునకు = మనస్సుతో.

తా. మఱియు నారదుడు తత్త్వమార్గసంపాదనసాధనము నుపదేశించుచున్నాడు:—ఓ ధృవుడా! నీవు బాలుండవగుటచే వేదములు పఠించుట కర్హుడవు కావు, (అనగా వేదపఠనమును నీవు చేయఁగూడదని భావము.) అయినను నీకు దగు కుశాజినములు ధరించి స్వస్థికము మొదలగు పేరులుగల కొన్నియాసనముల వేయుటను నేర్చుకొని మూడు కాలముల యందును బ్రాణాయామము చేయుచు (అనగా వాయువును నాసికారంధ్రము నుండి పీల్చి లోపలను స్తంభింపజేయుట) ప్రాణములయొక్కయు, నింద్రియములయొక్కయు, మనస్సుయొక్కయు మలరూపమయిన చాంచల్యరూప దోషము లేకుండ జేసికొని యేకాగ్రమగు బుద్ధితో.

సీ. ఆశ్రితసత్ప్రసాదాభిముఖుండును

నిర్ధప్రసన్నాననేక్షణుండు

సురుచిరనాసుండు సుభ్రా్యుగుండును

సుకపోతలుండును సుందరుండు

హరినీలసంశోభితాంగుండు దరుణుండు

నరుణావలోకనోష్ఠాధరుండు

గరుణాసముద్రుండు బురుషార్థనిధియును

బ్రణతాశ్రయుండు శోభనపరుండు

తే. లలితశ్రీవత్సలక్షణలక్షితుండు

సర్వలోకశరణ్యుండు సర్వసాక్షి

పురుషలక్షణయు క్తుండుఁ బుణ్యశాలి
యసితమేఘునిభశ్యాముఁ డవ్యయుండు.

34

టీ. ఆశ్రిత = భక్తులకు, సత్ = మంచిదైన, ప్రసాద = అనుగ్రహమునకు, ఆభిముఖుండును = ఎదురుగా వచ్చువాఁడును, ఇద్ధ = వెలిగెడి, ప్రసన్న = తేటలైన. ఆనన=ముఖమును, ఈక్షణండు = దృష్టి యుగలవాఁడును, సుదుచిర = బాగుగాఁ బ్రకాశించుచున్న, నానుండు = ముక్కుకలవాఁడును, సుభ్రూయుండును = మంచి రెండుకనుబొమ్మలు కల వాఁడును, సుకపోలతలుండును = మంచిచెక్కిళ్లు గలవాఁడును, సుందరుండు = ఎన్నఁదగిన రూపముగలవాఁడును, హరిసీల = ఇంద్రసీలమాణిక్యముచే, సంశోభిత=ప్రకాశించుచున్న, అంగుండు = అవయవములు కలవాఁడును, తరుణుండు = యౌవనవృద్ధుండును, అరుణావళోకన = సూర్యదృష్టి. వంటి, పిష్టాధరుండు = అధరోన్మముకలవాఁడును, కరుణాసముద్రుండు = దయాసముద్రుండును, పురుషార్థ = ధర్మార్థకామమోక్షములకు, నిధియుక్ = గనివంటివాఁడును, ప్రణత = నమ్రులగువారికి, ఆశ్రయండు = ఆధారమైన వాఁడును, శోభనకరుండు = మంగళము నిచ్చువాఁడును, లలిత = ఒప్పుచున్న, శ్రీవత్స = శ్రీవత్సనుడెడు, లక్షణ = మచ్చతో, లక్షీతుండు = ఒప్పియున్నవాఁడును, సర్వ = సమస్తమగు, లోక = ప్రపంచమునకు, శరణ్యుండు = రక్షకుండును, సర్వ = సమస్తమును, సాక్షి = చూచువాఁడును, పురుష = పరమపురుషునియొక్క, లక్షణ = చిహ్నము లతో, యక్తుండు = కూడినవాఁడును, పుణ్యశాలి = పుణ్యముతో నొప్పు వాఁడును, అసిత = నల్లనైన, మేఘునిభ = మేఘముతో సమానమయిన, శ్యాముండు = శ్యామలవర్ణము గలవాఁడును, అవ్యయుండు = నాశరహితుండును, నైన యని వినిపిపద్యముతో నన్వయము.

తా. నారదుండు విష్ణుమూర్తియొక్క స్వరూపమును భ్రువునకుఁ దెలియనటుల పఠించుచున్నాఁడు:— శ్రీహరి త న్నాశ్రయించువారి.

యందు దయగలియు నెల్లప్పుడును ప్రసన్నమగు చూపుగలియు నెన్నఁ
దగిన నాసికా భూకపోలతలములు గలిగి నుందరమూర్తియై యింద్రసీల
మాణిక్యమును ధరించి యెట్టినిదృష్టికలిగి కరుణకు సముద్రుడేమో యని
యనిపించుచు ధర్మార్థకామమోక్షములకుఁ బుట్టినిల్లయి శ్రీవత్సనును చుచ్చును
ధరించి సమస్తలోకమును రక్షించుచుఁ బుణ్యమూర్తియయి నల్లనిమేఘము
వంటికరీరకాంతికలిగి ప్రకాశించునట్టివాఁడును.

వ. మఱియును.

35

టీ. మఱియును = అంతియకాక.

సీ. హరికిరీటకేయూరకంకణ ఘన
భూషణం డాశ్రితపోషణండు
లాలితకాంచీకలాపశోభితకటి
మండలుం డంచితకుండలుండు
మహనీయకౌస్తుభమణిఘృణిచారుగ్రై
వేయకుం డానందదాయకుండు
సలలితఘనశంఖచక్రగదాపద్మ
హస్తుండు భవనప్రశస్తృడజుండు.

తే. కమ్ర సౌరభవనమాలికాధరుండు
హతవిమోహుండు నవ్యవీతాంబరుండు
లలితకాంచననూపురాలంకృతుండు
నిరతిశయ సద్గుణుండు దర్శనీయతముండు.

36

టీ. హరి .. భూషణుండు-హరి = ముత్యాలహరమును, కిరీట = కిరీట
మును, కేయూర=బాహుపురులను, కంకణ=మురుగులు మొదలగు, ఘన =
గొప్పవైన, భూషణుండు=అలంకారములు కలవాఁడును, ఆశ్రిత...ణుండు-

ఆశ్రిత=తననాశ్రయించినవారిని, పోషణుండు=రక్షించువాడును, లాలి...
 డలుండు-లాలిత=సొగసైన, కాంచీకలాప=మొలనూ లనెడి భూషణముచే,
 శోభిత = ప్రకాశించుచున్న, కటిమండలండు = కటిప్రదేశముకలవాడు,
 అంచితకుండలండు=ఓప్పుచున్న కుండలముల గలవాడును, మహ...కుండు-
 మహనీయ = కొనిరూడెదగిన, కాస్తుభిమణి = కాస్తుభిమాణిక్యముయొక్క
 ఘృణి = కాంతులచే, చారు = సుందరమగు, క్రైవేయకుండు = కంతా
 భరణము కలవాడును, ఆనందదాయకుండు = ఆనందమును ఇచ్చువాడును,
 సల...హస్తుండు=సలలిత=సుందరములైన, ఘన=గొప్పవగు, శంఖ = శంఖము,
 చక్ర = చక్రము, గదా=గద, పద్మ=పద్మము, హస్తుండు = హస్తము
 లందు గలవాడును, భువన = లోకమునందు, ప్రశస్తండు = ఉత్కృష్టతను
 జేదినవాడును, అజుండు = జన్మములేనివాడును, కమ్ర = సుందర
 మయిన, సౌరభ = పరిమళముగల, వనమాళికా = తులసిమాలికను, ధరుండు=
 ధరించినవాడును, హత = పోగొట్టెబడిన, విమోహుండు = మోహము
 గలవాడును, నవ్య = నూతనమయిన, నీత = వచ్చనయిన, అంబరుండు =
 వస్త్రముకలవాడును, లలిత = సుందరమైన, కాంచన = సువర్ణవికారమయిన
 (బంగారు వికారమయిన), నూపుర = అంచెలచే, అలంకృతుండు = అలంక
 రింపఁ బడినవాడును, నిరతిశయ = అతిశయములేని, సమజుండు = మంచి
 గుణములు కలవాడును, దర్శనీయతముండు = చూడెదగిన రూపాతిశయము
 కలవాడును నై యుండెను.

తా. నారదుండు విష్ణురూపమును మజల వర్ణించుచున్నాడు.—
 విష్ణువు ముత్యాలహారము బాహుపురులు మురుగులు మొదలగు గొప్పయలం
 కారములను ధరించి సుందరమైన మొలనూలు సౌరునఁ బ్రకాశించుచు
 గుండలమును వైచికోని కాస్తుభిమాణిక్యమును ధరించి కంతాభరణమును
 ధరించి, నాలుగుచేతులయందు శంఖచక్రగదాపద్మముల నుంచుకొని మోహి
 తుండు కాక వచ్చని పట్టుపస్త్రమును గట్టుకొని సువర్ణవికారమయిన

యంచలను భరించియున్న యాతఁ డందఱిచేతను స్తుతింపఁదగి యున్నాఁడు.

క. సరసమనోలోచనము

త్కరుఁడును హృత్పద్మకర్ణికానివసితవి

స్ఫురదురునఖమణిశోభిత

చరణసరోజాతుఁడతలశాంతుఁడు ఘనుఁడున్.

37

టీ. సర...త్కరుఁడును-సరస = సరసమయిన, మనోలోచన = మనసు చేతను కన్నుల చేతను, ముత్ = సంతోషమును, కరుఁడును=జేయువాఁడును, హృత్...జాతుఁడు-హృత్పద్మ = హృదయపద్మమునందలి, కర్ణికా = మధ్యమునందు, నివసిత=నివసించిన, విస్ఫురత్=ప్రకాశించునట్టి, ఉరు = గొప్పవైన, నఖమణి = మాణిక్యములవంటిగోళ్లచేత, శోభిత = ప్రకాశించునట్టి, చరణసరోజాతుఁడు=పాదపద్మములు కలవాఁడు, అతులశాంతుఁడు=సమానములేని శాంతగుణము గలవాఁడును, ఘనుఁడు=గొప్పవాఁడును. (ముందు పద్యముతో నన్వయము.)

తా. నారదుఁ డింకను విష్ణురూపమును వర్ణించుచున్నాఁడు:—విష్ణుమూర్తి యెల్లపుడును నేదోయొకటి యాలోచించుచునే యుండుననియు, తాను దనబొంబవేలితో పాదమును బట్టికొనుచుండు ననియు, మిక్కిలి శాంతస్వభావుఁడనియు, నందఱికంటె ఘనుఁడనియు నభిప్రాయము.

వ. అయినపురుషోత్తముం బూజించుచు హృదయగతుండును సానురాగవిలోకనుండును వరదశ్రేష్ఠుండును నగునారాయణు నేకాగ్రచిత్తంబున ధ్యానంబు నేయుచుఁ బరమనివృత్తిమార్గంబున ధ్యాతుండైనపురుషోత్తముని దివ్యమంగళస్వరూపంబు చిత్తంబునం దగిలిన మరల మగుడ నేరదదియునుం గాక యేమంత్రం జేని సప్తవాసరంబులు పతి

యించిన భేదరులం గనుంగొనుసామర్థ్యంబు గలుగు నట్టి ప్రణవయుక్తం బగుద్వాదశాక్షరకలితంబును దేశకాల విభాగవేది యగుబుధానుష్ఠితంబును నయిన వాసుదేవ మంత్రంబునంజేసి.

38

టీ. అయిన = ఈవైనిజెప్పినరూపముగల, పురుషోత్తమున్ = ఆపరమ పురుషుడైన విష్ణుని, పూజించుచు, హృదయగతుండును = హృదయమును పొందినవాడును, సాను...నుండును - సానురాగ = అనురాగముగలిగిన, విలోకనుండును = దృష్టికలవాడును, వరదశ్రేష్ఠుండును - వర = పరములను, ద=ఇచ్చువారిలో, శ్రేష్ఠుండును = గొప్పవాడును, అగు = అగునట్టి, నారాయణున్ = శ్రీమన్నారాయణమూర్తిని, ఏకాగ్రచిత్తంబునన్ = ఒకే మనస్సుతో, ధ్యానంబుచేయుచు = ధ్యానించుచు, పర...మార్గంబునన్ - పరమ = ఉత్కృష్టమయిన, నివృత్తిమార్గంబునన్ = మోక్షమార్గ మునందు, ధ్యాతుండైన=ధ్యానముచేయుటచేసి, పురు.....పంబు-పురుషోత్తముని = శ్రీ మహావిష్ణువుయొక్క, దివ్యమంగళ స్వరూపంబు=మిక్కిలి మంచిదగు మంగళ ప్రదమైనస్వరూపము, చిత్తంబునన్=మనస్సునందు, తగిలినన్=అంటినచో, మరల, మరుననేరదు = తిరుగనేరదు. అయియుండుగాక, ఏమంత్రంబేసి = ఏమంత్రమును, సప్తవాసరంబులు=ఏడుదినములు, పఠియించినన్=చదివినయెడల, భేదరులన్ = దేవతలను, కనుంగొను సామర్థ్యంబు = చూచుటకు దగునట్టి శక్తి, కలుగును-వచ్చునో, అట్టి, ప్రణవయుక్తంబగు-ప్రణవ=ఓంకారముతో, యుక్తంబగు = కూడిన, ద్వాదశాక్షరకలితంబగు = పండ్రెండక్షరములతో కూడినదియు, దేశ...వేదియగు - దేశ = దేశముయొక్కయు, కాల = కాలముయొక్కయు, విభాగ = విభాగమును, వేదియగు=తెలిసినట్టి, బుధ= పండితులచేత, ఆనుష్ఠితంబును = చేయుటచేసినదియు, అయిన, వాసుదేవ = విష్ణుమూర్తియొక్క, మంత్రంబునంజేసి=మంత్రముచేత.

తా. ఏకద్రూప విశిష్టుడగు పరమపురుషుని బూజనీయుచు నితర హృదయాశీస్రాయము నెఱిగినట్టియు, పరదులలో నత్యుత్తముడగు నా విష్ణుని నేకాగ్రచిత్తమున ధ్యానించుచు మోక్షమును గోరువారిచే ధ్యానము చేయఁబడు నాతని దివ్యమంగళ స్వరూపము జ్ఞాపకముంచుకొనినవారికి మరల నామనస్సెప్పుటికిని మారనేరదు. ఇంతియగాక యేమంత్రమును నేడు దినములు శ్రద్ధతోఁ బఠించిన దేవతలనుగూడ జూడ సామర్థ్యము గలుగునో; యట్టి ప్రణవము కూడినట్టియు ద్వాదశకాక్షరకలితం బగునట్టియు దేశ కాలవిభాగమును చెలిసిన పండితులచేఁ బఠింపఁబడునట్టినియు నైన నాను దేవుని మంత్రంబుచేత.

సీ. దూర్వాంకుగంబుల దూర్వాంకురశ్యాము

జలజంబులను జారుజలజనయనుఁ

దులనీదళంబులం దులసికాదాముని

మాల్యంబులను సునైర్మల్యచరితుఁ

బ్రతంబులను బక్షిపత్రునిఁ గడువన్య

మూలంబులను నాదిమూలఘనుని

నంచిత భూర్జత్వగాదినిర్మితవి

థాంబరంబులను బీతాంబరధరుఁ

తే. దనరుభక్తిని మృచ్ఛిలాదారుచిత

రూపములయందుఁ గాని నిరూఢ మైన

సలిలములయందుఁ గాని సుస్థలములందుఁ

గాని పూజింపవలయు నక్కమలనాభు.

39

టీ. దూర్వాంకురంబులకొ = లేతగరికెకొనలచేత, దూ...ముకొ - దూర్వాంకురంబులదూర్వాంకురమువలెనే, శ్యాముకొ = నల్లనైనవాడును, జలజంబులను = పద్మములచే, చారు...నకొ - చారు = సుందరమైన, జలజనయనుకొ =

పద్మసదృశమైన నేత్రమునుగలవానిని, తుల . లక్ - తులసీ = తులసీచెట్టు
యొక్క, దళంబులక్ = ఆకులచే (మీద నొకయాకును చెండుప్రక్కలను
చెండాకులు నున్నయెడ, దానికి దళమనిపేరు), తులసీకాదామునిక్ =
తులసీపేటను ధరించినవానిని, మాల్వంబులను = పుష్పమాలికలచేత, నునై...
రితుక్ - నునైర్మల్యంకడనిర్మలమైన, చరితుక్ = చరిత్రకలవానిని, పత్రంబు
లను = ఆకులచే, పక్షిపత్రుని = గరుడవాహనుని, వన్యమూలంబులను = వనము
నందలి దుంపలచే, ఆదిమూ...నిక్ - ఆదిమూల = మొదటి కారణమగు,
ఘననిక్ = గొప్పవానిని, అంచి...బులను - అంచిత = ఓప్పుచున్న, భూర్జ
త్వక్ = భుజపత్రవృక్షములయొక్క తొక్కు, ఆది = మొదలగువానిచేత,
నిర్మిత = నిర్మించబడిన, వివిధ = అనేకవిధములయిన, అంబరంబులను = వస్త్రంబు
లచే, పీతాంబరధరుక్ = పచ్చని వట్టువస్త్రమును ధరించినవానిని, తనరు =
ప్రకాశించునట్టి, భక్తిని = భక్తితో, మృత్ = మంటితో, శిలా = రాలతో,
దారు = కఱ్ఱలతో, రచిత = చేయబడిన, రూపములయందును = బొమ్మల
యందును, కాని, నిరూఢమైన = ప్రసిద్ధిచెందిన, సలిలములయందుగాని =
ఉదకములయందుగాని, నుస్థలములయందుగాని = మంచినీటిస్థలములయందుగాని,
అక్కమలనాభుక్ = ఆవిష్టువును, పూజింపవలయుక్ = పూజచేయ
వలయును.

తా. దూర్వలవంటి మేనిచాయగలవానిని దూర్వలతోను, జల
జాతుని జలజములతోను, తులసీమాల ధరించినవానిని తులసీదళంబులతోను,
నిర్మలచరితుని బుష్పమాలతోను, పక్షివాహనుడైనవానిని బిల్వపత్రములు
మున్నగు పత్రములతోను, పీతాంబరధరుడైనవానిని భుజపత్రపు బట్ట
లతోఁజేసిన బట్టలతోను, ఇద్విధంబున భగవంతుని రూపంబును మంటితోఁ
గాని, తాతితోఁగాని, కొయ్యతోఁగాని చేసిన ప్రతిమలయందును, పవి
త్రములయిన తీర్థములందును, పుణ్యస్థలములందును ధ్యానించి పూజింప
వలయును.

క. ధృతచిత్తుడు శాంతుండు ని
యతపరిభాషణుడు సుమహితాచారుడు వ
ర్ణితహరిమంగళగుణుడును
మితవన్యాశనుడు నగుచు మెలంగగ వలయున్. 40

టీ. ధృత = అరికట్టబడిన, చిత్తుడు = మనస్సుకలవాడును, శాంతుండు = శాంతస్వభావుడును, నియత=శక్కువైన, పరిభాషణుడు = మాటలుగలవాడును, సుమహిత=పూరింపఁదగిన, ఆచారుడు = ఆచారము కలవాడును, వర్ణిత = పొగడఁబడినట్టి, హరి = విష్ణువుయొక్క, మంగళ= శుభమైన, గుణుడు=గుణములుగలవాడును, మిత=శక్కువయైన, వన్యాశనుడును = వనమందలి పదార్థములుగలవాడును, అగుచు, మెలంగగ వలయున్ = సంచరింపవలయును.

తా. నారదుడు విష్ణువును బూజించువాఁ డిట్లుండవలయునని చెప్పుచున్నాఁడు:—విష్ణుమూర్తిని బూజచేయఁదలంచినవాడు తనమనస్సు నితర విషయములయందు సక్తముగావుండునటుల దృఢపఱచుకొని, శాంతమును జేంది, యతిప్రసంగము లెవరితోను జేయక శిష్టలయాచారము నవలంబించి, కందమూలములు మితముగాఁ దినుచు నెల్లపుడును నా విష్ణువుయొక్క దివ్యగుణస్తుతిని మాత్రమే చేయుచు నుండవలెను.

వ. ఉత్తమశ్లోకం డగుపుండరీకాక్షుండు నిజమాయాస్వేచ్ఛా వతారచరితంబులచేత నచింత్యంబుగా నెద్ది సేయు నద్దియ హృదయగతంబుగా ధ్యానంబుసేయందగు. మఱియుఁ గార్య బుద్ధింజేసి చేయంబడుపూజావిశేషంబులు వాసుదేవమంత్రంబున సర్వేశ్వరునికి సమర్పింపవలయు నిట్లు మనోవాక్కాయకత్తంబులచేత మనోగతంబగునట్లుగా భక్తియు క్తంబు లయినపూజలచేతఁ బూజింపంబడి సర్వేశ్వరుండు

మాయాభిభూతులు గాక సేవించుపురుషులకు ధర్మాదిపురుషార్థములలోన చభిమతార్థము నిచ్చు. విరక్తుండగువాడు నిరంతరభావం బయినభక్తియోగంబునంజేసి మోక్షంబు కొఱకు భజించు నని చెప్పిన విని ధృవుండు నారదునకుం బ్రహ్మేశ్వరార్థకంబుగా నమస్కరించి మహర్షిజన సేవ్యులైన సకలసిద్ధుల నొసంగుచు భగవత్పాదసంజాలంకృతం బైనమధువనంబునకుం జనియె నంత.

41

టీ. ఉత్తమ = గొప్పవారిచేత, స్తోత్రంబు = స్తుతింపబడునట్టి, పుండరీక = పద్మములవంటి, అక్షుండు = నేత్రములుగల విష్ణువు, నిజ = తన యొక్క, మాయా = మాయారూపమున, స్వేచ్ఛా = ఇష్టప్రకారమెత్తిన, అవతార = జన్మములయొక్క, చరితంబులచేత = చరిత్రలచేత, అచింత్యంబుగా = చింతింపఁదగనిదిగా, ఏది = ఏది, చేయు = చేయునో, అద్వియ = అటువంటిదియే, హృదయగతంబుగా = హృదయమును బొందునట్లు, ధ్యానంబు, చేయందగు, మఱియు, కార్యబుద్ధిజేసి = కార్యముయొక్క బుద్ధిచేత, చేయంబడు, పూజావిశేషంబులు, వాసుదేవ = విష్ణుమూర్తియొక్క, మంత్రంబున = మంత్రముచేత, సర్వేశ్వరునికో = విష్ణువునకు, సమర్పింప వలయు = ఒప్పగింపవలెను. ఇట్లు = ఈవిధముగ, మనస్ = మనస్సు యొక్కయు వాక్ = వాక్కుయొక్కయు, కాయ = శరీరముయొక్కయు, కర్మంబుల = పనులచే, మనోగతంబగు నట్లుగా = మనస్సునుబొందునట్లు, భక్తియుక్తంబులయిన = భక్తితోఁగూడిన, పూజలచేత, పూజింపంబడి = పూజచేయఁబడి, సర్వేశ్వరుండు, మాయా = మాయచేత, అభిభూతులుగాక = తిరస్కరింపఁ బడనివారై, సేవించు = సేవచేయునట్టి, పురుషులకు, ధర్మాది = ధర్మముమొదలగు, పురుషార్థంబులలో (అనగా ధర్మార్థకామమోక్షము లను పురుషార్థంబులలో నని యర్థము.) అభిమత =

ఇష్టమైన, అర్థంబు = పురుషార్థమును, ఇచ్ఛుక్ = ఇచ్ఛుచు. విరక్తుం డగు
వాడు = ఈధర్మాది పురుషార్థములయం దిచ్ఛలేనివాడు, నిరంతరభావం.
బయిన = ఏకాగ్రభావమును జేందిన, భక్తియోగంబునజేసి=భక్తియోగము
చేత, మోక్షంబుకొఱుకొ = ముక్తికొఱుకొ, భజించును = సేవచేయును,
అని, చెప్పినక్ = నారదుడు చెప్పఁగా, విని, ధృవుండు, నారదునకుక్,
ప్రదక్షిణపూర్వకంబుగాక్ = ప్రదక్షిణము ముందుఁగలుగునట్లు, నమస్కరించి,
మహర్షిజన=గొప్పమహర్షులచేత, సేవ్యుడై = ఆశ్రయింపఁబడునదై, సకల =
సమస్తజనులకును, సిద్ధులనొసంగుచుక్ = కార్యసిద్ధులనిచ్చుచు, భగవత్ = విష్ణువు.
యొక్క, పాదసరోజ = పాదపద్మములచేత, అలంకృతంబైన = అలంకరింపఁ
బడిన, మధువనంబునకు, చనియెక్ = వెళ్లెను. అంకక్ = ఆసమయమునందు.

తా. ఉత్తములచే బూజింపఁబడుచున్న సాక్షాద్విష్ణువును నతని
యవతారములయందలి చరిత్రవర్ణనలమూలమున స్తోత్రముచేయం దగును.
అట్లు స్తుతించి వాసుదేవమంత్రము నుచ్చరించుచు నా విష్ణువున కర్పింపవల
యును. ఇట్లు మనోవాక్కాయములచే స్తుతింపఁబడిన విష్ణువు వారికి ధర్మార్థ
కామమోక్షములలో నేది కావలయునో యది తప్పక యిచ్చును. అట్లు
పురుషార్థములనే కోరక సంసారసుఖములను విసర్జించి విరక్తి జేందినవానికి
నెన్నఁటికి నెడతెగని మోక్షమునే యిచ్చునని నారదుడు చెప్పఁగా,
ధృవుండు విని, యాతనికిఁ బ్రదక్షిణనమస్కారము లొనర్చి యాయన
యాజ్ఞాప్రకారము మునిజనసేవితంబును గామితఫలదాయియు నగు మధు
వనంబునకుం జనియె.

తే. పద్మభవసూనుఁ డుత్తానపాదుకడకు
నరిగి యారాజుచే వివిధార్చనముల
నంది సుప్రీతుఁడై యున్న తాసనమున
నెలమిఁ గూర్చుండి యాతనివలను చూచి.

చ. ఇ ట్లనియె.

43

టీ. పద్మభవ = బ్రహ్మదేవునియొక్క, సూరుడు = కుమారుడగు నారదుడు, ఉత్తానపాదుకడకు = ధృవునితండ్రియగు నుత్తానపాదుని యొద్దకు, ఆరిగి = వెళ్లి, ఆరాజుచే = ఆయుత్తానపాదునిచే, వివిధ = అనేకవిధములయిన, అర్చనములకు = పూజలకు, అది = కైకొని, సుప్రీతుడై = సుతోషించినవాడై, ఉన్నత = ఎత్తయిన, ఆసనమునకు = సింహాసనమునందు, ఎలమికు = సుతోషముతో, కూర్చుండి, ఆతని = ఉత్తానపాదుని యొక్క, వలన = దిక్కునకు, చూచి, ఇట్లు = చెప్పబోవు తెఱఁగున, అనియె.

తా. ధృవుడు మధువనమునకు వెళ్లినతరువాత నారదు డాతని తండ్రియగు నుత్తానపాదునికడకేగి యాతనిచే జేయఁబడిన యతిథిసత్కారముల నంది సుతసింహి యున్నతాసనమున గూర్చుండి యుత్తానపాదుని మోము చూచి యిట్లనియె.

క. భూనాయక నీ విపు డా

స్థానాస్త్వంజ వగుచు జాల మదిలోఁ జింతం

బూసుట కేమికతం బన

నానారదుతోడ నాతఁ డనియెన్ మరలన్.

44

టీ భూనాయక = ఓరాజా! నీవు, ఇప్పుడు, ఆహ్వాన = మిగులవాఁడైన, ఆస్త్వంజవగుచు = ముఖముగలవాడవగుచు, చాలకు = విస్తారముగా, మదిలోకు = మనస్సునందు, చింతంబూసుటకు = విచారము నొందుటకు, ఏమికతంబు = కారణమేమి? అనకు = అనఁగానే, ఆనారదుతోడకు = ఆనారదునితో, మరలకు = తిరిగి, ఆతఁడు = ఆఉత్తానపాదుడు, అనియెన్ = చెప్పెను.

తా. ఓరాజా ! నీ విభుడు ముఖమున కాంతిలేక విచారగ్రస్తుడవగుటకు గారణమెద్దియని నారదుఁ డడుగఁగా, సుత్రానపాదుఁడు మరల నాటి దునితోఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

క. మునివర వివేకశాలియు

ననఘుఁడు నై దేండ్లబాలుఁ డస్తత్ప్రియనం

దనుఁ డదయుఁడ నగునాచే

తను బరిభవ మొంది చనియొె దల్లియుఁ దానున్.

45

టీ. మునివర = మునిశ్రేష్ఠుడైన నారదా ! వివేక = జ్ఞానముతోఁ.
కాలియు = ఒప్పువాఁడును, అనఘుఁడు = దోషరహితుఁడును, విదేండ్ల =
విదేండ్లుమాత్ర మేకల, బాలుఁడు = కుఱ్ఱవాఁడును, అస్తత్ = నాకు, ప్రియ =
ఇష్టుడైన, నందనుఁడు = కుమారుఁడు, అదయుఁడనగు = ఇంచుకంతయు
దయలేని (కఠివృద్ధుఁడనగు), నాచేతను, పరిభవమొంది = తిరస్కార.
మునుజెంది, తానున్ = కుఱ్ఱవాఁడును, తల్లియున్ = ఆకుఱ్ఱవానితల్లియును,
చనియెన్ = వెల్లిపోయిరి.

తా. ఉత్రానపాదుఁడు తాను దుఃఖించుటకు గారణమును నారదుని
తోఁ జెప్పుచున్నాఁడు:—ఓనారదా ! మిక్కిలి తెలివితేటలు గలవాఁడును.
పాప మన నెఱుంగనివాఁడు నైదేండ్లవయస్సుగలవాఁడును నైన నాకుమా
రుఁడు కఠివృద్ధుఁడనగు నేను తిరస్కరించుటచే తల్లియును తానును
బోయిరి.

మ. చని యుగ్రాటని జొచ్చి యచ్చట బరిశ్రాంతుండు
తుత్పిడితుండును సంహ్లానముఖాంబుజుండు ననఘుండున్
బాలకుం డైనమ, త్రనయున్ ఘోరవృకాహిభల్లముఖ
సత్వశ్రేణి భక్షించెనో, యని దుఃఖించెద నాదుచిత్త
మున నార్యస్తుత్య యిట్లాటకున్.

46

టీ. చని = వెళ్లి, ఉగ్ర = భయంకరమయిన, అటవిక్ = అరణ్యమును, చొచ్చి = ప్రవేశించి, అచ్చటక్ = ఆస్థలమునందు, పరిక్రాంతుండు = అలసినవాడును, తుల్ = ఆకలిచేత, వీడితుండును = నొప్పింపబడినవాడును, సొమ్మన = బాగుగావాడిన, ముఖాంబుజుండును = పద్మమువంటి ముఖముగలవాడును, అనఘుండును = దోషరహితుండును, బాలకుండైన = పసివాడును నైన, మత్తనయుక్ = నాకుమారుని, ఘోర = భయంకరమైన, వృక = తోడేళ్లు, అహి = సర్పములు, భల్ల = ఎలుగుబంట్లు, ముఖ = మొదలగు, సత్వ = జంతువులయొక్క, శ్రేణి = పంక్తి, భక్షించెనో = తినివేసెనో, అని, ఆర్యస్తుశ్శ్య = ఆర్యులచేఁ బూజింపబడువాడా! ఇట్టాటకుక్ = ఈప్రకారముగా నగుటకు, నాచిత్తమునక్ = నామనస్సులో, దుఃఖించెదక్ = దుఃఖించుచున్నాను.

తా. ఉత్తానపాదుండు చెప్పుచున్నాడు:— అట్లాక్షుణ్ణివాడు ఘోరారణ్యము చొచ్చి మిక్కిలి యలిసిపోయి యాకలిచే బాధపడుచు, నచ్చటనుండు శైలుగుబంట్లు తోడేళ్లు మొదలగు నేకరజంతువులచే భక్షింపబడెనో యని నామనస్సునఁ బరిశ్రమించుచుంటిని.

తే. అట్టియు త్తమబాలు నాయంకశీత

మందుఁ గూర్చుండ నీక నిరాకరించి

యంగనాసక్త చిత్తుండ నైనయట్టి

నాదుదౌరాత్మ్య మిది మునినాథచంద్ర !

47

టీ. అట్టి = అటువంటి, ఉత్తమ = ఉత్తముడైన, బాలుక్ = కుఱ్ఱవానిని, నాయంకశీతమందుక్ = సాతౌడయందు, కూర్చుండనీక = కూర్చొననియ్యక, నిరాకరించి = ఆపమానించి, అంగనా = స్త్రీయందు, అసక్త = అంటుకొనిన, చిత్తుండనైన యట్టి = మనస్సుకలిగిన, నాదు = నాయొక్క, దౌరాత్మ్యమిది = దుర్మార్గపుస్వభావమిది, మునినాథచంద్ర = నారదుడా!

తా. ఉత్తానపాదుడు చెప్పుచున్నాడు:—ఓనారదుడా! ఆవిధముగానున్న యత్యుత్తముడైన పసికమారుని నాయంకపీఠియం దుంచుకొని ముద్దులాడక దుర్భాగ్యుడనయిన నేను స్త్రీనక్తుడనై పిల్లవాని నిరాకరించితిని సుమా!

ఉ. నా విని నారదుండు నరనాథున కిట్లను నీకుమారుడా
దేవకిరీటరత్నరుచిదీపితపాదసరోజుడైన రా
జీవదళాక్షరక్షీతుఁ డశేషజగత్పరికిర్తనీయకీ
ర్తీవిభవప్రళస్తసుచరిత్రుఁడు వానికి దుఃఖ మేటికిన్. 48

టీ. నాన్ = అనగా, నారదుండు, విని, నరనాథునకున్ = ఉత్తానపాదునకు, ఇట్లు = ఈ చెప్పబోవు ప్రకారము, అనున్ = అనెను. దేవ = దేవతలయొక్క, కిరీట = కిరీటములందలి, రత్నరుచి = రత్నకాంతులచేత, దీపిత = ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన, పాదసరోజుడైన = పాదపద్మములగల, రాజీవదళ = పద్మపురేకులవంటి, అక్ష = నేత్రములు గలవిష్ణువుచేత, రక్షీతుఁడు = రక్షింపఁబడినవాడై, అశేష = సమస్తమయిన, జగత్ = ప్రపంచముచే, పరికిర్తనీయ = కొనియాడఁదగిన, కీర్తి = కీర్తియొక్క, విభవ = సంపదచేత, ప్రళస్త = ప్రాశస్త్యముగల, సుచరిత్రుఁడు = మంచి చరిత్రగలవాఁడు నీ కుమారుఁడు, వానికిన్ = వానివిషయమై, దుఃఖమేటికిన్ = దుఃఖింపనేల ?

తా. నారదుండు చెప్పుచున్నాడు:—ఇట్లుత్తానపాదుండు పలుకుమాటలను విని నారదుఁ డుత్తానపాదునితో నీకుమారుని దేవతలచే సాష్టాంగదండప్రణామము లందునట్టి విష్ణువే రక్షించుచున్నాఁడు. ఇంతియగాక యా బాలుండు లోకమున ఖ్యాతికెక్కునంతటి కీర్తివైభవము గలిగి మంచి చరిత్రకలవాడగును గాన, వానివిషయమై యిందుకంతయును నీవు దుఃఖింప నవసరము లేదు.

ఉ. కావున నమృహాత్మఁడు సుకర్తముచేత సమస్తలోకపా
లావళి కందరానిసముదంచితనిత్యపదంబునం బ్రభు
శ్రీ విలసిల్లఁ జెందుఁ దులసీదళదాము భజించి యాజగ
త్పావనుఁ డైననీసుతుప్రభావ మెఱుంగవు నీవు భూవరా !

టీ. కావున = కాబట్టి, అమృహాత్మఁడు = అధువుఁడు, సుకర్త
ముచేత = మంచికర్తమువలన, సమస్త = సమస్తమయిన, లోకపాల =
ఇంద్రాదులయొక్క, ఆవళి = పంక్తికి, అందరాని = దొరకని, సముదం
చిత = ప్రకాశమానమయిన, నిత్యపదంబున = మోక్షమునందు, ప్రభుశ్రీ =
ప్రభులక్ష్మీ, విలసిల్లఁ = ప్రకాశించుచుండఁగా, తులసీదళదాము =
విష్ణుమూర్తిని, భజించి = స్తుతించి, చెందు = చేరును. ఆజగత్పా
వనుడైన = అలోకమునంతను బవిత్రతనొందించునట్టి, నీసుతుప్రభావము =
నీ కుమారునియొక్క సామర్థ్యము, భూవరా = రాజా? నీవు, ఎఱుంగవు =
తెలిసికొనఁ జాలవు.

తా. నారదుఁడు చెప్పుచున్నాఁడు:—ఓరాజా ! అందువలన నీ
కుమారుఁడు పూర్వసుకర్తవశమున, విష్ణువు నారాధించి ఇంద్రాదులు
గూడ నందలేని నాశరహితమైన మోక్షమునందు ప్రభులక్ష్మీతోఁ గూడి
యందును. ఆట్టి నీసుతుయొక్క ప్రభావ మించుకంతయు నీకుఁ చెలి
యదు గదా!

వ. అదియునుం గాక.

50

టీ. అదియునుంగాక = అంతమాత్రమే కాకుండ.

క. నీకీర్తియు జగములయం

దాకల్పము నొందఁజేయు నంచితగుణార

త్నాకరుఁ డిట కేతెంచును

శ్లోకింపకు మతనిఁగూర్చి సుభగచరిత్రా !

51

టీ. సుభగ = మంచి. చరిత్రా = చరిత్రకలయోరాజా ! సీక్తిరియు = సీయొక్కసీక్తిరిని, జగములయందు = లోకములయందు, ఆకల్పము = కల్పాంశమువఱకు, ఒండఁజేయు = పొండఁజేయునట్టి, అంచిత = ఒప్పుచున్న, గుణ = సద్గుణములకు, రత్నాకరుడు = సముద్రమువంటి, సీకొడుకు, ఇటకు = సీయొద్దకు, ఏతెంచును = వచ్చును, అతనిఁగూర్చి = ఆపిల్లవాని విషయమై, శోకింపకు = దుఃఖమును జేందకుము.

తా. నారదుడు చెప్పుచున్నాడు:—ఓరాజా ! తనసీక్తియే గాక సీక్తిరిగూడ సమస్తలోకములయందును గల్పాంతములవఱకును వ్యాపింపఁ జేయునట్టి సద్గుణసముద్రుడయిన సీకొడుకు సీయొద్దకు వచ్చుచుగాన వాని విషయమై దుఃఖంపకుము.

క. అని నారదుండు పలికిన

విని మనమున విశ్వసించి విభుఁడును బ్రియనం

దనుఁ జింతించుచు నాదర

మునఁ జూడం డయ్యె రాజ్యమును బూజ్యముగన్. ౪౩

టీ. అని = ఈవిధముగా, నారదుండు, పలికిన = చెప్పఁగా, విని, మనమున = మనస్సునందు, విశ్వసించి = ప్రయమునుజేంది, విభుఁడును = రాజును, ప్రయనందను = ప్రయుఁడైన పిల్లవానినిగూర్చి, చింతించుచు = విచారించుచు, ఆదరమున = గౌరవముతో, రాజ్యమును = రాజ్యభారమును, పూజ్యముగ = పూజింపఁదగినదిగా, చూడఁడయ్యె = పాలింపఁడయ్యెను.

తా. ఇట్లు నారదుండు పలుక రాజు విని మనస్సున నానందించియు, కుమారునికై చింతించుచు నప్పటినుండి యతిగౌరవముతో రాజ్యభారముఁ బూజ్యముగా వహింపఁ డయ్యెను.

వ. అంత నక్కడ నాధునివుండు.

టీ. అంతః = అనయమున, అక్కడ = అమధువనమున, అభ్రువుండు.

క. చని ముందటఁ గనుఁగొనె మధు

వనమును ముని దేవయోగివర్ణి తగుణపా

వనమును దుర్భవజలదప

వనమును నిఖిలై కపుణ్యవరభవనంబున్.

51.

టీ. చని = కొంకదూర మరిగి, ముందటఁ = తానుబోవుమార్గమున, ముని = మునీశ్వరులచేతను, దేవ = దేవతలచేతను, యోగి = యోగీశ్వరులచేతను, వర్ణిత = వర్ణింపఁబడిన, గుణ = గుణములుగలిగి, పావనమును = పవిత్రమైనదియు, దుర్భవ = పాడుసంసారమనెడి, జలద = క్రొక్కాఱు మబ్బునకు, పవనమును = గాలియైనదియు, నిఖిల = అందఱకు, ఏక = ముఖ్యమైన, పుణ్య = పవిత్రమగు, వర = శ్రేష్ఠమైన, భవనంబున్ = ఉనికిపట్టును, అగు, మధువనమును, కనుఁగొనెన్ = చూచెను.

తా. అభ్రువుఁ డట్లు బోవుచు మునిదేవయోగులచే స్తుతింపఁబడునట్టిదియు, మబ్బుచు తుపానుబోలె సంసారమును జెడరఁగొట్టినదియు, యోగులకందఱకు మేటి యునికిపట్టు నగుమధువనమును చూచెను.

వ. అట్లు గని డాయంజని యమునానదిం గృతస్నానంబై నియతుండును సమాహితచిత్తుండును నై సర్వేశ్వరుఁ డాధ్యానంబు సేయఁచుం ద్విరాత్ర త్రిరాత్రంబుల కొక్క మాఱు కృతకవిత్థబదరీఫలపారణం డగుచు దేహస్థితి ననుసరించి యొక్కమాసంబు హరిం బూజించి యంతనుండి యాతేసి దినంబుల కొక్కపరి కృతజీర్ణతృణపర్ణాహారం డగుచు రెండవమాసంబున విష్ణుసమారాధనంబు నేసి యంతనుండి నవరాత్రంబుల కొకమాఱుదకభక్షణంబు నేయుచు మూడవ

దవమాసంబున మాధవు నర్పించి యంతనుండి ద్వాదశ
దినంబుల కొకమాటు వాయుభక్షణుం డగుచు జితశ్వా
సుండై నాలవమాసంబునం బుండరీకాక్షుని భజించి
యంతనుండి మనంబున నలయక నిరుచ్ఛాస్వసుం డై యేక
పదంబున నిలిచి పుమాత్మం జింతించుచు నచేతనం బైన
స్థాణువుంబోలె నై దవమాసంబున జరపె నంత. 55

టీ. అట్లు = ఆప్రకారము, కని = చూచి, డాయ్ = దాపునకు,
చని = వెళ్లి, యమునానదిక్ = యమునానదిలో, కృత = చేయఁబడిన,
స్నానండ్లై = స్నానముకలవాడై, నియతుండును = నియమముగలవాఁడును,
సమాపితచిత్తుండును = ఏకాగ్రచిత్తిముగలవాఁడును, ఐ, సర్వేశ్వరుని,
ధ్యానంబుసేయుచు, త్రిరాత్రుత్రిరాత్రంబులకు = ప్రతిమూఁడేసిరాత్రులకు,
ఒక్కమాటు, కృత = చేయఁబడిన, కపిథ = వెలగఁపండ్లయొక్క, బదరీ =
రేగుపండ్లయొక్కయు, పారణుండగుచు = ఆహారముకలవాడగుచు, దేహస్థితి
ననుసరించి, ఒక్కమాసంబు = ఒక నెలరోజులు, హరిక్ = విష్ణువును,
పూజించి, అంతనుండి = అప్పటినుండి, ఆజేసేదినంబులకు = ఆజురోజులకు,
ఒకమఱి = ఒకపర్యాయము, కృత = చేయఁబడిన, జీర్ణ = ఎండిన, తృణ =
గడ్డియొక్క, పర్ణ = ఆకులయొక్కయు, ఆహారండు = ఆహారముకల
వాడగుచు, రెండవమాసంబున = రెండవ నెలలో, విష్ణుసమారాధనంబు = విష్ణు
పూజను, చేసి, అంతనుండి = అప్పటినుండి, నవరాత్రంబుల కొకమాటు = తొమ్మిది
రాత్రుల కొకపర్యాయము, ఉదకభక్షణంబుసేయుచు = నీటినిమాత్రము
త్రాగుచు, మూడవమాసంబున = మూడవ నెలలో, మాధవునర్పించి =
మాధవునిపూజ యొనర్చి, అంతనుండి = అప్పటినుండి, ద్వాదశదినంబుల
కొకమాటు = పన్నెండుదినముల కొకసారి, వాయుభక్షణుండగుచు = గాలిని
మాత్రము బీల్చుచు, జీతశ్వాసుండై = శ్వాసను జయించినవాడై, నాలవ

మానంబునకొక = నాల్గవమాసమునందు, పుండరీకాక్షుని భజించి = విష్ణుపూజ
యొనర్చి, అంతనండి = అప్పటినుండి, మనంబునకొక = మనసులో, అల
యక = అలసిపోక, నిరుచ్ఛవించుడై = ఉచ్ఛవించు మానినవాడై, ఏక
పదంబున నిలిచి = ఒంటికాలిమీద నిలబడి, పరమాత్మజీతించుచుకొనె =
పరమేశ్వరధ్యానముచేయుచు, అచేతనందైన = జ్ఞానములేని, కదలికలేని,
స్థాణువుబోలె = మోడువలె, విదవమానంబున, జరపెను = కడపెను,
అంతకొక = ఆసమయమున.

తా. అ ట్లాధువుడు యమునానదిలో స్నానముచేసికొని నియమము
గలిగి యేకాగ్రచిత్తుడై దేవుని ధ్యానించుచు మూడురోజుల కొక్కొకసారి
వెలగపండ్లు రేగుపండ్లును దినుచు మొదటిమాసమును గడపి, యంతటనుండి
యాత్రేసిదినముల కొక్కొకసారి జేరించిన గడ్డిని నావలను భజించి విష్ణు
పూజజేయుచు రెండవమాసమును గడపి, అప్పటినుండి తొమ్మిదిదినముల
కొక్కొకసారి యుదకభక్షణము సేయుచు విష్ణుపూజచే మూడవమాసమును
గడపి, అప్పటినుండి పన్నెండుదినముల కొకపర్యాయము వాయుభక్షణము
జేయుచు శ్వాసను జయించి విష్ణుపూజచే నాల్గవమాసమును గడపి, యప్పటి
నుండి యుచ్ఛవించుచు దీయుట మాని మోడువలె కదలక తదేకాగ్ర
ముగా నైదవమాసము జరుపఁగా.

సీ. సకలభూతేంద్రియాశయ మగుహృదయంబు

నందు విషయములఁ జెంద నీక

మహదాదిత త్వసమాజమ్ములకును నా

ధారభూతమును బ్రధానపూరు

షేషగుఁ డై నట్టిశాశ్వత బ్రహ్మంబుఁ

దనదై నహృదయపద్మ మున నిలిపి

హరిరూపమునకంటె నన్యంబు నెఱుగక
 చిత్త మవ్విభునందుఁ జేర్చి యున్న
 తే. కతన ముల్లోకములు చాలఁ గంప మొందె
 పెండియును బేర్చి యయ్యర్భకుండు ధరణి
 నొక్కపాదంబు చేర్చి నిల్పున్న వేళఁ
 బేర్చి యబ్బాలుసంగుష్ఠపీడఁజేసి.

56

టీ. సకల = అన్నింటినుండి, భూత = శబ్దస్పర్శరూపరసగంధముల
 కును, ఇంద్రియ = ఇంద్రియములకును, ఆశయము = ఉనికిపట్టు, అగు,
 హృదయమునందు, విషయములను = ఇతరవిషయములను, చెందనీక =
 రానియ్యక, మహావాది = మహత్తు మొదలుగాఁగల, తత్త్వసమాజములకుఁ =
 తత్త్వములకు, ఆధారభూతమును = ఆధారమయినదియు, ప్రధానపురుష =
 ప్రధానప్రకృతికి, ఈశ్వరుఁడైనట్టి = ప్రభువైనట్టి, కాశ్వత=నాశనములేని,
 బ్రహ్మంబు=పరబ్రహ్మమును, తనదైన=తన, హృదయపద్మమునఁ = కమలమువంటి
 హృదయమునందు, నిలిపి=ఁజూచికొని, హరిరూపమునకంటెఁ = విష్ణురూపమున
 కంటె, అన్యంబు నెఱుగక=ఇతరమైనది తెలియక, అవ్విభునందుఁ = ఆచరమేతుని
 యందు, చిత్తముఁజేర్చియున్న = మనస్సు పెట్టియున్న, కతనఁ = కారణమున,
 ముల్లోకములు=మూడులోకములు, చాలఁ = విస్తారముగ, కంపమొందెఁ =
 వణకును జెందెను. పెండియును = మఱియును, పేర్చి = భక్తిగలిగి, అయ్యర్భ
 కుండు=అబాలుండగు ధృవుండు, ధరణిఁ = భూమియందు. ఒక్కపాదంబు
 చేర్చి=ఒక్కపాదమునుమాత్రమే నిలిపి, నిల్పున్న వేళఁ = నిలుచున్న సమయ
 మున, అబ్బాలుఁ = ఆకుఱ్ఱవానియొక్క, అంగుష్ఠపీడఁజేసి = బొటనప్రేరి
 పీడచే.

తా. అధృవుండు తనహృదయమును నితరవిషయములయందు
 వ్యాపింపనీక మహాదాదితత్త్వములకు నాధారభూతమయినట్టి ప్రధానమయిన

కాశ్వతపరబ్రహ్మను ధ్యానించుచు హరిరూపముకంటె వేఱు లేదని తలంచుచుండ, మూడులోకము లొక్కమాటుగాఁ గంపించుచుండెను. అట్టిసమయమున నా బాలుఁ డొక్కపాదముననే బొటనపేల్చిపై నిలిచి తపస్సుచేయుచుండెను.

తే. వసుమతీతల మర్థము వంగఁ జొచ్చె
భూరిమదదుర్జి వారణవారణేంద్ర
మెడమఁ గుడి నొరగఁగ నడుగడుగునకును
జలన మొందుచు నడఁగెడుకలముఁబోలె.

57

టీ. వసుమతీతలము=భూమి, అర్థము=కొంతభాగము, భూరి=విస్తారమయిన, మద = మదముకలుగుటచే, దుర్జివారణ = అడ్డులేని, వారణేంద్రము = మదపుటేనుగు, ఎడమకొ=ఎడమవైపునకు, కుడికొ=కుడివైపునకు, ఒరగఁగకొ = ఒరుగుచుండఁగా, అడుగడుగునకును, చలనమొందుచుకొ=చలించుచు, అడఁగెడు=అణఁగిపోవునట్టి, కలముఁబోలెకొ=ఓడవలె, వంగఁజొచ్చెను.

తా. ఎవరికి లొంగని మదపుటేనుగెక్కి ముందుకు వెనుకకుఁ బోవటచే మాటిమాటికిఁ గదలుచున్న యొడవలె నాధుని బొటనపేల్చి యదుముచే భూమి నగము క్రుంగెను.

చ. అతఁడు ననన్యదృష్టిని జరాచరదేహిశరీరధారణా
స్థితగలయీశునందుఁ దనజీవితముకొ ఘటియింపఁజేసి యే
కతఁగన దన్నిరోధమునఁ గైకొని కంపము నొందె నీశ్వరుం,
డతఁడు చలింప నిజ్జగము లన్నియుఁ జంచల మయ్యె
భూవరా !

58

టీ. భూవరా=ఓరాజా! అతఁడును = అధునియును, అనన్యదృష్టిని= ఇతరవిషయములయందు సక్తముకాని దృష్టితో, చర=సంచలించునట్టియు,

అచర = చలింపక స్థాణుభూతములయినట్టివియు, దేహి = ప్రాణులయొక్క, శరీర = శరీరముయొక్క, ధారణాస్థితిగల = ధరించి పోషించునట్టి, ఈశునందుఁ = పరమాత్మునియందు, తనజీవితముఁ = తనప్రాణము, ఘటియింపజేసి = కూర్చి, ఏకతఁ = ఏకకమునొందుటకు, కనఁ = చూచుచుండ, తల్ = ఆధ్రువునియొక్క, నిరోధమునఁ = నిరోధముచేత, కైకొని = స్వీకరించి, ఈశ్వరుడు, కంపమునొందెఁ = వణకెను. అతఁడు చలింపఁ = ఆయన చలింపఁగా, ఇజ్జకములన్నియుఁ = ఈలోకములన్నియును, చంచలమయ్యెఁ = కదలినవి.

తా. ఓరాజా! ఆధ్రువుఁ డన్యవిషయములఁ దృణించి యేకాగ్ర దృష్టితో సీతునందే తనజీవితమునంతను జేర్చిపెట్టి యైకకమునొందుటకై యత్నించుచుండ, వానిదార్ధ్యమును జూచి యీశ్వరుడు నైతము చలింపెను. అట్లాయన చలింప ముజ్జగములును నొక్కమాటు చలించినవి.

క. ఆలోకభయంకరమగు

నాలోకమహావిపద్దశాలోకనులై

యాలోకపాలు రందఱు

నాలోకశరణ్యుఁ గాన నరిగిరి భీతిన్.

59

టీ. ఆలోక = చూచుటకు, భయంకరమగు = భయమును గలుగఁజేయునట్టి, ఆలోక = ఆజనులయొక్క, మహావిపద్దశా = గొప్పవిపత్తును, ఆలోకనులై = చూచినవారై, లోకపాలు రందఱు = ఇంద్రాదుల్లెరును, ఆ, లోకశరణ్యుఁ = లోకమును రక్షించువిష్ణుని, కానఁ = చూచునిమిత్తము, భీతిఁ = భయముతో, అరిగిరి = వెల్లిరి.

తా. జగంబులకెల్ల సంభవించినట్టిదియు, చూపరకు దిగులుపుట్టించునదియు నగు గొప్పయాపదం గాంచి దిక్పాలురందఱు లోకములఁ గాపాడునట్టి మహావిష్ణువుఁ జూడ నేగిరి.

వ. అట్లరిగి నారాయణునుద్దేశించి కృతప్రణామములై కరంబులు ముకుళించికొని యిట్లనిరి. 60

టీ. అట్లు = అవిధముగా, అరిగి = వెళ్లి, నారాయణునుద్దేశించి = నారాయణునిఁ దలచి, కృతప్రణామములై = నమస్కరించినవారై, కరంబులు = హస్తములు, ముకుళించికొని = బోడించుకొని, ఇట్లు = వక్ష్యమాణ ప్రకారము, అనిరి=పలికిరి.

తా. అట్లు భయముతోఁ బోయిన లోకపాలు రందఱును నామధు వనంబున కరిగి యచ్చట పరమేశునకు భక్తిపూర్వకముగా నమస్కరించి స్తోత్రము చేయ మొదలిడిరి.

చ. హరి పరమాత్మ ! కేశవ ! చరాచరభూతశరీరధారివై ,
పరఁగుదు నీవు నిట్టులుగఁబ్రాణనిరోధ మెఱుంగ మెందుముం
దిరవుగ దేవదేవ ! జగదీశ్వర ! సర్వశరణ్య ! నీపదాం
బురుహము లర్థిమై శరణువొందెదమార్చిహరించి కావవే.

టీ. ఓహరి=పరమేశ్వరా! నీవును, చరాచర = జంగమస్థాపరాత్మకము లయిన, భూత = పంచభూతములయొక్క, శరీర = శరీరమును, ధారివై = భరించినవాడవై, హరి = హరియనియు, పరమాత్మ = పరమాత్మయనియు, కేశవ = కేశవ యనియు నామముల, పరఁగుదువు = వ్యవహరింపఁబడు చున్నావు. ముందు=మునుపు, ఇరవుగఁ = నిశ్చయముగా, ఇట్టులుగఁ = ఈ విధమున, ప్రాణనిరోధముఁ = ప్రాణవాయువుయొక్క నిరోధమున, ఎఱుంగ మెందుఁ = ఎవఁడు నెఱుంగము. దేవదేవ = దేవతలకు దేవుఁడా ! జగత్ = ప్రపంచమునకు, ఈశ్వర = ప్రభువైనవాఁడా ! సర్వ = సమస్తమును, శరణ్య = రక్షించువాఁడా ! నీపదాంబురుహములు = నీపాదపద్మములు, అర్థిమై = స్త్రీతితో, శరణువొందెదము = శోల్చెదము. అర్చి = దుఃఖమును హరించి=పోగొట్టి కావవే=రక్షింపుమా!

తా. ఓచరమేశ్వరా! నీవు జంగమస్థావరరూపుండవై కేశవాదినామ ములం బరంగుచుంటివి. ఇంకకుముం దిట్టిప్రాణనిరోధము నెఱుంగము. కాన నీన్న శరణుఁజొచ్చి కొలిచెదము. మాదుఃఖములను బాపి మమ్ము శ్రుతింపుము.

ప. అని దేవతలు విన్నవించిన నీశ్వరుండు వారల కిట్లనియె నుత్తానపాదుం డనువానితనయుండు విశ్వరూపుఁడ నయిన నాయందుఁ దనచిత్తం బైక్యంబుచేసి తపంబు గావించు చుండ దానంజేసి భవదీయప్రాణనిరోధం బయ్యె నట్టిదురత్యయం బైనతపంబు నివర్తింపజేసెద వెఱవక మీమీనివా సంబులకుం జనుం డని యానతిచ్చిన నాదేవతలు నిర్భయాత్ములై యీశ్వరునకుం బ్రణామంబు లాచరించి త్రివిష్టపంబు నకుం జనిరి తదనంతరంబ.

62

టీ. అని, దేవతలు, విన్నవించినఁ = మనవిచేయఁగా, ఈశ్వరుండు, వారలకు, ఇట్లు=ఈవిధముగా, అనియెను. ఉత్తానపాదుం డనువాని = ఉత్తాన పాదుఁ డనువానియొక్క, తనయుండు = కుమారుండు, విశ్వరూపుఁడ నయిన=ప్రపంచస్వరూపముగల, నాయందు, తనచిత్తంబు = ఆతనిమనస్సు, విక్యంబుచేసి = వికత్వమునొందించి, తపంబుగావించుచుండఁ = తపస్సు చేయుచుండఁగా, దానంజేసి = ఆతపస్సుచేత, భవ...నిరోధంబు అయ్యెను- భవదీయ = మీదైన, ప్రాణ = చైతన్యము, నిరోధంబు అయ్యెను = ఆరికట్టఁబడెను. ఆట్టి, దురత్యయంబైన = తుదిలేనిదగు, తపంబు = తపస్సునుండి, నివర్తింపజేసెదఁ = ఆతనిని ముగ్ధింపెదను. వెఱవక = భయపడక, మీమీనివాసంబులకుఁ = మీమీగృహములకు, చనుండు=నడువుండు. అని, అనతిచ్చినఁ = ఆజ్ఞాపించినతోడనే, ఆదేవతలు, నిర్భయాత్ములై = మనసున భయము లేనివారై, ఈశ్వరునకుఁ = పరమేశునకు, ప్రణామం

బులు ఆచరించి = నమస్కారములానర్పి, త్రివిధవంబునకు = స్వర్గము
నకు, చనిరి = వెళ్లిరి. తననంతరంబు = అనంతరమున.

తా. పరమేశునితో దేవత లట్లు మనవిచేయుఁగాఁ బరమేశ్వరుఁడు
చారి నూఱుడించి యుత్తానపాదునికుమారుఁడు ఘోరతపస్సుచేయుటచే మీ
కట్లు శరీరచైతన్యములు తప్పినవి. నేను చాని శాతపస్సునుండి చుట్టించఁజేసెద.
మీరు భయపడక యాగృహముల కేగుఁడని యాజ్ఞాపింప, దేవతలు పరమేశు
నకు ననేకవందనము లర్పించి సిర్భయముగా స్వర్గమున కేగిరి. ఆవెంటనే.

శీ. హరి యీశ్వరుండు విహంగకులేశ్వర
యానుఁడై నిజభృత్యుఁడైనధృవుని
గనుఁగొనువేడుక జనియింప నామధు
వనమున కప్పుడు సని ధృవుండు
పరువడి యోగవిపాకతీవ్రంబైన
బుద్ధిచే నిజమనోంబురుహముకుళ
మందుఁ దటిత్పుభాయతమూర్తి యటఁ దిరో
ధానంబునను నొంచి తత్తణంబ

తే. తనపురోభాగమందు నిల్చినను బూర్వ
సమధికజ్ఞాననయనగోచరసమగ్ర
మూర్తిఁ గనుఁగొని సంభ్రమమునను సమ్ర
దాశ్రువులు రాలఁ బులకీకృతాంగుఁడగుచు.

63

టీ. ఈశ్వరుండు = ప్రభువైన, హరి = విష్ణుమూర్తి, విహంగకులేశ్వర
శ్వరయూసుఁడై = గరుడవాహనుఁడై, నిజభృత్యుఁడైన = తన్ను నేవించునట్టి,
ధృవుని, కనుఁగొనువేడుక = చూచునట్టివోరిక, జనియింప = పుట్టఁగా,
అమధువనమునకు, అప్పుడు, చని = వెళ్లి, ధృవుండు, పరువడి = క్రమ
ముగా, యోగ = వాయునిరోధముయొక్క, విపాక = పరిపాకముచే

తీవ్రంబయిన = తీక్షణమయిన, బుద్ధిచే, నిజమనోంబురుహముకుళమందుకొ =
తామరమొగ్గవంటి తనహృదయమందు, తటిల్ = మెఱుపుయొక్క,
ప్రభా = కాంతివలెనే, ఆయత = పొడవగు, మూర్తి = రూపము,
అటకొ = అచ్చటను, తిరోధానంబునను = ఆంతర్ధానమును, ఒంది = చెంది,
తక్షణంబు = ఆక్షణముననే, తనపురోభాగమందుకొ = తనముందట, నిల్చినను =
నిలువఁగా, పూర్వ = ముందటికంటె, సమధిక = ఎక్కువయిన, జ్ఞాన =
జ్ఞానమును, నయన = నేత్రమునకు, గోచర = విషయమయిన, సమగ్ర
మూర్తికొ = పూర్ణాకారమును, కనుఁగొని = చూచి, సంభ్రమమునను = తత్తర
పాటుతో, సప్తదాశ్రువులు = ఆనందబాష్పములు, రాలకొ = రాలఁగా,
పులకీకృత = పులకరింపఁబడిన, అంగుఁడగుచు = ఆవయవములు కలవా
డగుచును, వైచద్యముతో నన్వయము.

తా. అంతట గరుడవాహనారూఢుఁడై విష్ణువు ధ్రువునిఁ జూచు
నదైకమున మధువనమునకు విచ్చేసి ధ్రువునిముందట నిలువ, ధ్రువుఁడు
యోగనిద్రలోనుండి కొంతవఱకుఁ దెలియకపోయినను, తుదకు నమృతావిష్ణువు
తన జ్ఞాననయనమునకు గోచరముకాఁగా గనులవిచ్చిచూచి యాచర మేళుని
దర్శించి సంతోషబాష్పములు రాల నానందసముద్రమున మునిగినవాఁడై.

— సాక్షాత్కరించినభగవంతుని ధ్రువుండు స్తుతించుట —

తే. నయనముల విభుమూర్తిఁ బొనంబుసేయు
పగిదిఁ దనముఖమునను జొంబనము సేయు
లీలఁ దగ భుజములను నాలింగనంబు
సేయుగతి దండనన్న మస్కృతు లొనర్చె.

64

టీ. నయనములకొ = నేత్రములచే, విభుమూర్తికొ = విష్ణుమూర్తి
యాకారమును, పానంబుసేయుపగిదికొ = పానముచేయురీతిని, తనముఖము
నను = తనమోముతో, చుంబనముసేయులీలకొ = ముద్దుపెట్టుకొనుతీరున,

తగ్గ = ఒప్పునట్లు, భుజములను = బాహువులతో, ఆలింగనంబునీయు
గతికొ = కొంగిలించురీతిగాను, దండవల్ = కఱ్ఱవలె, నమస్కృతు లొనర్చె =
నమస్కారముల నొనర్చెను.

తా. ఆపు డా ధృవుడు తననేత్రములతో విష్ణుమూర్తియాకార
మును బాసముచేసెనో యనురీతిగాను, తనమోముతో ముద్దు పెట్టుకొనుచుం
డెనో యనునట్లుగాను, తనభుజములతో నాలింగనమొనర్చెనా యనునట్లు
గాను కఱ్ఱవలె జలింపక నమస్కారములఁ జేసెను.

వ, ఇట్లు దండప్రణామంబు లాచరించి కృతాంజలియై స్తోత్రంబు
సేయ నిశ్చయించి స్తుతిక్రియాకరణసమర్థుండు గాకయున్న
ధృవునకును సమస్తభూతంబులకు నంతర్యామి యైన
యీశ్వరుం డాతనితలం పెరింగి వేదమయం బయినతనశం
ఖంబుచేత నబ్బలునికపోలతలం బంటిన జీవేశ్వరనిర్ణయ
జ్ఞుండును భక్తిభావనిష్ఠుండును నగుధృవుండు నిఖిలలోక
విఖ్యాతకీర్తిగలయీశ్వరుని భగవత్ప్రతిపాదితంబు లగుచు
వేదాత్మకంబు లైనతనవాక్కుల నిట్లని స్తుతియించె దేవా
నఖిలశక్తిధరుండవు నంతఃప్రవిష్టుండవు నైననీవు లీనంబు
లైనమదీయవాక్యంబులం బ్రాణేంద్రియంబులం గరచరణ
శ్రవణత్వగాదులను జిచ్చక్తిచే గృహజేసి జీవింపజేసిన
భగవంతుండవును బరమపురుషుండవును నైననీకు నమస్క
రింతు నీవొక్కరుండ వయ్య మహదాద్యం బైనయీయ
శేషవిశ్వంబు మాయాఖ్యంబయిన యాత్మీయశక్తిచేతం
గల్పించి యందుం బ్రవేశించి యింద్రియంబులందు వసించు
చుఁ దత్తద్దేవతారూపంబులచే నానాప్రకారంబుల దారు
వులందున్న వహ్నిచందంబునం బ్రకాశింతు వదియునుం
గాక.

టీ. ఇట్లు = ఈవిధముగా, దండప్రజామంజులాచరించి = సాష్టాంగ నమస్కారములు చేసి, కృతాంజలియై = దోసిలిపట్టి, స్తోత్రంబునేయ నిశ్చయించి = స్తుతింపడలంచి, స్తుతిక్రియాకరణ సమర్థుడుగాకయున్న = స్తోత్రముచేయుటకు సామర్థ్యములేకయున్న, ధృవుశకును, సహస్తభూతంబుల ఓక్ = అన్నిప్రాణులకు, అంతర్యామియైన = లోపలసంచరించుచున్నట్టి ఈశ్వరుండు, ఆకస్మికలంపెఱింగి = ధృవునియుద్దేశమును దెలిసికొని, వేదమయంబయిన = వేదరూపమయిన, తనశంఖంబుచేత, అబ్బిలుని కపోలతలంబు అంటిసక్ = అధృవుని గండస్థలమును ముట్టినతోడనే, జీవేశ్వరనిర్ణయజ్ఞుండును = జీవేశ్వరుల నిర్ణయమును దెలిసినవాడును, భక్తిభావనిష్ఠుండును = భక్తియుండు నిలకడ కలవాడును, అగు = అగునట్టి, ధృవుండు నిఖ...గల-నిఖిలలోక = సమస్తలోకములయందు, విఖ్యాత = ఖ్యాతిని జేరిన క్షీర్తిగల, ఈశ్వరుని = భగవంతుని, భగవత్ప్రతిపాదితంబులగు = అభిగవంతునిచే ననుగ్రహింపబడిన, వేదాత్మకంబులైన = వేదస్వరూపములగు, తనవాక్కుల = తనవాక్యములచేత, ఇట్లుని = ఈవిధముగా, స్తుతియించెక్ = స్తోత్రముచేసెను. దేవా! నిఖిలశక్తిధరుండవును = అన్ని సామర్థ్యములు కలవాడవును, అంతఃప్రవిష్టుండవును = అందఱులలోనఁ జొచ్చినవాడవును, ఐన నీవు, లీనంబులైన = నీయందుఁజేరిన, మదీయ వాక్యంబులక్ = నాయొక్క మాటలను. ప్రాణేంద్రియంబులక్ = ప్రాణమును జ్ఞానేంద్రియములను, కర...దులను-కర = హస్తములు, చరణ = పాదములు, శ్రవణ = శ్రోత్రములు, త్వగాదులను = చర్మము మొదలగువానిని, చిచ్ఛక్తిచేక్ = జ్ఞానశక్తిచే, కృపఁజేసి = ఒసంగి, జీవింపఁజేసిన = బ్రతుకఁజేయునట్టి, భగవంతుండవును, పరమపురుషుండవును, ఐన, నీకు, ననుస్కరింతు. నీవొక్కరుండవయ్య = నీవొక్కఁడవుగనున్నను, మహదాద్యంబయిన = మహత్తత్వము మొదలగు, ఈఅశేషవిశ్వంబు = ఈకనఁబడుప్రపంచమునంతను, మాయాశ్శయింబయిన = మాయ యను వేరుగల, అత్యయ శక్తిచేత = ఈసామర్థ్యముచేత,

కల్పించి = సృజించి, అందుకొ = ఆశ్రపంచమునందు, ప్రవేశించి, ఇంద్రియంబులందుకొ = వనస్సు మొదలగువానియందు, పనించుచు, తత్త్వదేవతారూపంబులచేకొ = ఆయాదేవతల రూపములచే, నానాప్రకారంబులకొ = అనేకవిధములుగా, దారువులందున్న = కఱ్ఱలయందున్నట్టి, వహించుచుంబుకొ = అగ్నివలె, ప్రకాశింతువు = ప్రకాశించెదవు. అదియునుంగాక = అంతమాత్రమేగాక.

తా. ఇట్లాబాలుఁడు చేతులు మొగిడ్చి యెదుటనున్న కష్టమునా ర్తిని స్తుతించుటకు నిశ్చయించియు, నట్లు స్తుతింపఁజాలకయున్న భుక్తికిఁ బరమేశ్వరుఁడు తెలిసికొని తనవేదరూపమయిన శంఖముచు భుక్తినిగండస్థలమున నుంచినతోడనే, యాభుక్తియందు గొప్పజ్ఞానముగలవాడై వేదబోధితములగు వాక్యార్థములచే నాపరమేశుని నితైజంగన స్తుతింపఁబోడఁగెను.

చ. వరమతి నార్తబాంధవ భవద్ధనబోధసమేతుఁడై భవచ్చరణముఁ బొందినట్టివిధిసర్గము సుప్తజనుండు బోధమందరయఁగఁ జూచురీతిఁ గను నట్టిముముక్షుశరణ్యమైననీచరణములం గృతజ్ఞుఁ డగుసజ్జనుఁ డెట్లు తలంప కుండెడున్.

టీ. ఆర్తబాంధవ = దీనరక్షకుడా! పర = శ్రేష్ఠమయిన. మతికొ = బుద్ధిని, భవ...మేతుఁడై-భవత్ = నీయొక్క ఘన = గొప్పదైన, బోధ = జ్ఞానబోధతో, సమేతుఁడై = కూడినవాడై, భవచ్చరణముకొ బొందినట్టి = నీపాదపద్మమును నేవించునట్టి, విధిసర్గము = బ్రహ్మసృజించినయీలాకమును, సుప్తజనుండు = నిద్రించుచున్న మనిషి, బోధమందు = తెలివినొందఁగనే, అరయఁగకొ = బాగుగ, చూచురీతికొ = తెలిసికొనువిధమున, కనుకొ = చూచును. ఆట్టి ముముక్షు శరణ్యమైన = ఆలాటిమోక్షమును గోరువారికి రక్షకమయిన, నీచరణములకొ = నీపాదములను, కృతజ్ఞుఁడగు = నెనరుగల, సజ్జనుఁడు = మంచివాఁడు, ఎట్లు = విధమున, తలంపకుండెడుకొ = తలంపకుండును?

తా. ఓదీసరక్షకా! బ్రహ్మచే సృష్టమైన యీనకలప్రపంచజనము నీ యుగ్రహంబువలనఁ గలిగిన దివ్యజ్ఞానమునొంది కలగన్నవాఁడు మేల్కొంచి యంతయు నెఱుఁగునట్లు, వాస్తవస్తువు నెఱుఁగును. అట్టి భక్తులకు రక్షకుడవయిన నీ శ్నేపుణ్యాత్ముఁడు ధ్యానింపమందును? కృతజ్ఞత గలయందఱును ధ్యానింతురు.

సీ. మహితాత్మ మహి జన్మమరణప్రణాళన

హేతుభూతుండవు నిద్రకల్ప

తరువవు నగునిన్నుఁ దగ నెవ్వ రే నేమి

పూని నీమాయావిమోహితాత్మ

లగుచు ధర్మాత్థకామాదులకొఱకుఁ దా

మర్పించుచును ద్రిగుణాభమైన

దేహోపభోగ్య మై దీపించుసుఖముల

నెనయంగ మదిలోన నెంతు రట్టి

తే విషయసంబంధజన్యమై వెలయుసుఖము

వారికి నిరయమందును వఱలు దేవ

భూరిసంసారతాపనివారగుణక

థామృతాపూర్ణ యీశ మాధవ ముకుంద.

67

టీ. మహిత ఆత్మ = కొనియాడఁదగిన అంతఃకరణము కలవాఁడా! మహి, జన్మ...తుండవు - జన్మ = పుట్టుకకును, మరణ = మృతికిని, ప్రణాళన = నాశనమునకు, హేతుభూతుండవు = కారణమైనవాఁడవు, ఇద్ధ = పెద్దదైన, కల్పతరువవు = కల్పవృక్షమువంటివాఁడవు, అగు, నిన్నుకొ, తగకొ, ఎవ్వరేనేమి = ఎవరైన నేమి, పూని = ప్రయత్నముతో, నీమాయా...లగుచు - నీ = నీయుక్కు, మాయా = మాయచేతను, విమోహిత = మోహపెట్టఁబడిన, ఆత్మలగుచుకొ = అంతఃకరణముకలవారగుచు, ధర్మాత్థ

కామాదులకోరిక = ధర్మము అర్థము కామము మొదలగువానికై, తాము, అర్పించుచును = పూజించుచును, త్రిగు .. మై-త్రిగుణ=సత్త్వరజస్తమోగుణములతో, అభిమైన = ప్రకాశించుచున్న, దేహ=దేహముచే ఉపభోగ్యమై=భోగింపఁదగినదై, దీపించు=ప్రకాశించు, సుఖములకు, ఎనయంగక = అనుభవించుటకు, మదిలోనక = మనస్సునందు, ఎంతరు = ఎంతెవరో, అట్టి, విషయసంబంధజన్యమై = విహికభోగమువలనఁ బుట్టి, వెలయు=ప్రకాశించు, సుఖము, వారికిక=అట్లుకొరువారికి, నిరయమందును = నరకమునందును, దేవ=దేవుఁడా! భూరి .. పూర్ణ-భూరి = విస్తారమయిన, సంసార=సంసారమునందలి, తాప = తాపమును, నివార = నివారణచేయు, గుణకథా = గుణకథలనెదు, అమృత=అమృతముతో, ఆపూర్ణ=అంతటనిండినవాఁడా! ఈశ! మాధవ! ముకుంద! వఱలును=కలుగును.

తా. భువుఁడు, విష్ణుని స్తుతించేయుచున్నాఁడు:—ఓదేవుఁడా! ఎంత గొప్పవారయినను నీమాయకు లోఁబడినవారై, ధర్మార్థకామాదులమాత్రమే కోరుచు సత్త్వరజస్తమోగుణస్వరూపమైన యీశరీరసౌఖ్యములకు కోరుచు, సృష్టిస్థితిలయములకు హేతుభూతుఁడవై, వాంఛలఁ దీర్చుటకుఁ గల్గువృక్షమైనవాఁడవును, సంసారతాపత్రయనివారకుఁడవు నగు నిన్ను నుతింపక శరీరము నిత్య మని తలంచుచుందురు. వారికిఁ దుదకు నరకమే వాటిల్లును.

మ. అరవిందోదర తావకీనచరణధ్యానానురాగోల్లస
 చ్చురితాకర్ణనజాతభూరిసుఖముల్ స్వానందకబ్రహ్మమం
 దరయక లే వఁట దండభృద్భటవిమానాకీర్తులై కూలునా
 సురలోకస్థులఁ జెప్ప నేల సుజనస్తోమైకచింతామణి. 63

టీ. అరవిందోదర = ఓవిష్ణుదేవుఁడా! తావ . సుఖముల్ - తావకీన=నీసంబంధముయిన, చరణ=పాదములయొక్క, ధ్యాన = ధ్యానమునందలి, అనురాగ = ప్రేమతో, ఉల్లసత్ = ప్రకాశించునట్టి, చరిత = చరిత్రము

యొక్క, ఆకర్ణన = విసుటచే, జాత = పుట్టిన, భూరి = విస్తారమయిన
 సుఖముల్ = సుఖములు, స్వానందక బ్రహ్మమందుకొ = త స్వానందింపఁజేయు
 పరబ్రహ్మమునందుకొ, ఆరయకొ = విచారింపఁగా, లేవట, సుజన = సత్పురుషుల.
 యొక్క, స్తోమ = సమూహమునకు, ఏకచింతామణి = ముఖ్యమైనవాఁడా!
 దండ... కీర్త్యలై-దండభృత్ = యమునియొక్క, భట = భటులయొక్క, విమాన =
 విమానమునందు, ఆకీర్త్యలై = ఈడ్వలబడి, కూలు = పడిపోవుచట్టి (నరకమును
 జేందునట్టి, ఆసురలొక్కఁడులకొ = రాక్షసులొక్కఁడులను వారింగుఱించి, చెప్ప
 నేల = చెప్పనవసరములేదు.

తా. పిపర్తగర్భుఁడా ! నీపాదపద్మ ద్వానమునందలియరురాగముచేతఁ
 బ్రకాశించుచరిత్రలు విడుటచే గలిగిన గొప్పసుఖములు, స్వానందక
 బ్రహ్మమందు గూడ లేవుసుమా. వారిసంగతి యట్లుండ, ఇక యమభటుల
 విమానము లెక్కి యధోగతికి బోవురాక్షసులగతి చెప్పఁబని లేదు.

చ. హరి భజనీయమార్గ నియతాత్మకు లై భవదీయమూర్తిపై
 వఱలినభక్తియుక్తులగువారలసంగతిఁ గల్గఁజేయున
 త్పురుషసుసంగతికొ వ్యసనదుస్తరసాగర మప్రయత్నతకొ
 సరసభవత్కథామృతరసంబున మత్తుండనై తరించెదన్. 69

టీ హరి = విష్ణుఁడా ! భజనీ... త్మకులై-భజనీయ = నేమిఁపఁదగిన,
 మార్గ = దారియందు, నియత = నిలుపఁబడిన, ఆత్మకులై = మనస్సుగలవా
 రయి, భవదీయమూర్తిపై = నీరూపమునందు, వఱలిన = ప్రకాశించిన, భక్తి
 యుక్తులగువారల సంగతికొ = భక్తిగలిగినవారిలో సాగత్యమును, కల్గఁ
 జేయు, సత్పురుషసుసంగతికొ = సజ్జనులతోడి చేరికచే, వ్యసన దుస్తర
 సాగరము = సంసారవ్యసనములనెడి దాటరాని సముద్రమును, అప్రయత్న
 తకొ = ప్రయత్నములేకమే, సరస = రసవంతములయిన, భవత్ = నీయొక్క,
 కథామృతరసంబునకొ = కథలనెడు సమృతపురసముచే, మత్తుండనై = మదిం
 చినవాడనై, తరించెదకొ = దాఁటెదను.

తా. ఓవిష్ణుడా ! నిన్నుభజించుమార్గమునందు మనసు నిలిపి నీరూపమును దెలిసికొని భక్తులసాంగత్యము నొందించు సత్పురుషసాంగత్యము వలన సంసార మనునమృతమును నీకథామృతరస మనునావచేత దాటి మోక్షము నొందెదను.

చ. నిరతముఁ దావశీనభజనీయపదాబ్జసుగంధలుబ్బు లె, వ్వరిమది పొందఁగాఁ గలుగు వారలు తత్ప్రియమర్హదేహమున్, అరయఁ దదీయదారతనయాదిసుహృద్గృహబంధువర్గమున్, మఱితురు విశ్వతోముఖ! రమా! హృదయేశ! ముకుంద! మాధవా!

70

టీ. విశ్వతోముఖ = అంకట వ్యాపించినవాడా! రమాహృదయేశ = లక్ష్మీ భర్తయైనవాడా ! ఓమకుంద ! ఓమాధవా ! నిరతమున్ = ఎల్లప్పుడు, తావ...లుబ్ధులు - తావశీన = నీసంబంధమగు, భజనీయ = పొందదగిన, పదాబ్జ = పాదపద్మములయొక్క, సుగంధ = పరిమళమునందు, లుబ్ధులు = ఆసక్తులు, ఎవ్వరిమది = ఎవరియొక్క మనస్సు, పొందఁగాలుగున్ = పొందుటకు గోరునో, వారలు, తత్ప్రియ = వారలకిష్టమైన, మర్హదేహమున్ = మానవదేహమును, అరయన్ = ఆలోచింపఁగా, తది...ర్గమున్ - తదీయ=వారి, దార = భార్యలను, తనయాది = బిడ్డలు మొదలగువారిని, సుహృత్ = స్నేహితులను, గృహ=గృహములను, బంధువర్గమున్ = బంధువులను, మఱితురు = మఱిచిపోవుదురు.

తా. ధృవుఁడు పరమేశుని స్తుతించుచున్నాఁడు:—ఓ పరమేశ్వరుడా! ఎల్లప్పుడును నీపాదపద్మములనే నీవించుపురుషులు ఆపాదపద్మముల మకరందాస్వాదాతిశయమున తమదేహమును, భార్యలను, పిల్లలను, గృహమును, స్నేహితులను, బంధువులను గూడ మఱిచిపోవుదురు

నీ. పరమాత్మ మర్హసుపర్వతిర్యజ్జుగ
దితిజనరీపుపద్విజగణాది

సంవ్యాప్తమును సదసద్విశేషంబును
 కైకొని మహదాదికారణంబు
 నైనవిరాడ్విగ్రహంబు నే నెఱుంగుదుఁ
 గాని తక్కినసుమంగళము నైన
 సంతతసుమహితైశ్వర్యరూపంబును
 భూరిశబ్దాదివ్యాపారశూన్య
 తే. మైనబ్రహ్మస్వరూప మే నాత్మ నెఱుంగఁ
 బ్రవిమలాకార సంసారభయవిదూర
 పరమమునిగేయ సంతతభాగధేయ
 నలిననేత్ర రమాలలనాకళత్ర.

71

టీ. ప్రవిమల ఆకార = మిక్కిలి నిర్మలమైనరూపముకలవాఁడా !
 సంసార భయవిదూర = సంసార దుఃఖము నశింపజేయువాఁడా ! పరమ
 ముని గేయ = గొప్పమునులచే గానముచేయఁదగినవాఁడా ! సంత...ధేయ -
 సంతత=నిత్యమైన, భాగధేయ = అదృష్టముకలవాఁడా ! నలిననేత్ర = పద్మ
 ములవంటి కన్నులుగలవాఁడా ! రమాలలనాకళత్ర-రమా=లక్ష్మీయనెడి, లలనా=
 స్త్రీ, కళత్ర=భార్యగాఁగలవాఁడా ! పరమాత్మ = పరమేశ్వరుఁడా ! పుర్య...
 వ్యాప్తముకొ - పుర్య = మనుష్యులు, సుచర్య = దేవతలు, తిర్యక్మృగ=
 పశుపక్ష్యాదిజంతువులు, చిలిజ=రాక్షసులు, సరీసృప = పాములు, ద్విజగణ =
 పక్షులగుంపులు, ఆది = మొదలగువానియందు, సువ్యాప్తమును = బాగుగ
 వ్యాపించిన, సత్ = స్థిరమైనట్టియు, అసత్ = అస్థిర మయినట్టిదియునగు,
 విశేషంబును కైకొని = ఆవస్థలను పూని, మహదాది = మహత్తు మొదలగు
 వానికి, కారణంబునైన = కారణమయిన, విరాడ్విగ్రహంబు = విరాడ్రూప
 మును, నే నెఱుంగుదు, కాని, తక్కిన = విరాడ్రూపమునకంటె మించిన,
 సుమంగళమునైన = మిక్కిలి మేలయిన, సంతత...రూపంబును-సంతత = నిత్య

ముగానున్న, మహిత = కొనియాడఁబడు, విశ్వరూపంబులు = అష్టైశ్వర్య
రూపములనదియు, భూరి...కూన్యమైన-భూరి = విస్తారమును, శబ్దాది =
శబ్దము స్పర్శము మొదలగు, వ్యాపార = క్రియలచే, కూన్యమైన=లేనట్టి,
బ్రహ్మస్వరూపము=బ్రహ్మస్వరూపమును, ఏను, ఆత్మ=మనసునందు, ఎఱు
గను = తెలియను.

తా. ధువుఁడు పరమేశుని స్తుతించుచున్నాఁడు:—నిర్వలాకారుఁడా!
సంసారభయముఁ బోగొట్టువాఁడా! గొప్పమునులచే కీర్తింపఁబడువాఁడా!
యిష్టమునెడతెగకపోందువాఁడా! కమలాక్షుఁడా! లక్ష్మీవల్లభా! ఓపరమాత్మ
స్వరూపుఁడా! మనుష్యులు, దేవతలు, వశుపత్యేదులు, రాక్షసులు, సర్పములు
పక్షిసమూహములు మొదలగువానిచే నిండినట్టియు, నిత్యానిత్య వస్తురూపము
లందుఁజొచ్చి మహాదాదికారణమునగు నాదివిరాడ్విగ్రహమును మాత్రమే
యే నెఱుఁగుదును. కాని నిత్యైశ్వర్యరూపమైనదియు, విస్తారమును శబ్దాది
వ్యాపార రహితమునైన పరబ్రహ్మస్వరూపము నాకుఁ జెలియను.

సీ. సర్వేశ కల్పాంతసమయంబునందు నీ
యఖిల ప్రపంచంబు నాహరించి
యసయంబు శేషసహాయుండ వై శేష
పర్యంకతలమునఁ బవ్వలించి
యోగనిద్రారతి నుండి నాభీసింధు
జన్మల్లలోకకంజాతగర్భ
మందుఁ జతుర్ముఖు నమరఁ బుట్టించుచు
రుచి నొప్పు బ్రహ్మస్వరూపి వైన
తే. నీకు మ్రొక్కెద నత్యంతనియమ మొప్పు
భవ్యచారిత్ర పంకజపత్రనేత్ర

చిరశుభాకార నిత్యలక్ష్మీవిహార

యవ్యయానంద గోవింద హరి ముకుంద.

72

టీ. భవ్యచారిత్ర = మంగళ ప్రదమైన చరిత్రముగలవాడా! పంకజ
 పత్రనేత్ర = పద్మపురేషులనంటి నేత్రములుగలవాడా! చిర...కార-చిర=
 నిత్యమై, శుభ = మంగళమైన, ఆకార = రూపముగలవాడా! నిత్య...
 హార-నిత్య = ఎల్లపుడును, లక్ష్మీ = లక్ష్మితో, విహార = విహరించువాడా!
 అవ్యయ ఆనంద = నాశరహితమయిన సంతోషముకలవాడా! గోవింద!
 హరి! ముకుంద! సర్వేశ = అన్నింటికీ బ్రాహ్మవా! కల్పాంతసమయంబునందు,
 ఈ, అఖిల ప్రపంచమును = సమస్తమయిన ప్రపంచమును, ఆహరించి =
 నశింపజేసి, ఆనందంబు = ఎల్లపుడును, శేషసహాయుండవై = భక్తులకు తోడ్పడు
 వాడవై, శేషవర్ణంకతలమునకే = ఆదిశేషరూపమైన పానుపునందు, పవ్వ
 శించి = నిద్రించి, యోగనిద్రారతినుండి = యోగనిద్రయందలి యానంత్యో
 నుండి, నాభీ...మందుకొ = నాభీసింధుజ = నాభీసముద్రమునుండి పుట్టిన,
 స్వర్ణలోక = సువర్ణమయమగు, కంజాత = పద్మమనెడు, గర్భమందు =
 లోపలను, చతుర్ముఖుకొ = బ్రహ్మదేవుని, పుట్టించుచు, రుచినొప్ప = ప్రకా
 శించుచున్న, బ్రహ్మస్వరూపివైన = పరబ్రహ్మస్వరూపమును దాల్చిన, నీకు,
 ఆత్మంత = మిక్కిలి, నియమము ఒప్పకొ = నియమముతో, మ్రొక్కె
 దను = నమస్కరించెదను.

తా. భువ్రుండు పరమేశుని స్తుతించుచున్నాడు:—ఓపరమేశ్వ
 రుడా! కల్పాంతమున సమస్తప్రపంచమును నశింపజేసి యెల్లపుడును శేష
 పానువైన పవ్వశించి శేషమాత్రసహాయుండవై యోగనిద్రానంత్యోచేసీయొక్క
 నాభీయను సముద్రమునుండి యుదయించిన బంగారుపద్మమునుండి బ్రహ్మ
 ముట్టించుచు మిక్కిలి ప్రకాశమానుడవైనట్టియుఁ బరబ్రహ్మస్వరూపమును
 దాల్చినట్టి నీకు భక్తియు క్తముగా నమస్కారము లొనరించుచున్నాను.

5. అట్లు యోగనిద్రాపరవశుండ వయ్యను జీవులకంటె సత్యంత విలక్షణుండవై యుండుదు వదియొ ట్లనిన బుద్ధ్యవస్థానభేదం బున నఖండితం బయి స్వశక్తిం జేసి చూచులోకపాలననిమిత్తంబు యజ్ఞాధిపాతవు గావున నీవు నిత్యము క్షుండవును బరిశుద్ధుండవును సర్వజ్ఞుండవును నాత్మవును గూటస్థుండవును నాదిపురుషుండవును భగవంతుండవును గుణాత్మయాధీశ్వరుండవును నై వర్తింతువు భాగ్యహీనుం డైనజీవునియందు నీగుణంబులు గలుగ వే సర్వేశ్వరునం దేమి విరుద్ధగతులై వివిధశక్తి యుక్తంబులైనయవిద్యాదు లానుపూర్వ్యంబునం జేసి ప్రలీనంబులగుచుండు నట్టివిశ్వకారణంబు నేకంబు ననంతంబు నాద్యంబు నానందమాత్రంబు నవికారంబు సగుబ్రహ్మంబునకు నమస్కరించెద. మఱియు, దేవా! నీవ సర్వవిధి ఫలం బని చింతించునిష్కాము లయినవారికి రాజ్యాది కామితంబులలోనఁ బరమార్థంబయిన ఫలంబు సర్వార్థరూపుండవైన భవదీయపాదపద్మమునేవనంబ యిట్లు నిశ్చితంబయైనను సకాము లైనదీనులను గోవు వత్సంబును స్తన్యపానంబునేయించుచు వృకాదిభయంబువలన రక్షించుచందంబునం గామప్రదుండవై సుసారభయంబువలనఁ బాపుదువని యిట్లు సత్యసుకల్పుండును సుజ్ఞానియు నయిన ధృవునిచేత వినుతంపంబడి భృత్యానురక్తు డైనభగవంతుండు సంతుష్టాంతరంగుండై యిట్లనియె. 73

టీ. అట్లు, యోగనిద్రాపరవశుండవయ్యను = యోగనిద్రకు లోకు వయ్యెయున్నను, జీవులకంటె = జీవాత్మలకంటె, అత్యంతవిలక్షణుండవై =

మిక్కిలిజేతయి, ఉండుదువు. అది, ఎట్టనిన, బుద్ధి=బుద్ధియొక్క, అపస్తాన
 భేదంబునక=స్థితిభేదముచే, అఖండితంబయి = నిత్యమై, స్వశక్తింజేసి =
 తనశక్తిచేత, చూచు, లోకపాలన నిమిత్తంబు = లోకరక్షణనిమిత్తము,
 యజ్ఞాధిష్ఠాతవు = యజ్ఞమున కధిదైవతమవు, కావునక=కాబట్టి, నీవు,
 నిత్యము క్షుండవును=నిత్యము మోక్షమునొందినవాడవు, పరిశుద్ధుండవును, సర్వ
 జ్ఞుండవును, ఆత్మవును = పరమాత్మవును, కూటస్థుండవును = కూటస్థ పురు
 షుండవును, ఆదిపురుషుండవును, భగవంతుండవును=పడుకై శ్వర్య సంపన్ను
 డవును, గుణాత్రయ = సత్వరజస్తమోగుణములకు, అధీశ్వరుండవును =
 ప్రభువవును, ఐ, వర్తింతువు = ఉండువు. భాగ్యహీనుడైన = అదృష్టములేని,
 జీవునియందు, ఈగుణంబులు, కలుగవు = ప్రసరింపనేరవు. సర్వేశ్వరునందు,
 ఏమి=ఎంతమాత్రము, విరుద్ధ = విరుద్ధమయిన, గతులై=గమనములు కలిగి,
 వివిధ...యుక్తంబులైన - వివిధ=నానావిధమైన, శక్తి=శక్తులతో, యుక్త
 ములైన=కూడినట్టి, అవిద్యాదులు = అజ్ఞానముమొదలగునవి, ఆపూర్వ్యం
 బునంజేసి=వరుసగా, ప్రతీనంబులగుచుండును=నశించుచుండును. అట్టి విశ్వ
 కారణంబును=ప్రపంచమునకు హేతువైన, ఏకంబు=ఒక్కడైన, ఆద్యం
 బును=మొదటిదియు, ఆనందమాత్రంబును = ఆనందస్వరూపంబును, ఆవికా
 రంబును = మార్పుల నొందనిదియైన, బ్రహ్మంబునకు=పరమాత్మకు, నను
 స్కరించెద, మఱియు, దేవా! నీవ=నీవే, సర్వవిధఫలంబు=సమస్తవిధమైన
 ప్రయోజనమని, చింతించు నిష్కాములైన వారికిక = తలంచునట్టి శోరికలు
 లేనివారికి, రాజ్యాదికామింతంబులలోనక = రాజ్యముమొదలగుశోరికలలో,
 పరమార్థంబయిన ఫలము. సర్వార్థరూపుండవయిన, భవత్=నీ పాదపద్మ =
 పాదపద్మములయొక్క, సేవనంబ = సేవయే, ఇట్లు, నిశ్చితంబయినను=నిరూ
 పింపబడియున్నను, సకాములైన=శోరికగలిగినవారైన, దీనులను=మూఢులను,
 గోవు, పశ్యంబును=దూడను, స్తన్యపానంబు చేయించుచుకొ = పాలిచ్చుచు,
 వృశాది=తోడఁజ్ఞుమొదలగుజంతువులవలని, భయంబునలన, రక్షించుచందంబు
 నక=కాపాడునిధమున, కామప్రదుండవై=శోరికలనిచ్చుచు, సంసారభయం.

ఋవలనకొ = సంసారభయమునుండి, పాపుదువు = తొలగింతువు. అని, ఇట్లు = ఈవిధమున, సత్య...లబ్ధుడు - సత్య = తప్పని, సంకల్పించును = కోరికలు గలవాఁడును, సుజ్ఞానియు = మంచిజ్ఞానముగలవాఁడును, అయిన, ధృవునిచే, వినుతింపబడి = స్తోత్రముచేయబడి, భృత్య అనురక్తుఁడయిన = సేవకులయందు అనురాగముగల, భగవంతుఁడు, సంతృప్తి అంతరంగుండై = సంతసించిన మనస్సుకలవాడై, ఇట్లు = ఈచెప్పబోవురీతిని, అనియెకొ = పలికెను.

తా. ధృవుఁడు పరమేశుని వర్ణించుచున్నాఁడు:— ఆవిధముగ యోగనిద్రా పరవశుడవైనను జీవులకంటె వేఱుగా బుద్ధియొక్క స్థితిభేదము వలన, నీయొక్క మహిమచే లోకరక్షణార్థమై యజ్ఞమున కధీశ్వరుడవయితివి. కావున నిత్యముక్తుడవును తూటస్థపురుషుడవును నాదిపురుషుడవును నయిన నీవు సత్త్వాదిగుణాత్మయమును ధిక్కరించియున్నావు. అవృష్ట హీనునికి నీగుణకథనము లెంతమాత్రమును సంభవించవు. సర్వేశ్వరుడవైన నీకు విరుద్ధమయిన యనేకవిధములయిన శక్తులుగల యజ్ఞానాదులను నశింపఁ జేయుచున్నట్టియొక, బ్రహ్మచర్యమునకు ముఖ్యకారణమగునదియు, సంక్రమ లేనిదియు, మోదటిదియు, నానందస్వరూపమయినదియు, వికారములు లేనిదియు నగు నీపరబ్రహ్మస్వరూపమును నమస్కరించుచున్నాను. ఇంకను, నీచే సర్వవస్తువులకు ఫలమవని చింతించువారికి రాజ్యాదులకంటె గొప్పది నీపాద సేవయేగదా. ఇట్లయినను నీవు సకాములైనవారికి, గోవు తనదూడకుఁ బా లిచ్చి తోడేఱు మొదలగువానిభయంబువలన రక్షించుచున్నట్లు కోరికల నిచ్చి రక్షించుచున్నావు. ఈవిధమున స్తోత్రముచేయుచున్న ధృవునిజూచి సంతసించి పరమేశ్వరుఁడు ధృవునితో నిట్లు చెప్పెను.

క. ధీరవ్రత రాజన్యకు

మూరక నీహృదయమందు మసలినకార్యం

ధ్రువో—రీ

బారూఢిగా నెఱుంగుదు

నారయ నది వొంద రాని దైనను నిత్తున్.

74

టీ. ధీరవ్రత రాజన్యమారక = వ్రతమునుండి యించుకయుఁ దొల
గని యెరాజపుత్రుఁడవగుధృవుడా ! నీహృదయమందున్ = నీమనస్సునందు,
మసలిన = ఉన్నట్టి, కార్యంబు, ఆరూఢిగా = నిశ్చయముగా, ఎఱుంగుదు =
ఎఱుంగుదును. ఆరయన్ = ఆలోచించగా, అది, పొందరానిదైనను = పొందు
టకు పీలుకానిదైనను, ఇత్తున్ = ఇచ్చెదను.

తా. భగవంతుఁడు ధృవునితో నిట్లుచెప్పచున్నాఁడు:—కఠినవ్రతము
గలరాజపుత్రుఁడ వయిన యెధృవుడా ! నీమనమునఁ గొట్టాడుచున్న
విషయము నెఱుంగుదును. అది యితరులకు వచ్చునది కాకపోయినను, దాని
నీ కిచ్చుచున్నాను.

వ. అది యెట్టిదనిన నెందేని మేదినియందుఁ బరిభ్రామ్యమాణ
నోశక్తంబునుబోలె గ్రహనక్షత్రతారాగణబోధిశ్చక్రంబు
నక్షత్రరూపంబు లయినధర్మాగ్నికశ్యపశక్రలును సప్తర్షులును
దారకాసమేతులై ప్రదక్షిణంబు దిరుగుచుండుదు రట్టి
మరాపంబును ననన్యాధిష్ఠితంబును లోకత్రయప్రళయకా
లంబునందు నశ్వరంబు గాక ప్రకాశమానంబును నయిన
ధృవక్షితి యనుపదంబు ముంసట నిరుపదియాలువేలేండ్లు
సనం బ్రాపింతువు తత్పదస్త్రాప్తిపర్యంతంబు భవదీయజనకుండు
వనవాసగతుం డైనం దద్రాజ్యంబు పూజ్యంబుగా ధర్మ
మార్గంబున జితేంద్రియుండవై చేయుదువు భవదనుజుం
డగును త్తముండు మృగయాంధంబు వనంబునకుంజని మృతుం
డగుఁ దదన్వేషణార్థంబు తదాహితచిత్తయై తన్నాశ

యు వసంబునకుం జని యందు దావదహననిమగ్న యగు
వెండియు. 75

టీ. ఆది = సీపుగోరుచున్నవిషయము, ఎట్టిదనినా = ఎటువంటి
దనగా, ఎంచేనిక = ప్రతివస్తువునందును, మేదినియందుక = జ్ఞానియందు,
పరి...చక్రంబునుబోలె-పరిభ్రామ్యమాణ = తిరుగుచున్న, గోచక్రంబును
బోలె = భూచక్రమువలె, గ్రహ...చక్రంబు - గ్రహ = గ్రహములును,
నక్షత్ర = నక్షత్రములును, తారాగణ = ఇతరనక్షత్రములును, జ్యోతి
శ్చక్రంబు = దిక్కులసమూహము, నక్షత్రరూపంబు లయిన = నక్షత్ర
రూపమును దాల్చిన, ధర్మాన్ని కశ్యప శత్రులును = యముడు, అన్ని, కశ్య
పుడు, ఇంద్రుడును, సక్షములును, తారకాసమేతులై = నక్షత్రము
లతోఁగూడి, ప్రదక్షిణంబు తిరుగుచుండుదురు = ప్రదక్షిణము చేయు
చుండురు. ఆట్టి = ఆవిధమయిన, దురాపంబును = పొందుటకు శక్యము
కానిదియు, అనన్యాధిష్ఠితంబును = ఇతరు లధిష్ఠింపఁగూడనిదియు,
లోక...శ్వరంబుగాక - లోకత్రయ = భూ పాతాళ స్వర్గలోకములు
నశించుకాలంబునందు, నశ్వరంబుగాక = నశింపక, ప్రకాశమానంబును,
అయిన, ధ్రువక్షీతి యను, పదంబు=స్థానమును, ముందట = మొదట, ఇరు
వదియాటువేలేండ్లు చనక = ఇరువదియాటువేలయేండ్లవఱకు, ప్రాసించువు =
పొందెదవు. తత్పద = ఆపదముయొక్క, ప్రాప్తివర్జితము, భవదీయ
జనకుండు = సీతండ్రియైనయంతానపాదుడు, వనవాసగతుండైనా = వన
వాసమును బొందినను, కద్రాజ్యంబు, పూజ్యంబుగా, ధర్మమార్గంబునక =
ధర్మమార్గముతో, జితేంద్రియుండవై, చేయుదువు. భవత్ = నీయొక్క,
అనుజుండగు = తమ్ముడగు, ఉత్తముడు, మృగయార్థంబు=వేటకై, వనంబు
నకు, జని, మృతుండగుక = చచ్చిపోవును. తల్ = ఆయుత్తముని, అన్వేష
ణార్థము = వెదకుటకు, తల్ = ఆయుత్తమునియందు, ఆహిత = కూర్చు
బడిన, చిత్తయై = మనసుకలదై, తన్మాత్రయంక = ఆయుత్తమునితల్లియను

వనంబునకుం జని, అందు, దావ...నిమగ్న - దావ దహన = కాటుచిచ్చునందు, నిమగ్న = మునిగినది, అగును, వెండియు.

తా. ఓధృవుడా! సీవుకొరిసపదము జ్ఞానిసగునాయందు, నవగ్రహములు, నిరుపదియేడునక్షత్రములు, నితరనక్షత్రములుఁ గూడఁ గలిగినట్టి భూచక్రమువలె నక్షత్రరూపులైన ధర్మాన్నికశ్యపశత్రులు, సప్తర్షులును నక్షత్రములఁగూడి తిరుగు చుందురుగాన నటువంటిదియు సామాన్యుల కందరానిదియు నెల్లపుడును నశింపక నిత్యముగాఁ బ్రకాశించు ధృవతీతి యను పేరుగల పదమువద్ద నీ విరుపదియాఱువేలయేం డ్లుండి తత్పదప్రాప్తివర్యంతమున కండ్రి వనములోనున్నను దద్రాజ్యమును జితేంద్రియుండైన నీవే పాలించెదవు. నీకష్టుండగు సుత్రముఁ డనువాఁడు వేటకై యడవికిఁ బోయి యచ్చట మృతినొందును. అట్టికృష్ణవాని వెదకుటకు వానితల్లియగు నురుచి మిక్కిలి దుఃఖముతో నావనమును బ్రవేశించి, యందుఁ గాటుచిచ్చునఁ బడి మృతినొందును.

సీ. అనఘాత్త మఱి నీవు యజ్ఞరూపుం డనఁ

దగునన్ను సంపూర్ణ దక్షిణంబు

లగుమఖంబులచేత నర్చించి సత్యంబు

లగునిహసౌఖ్యంబు లనుభవించి

యంత్యకాలమున న న్నాత్మఁ దలంచుచు

మఱి సర్వలోకనమస్కృతమును

మహిఁ బునరావృత్తిరహితంబు సప్తర్షి

మండలోన్నత మగుమామకీన

తే. పదము దగఁ జొందఁ గల వని పరమపురుషుఁ

డతనియభిలషితార్థంబు లర్థి నిచ్చి

యతఁడు కనుగొనుచుండంగ నాత్మ పురికి
గరుడగమనుఁడు వేంచేసెఁ గౌతుకమున.

76

టీ. ఆనఘ ఆత్మ = నుంచి అంతఃకరణముకలవాఁడా ! మఱి, యజ్ఞ
రూపుండవఁడగు, నన్ను, సు...ణంబులు-సంపూర్ణ = నిండు, దక్షిణంబులు = దక్షి
ణంబులలిగిన, మఖంబులచేత = యజ్ఞములచే, అర్పించి = పూజించి, సత్యంబు
లగు, ఇహసౌఖ్యంబులు అనుభవించి = ఇహలోకమఖములనుబొంది, అంత్య
కాలమునకే = తుదకు, నన్ను, ఆత్మ = మనస్సులో, తలంచుచు, మఱి =
మఱియు, సర్వ...తము - సర్వలోక = సమస్తలోకములచేత, నమస్కృత
మును = నమస్కరింపఁబడునదియు, మహి = భూమియందు, పునరావృత్తి
రహితంబు = పునర్జన్మములేరది, సప్తర్షి = కశ్యపాది సప్తర్షులయొక్క,
మండల = మండలములచేత, ఉన్నతమగు, మామనీన పదము = నాస్థానమును,
తగ = ఒప్పునట్లుగా, బొందఁగలవు. అని. = ఈవిధమున, పరమపురుషుఁడు,
అతని ఆభిలషితార్థంబులు = ఆధువుని కోరికలను, ఆర్థి = ప్రీతితో, ఇచ్చి,
అతఁడు, కనుగొనుచుండంగ = చూచుచుండఁగ నే, ఆత్మపురికి = తనపట్ట,
ణమునకు, గౌతుకమునకే = వేడుకతో, వేంచేసె = వెల్లిపొయెను.

తా. పరమేశ్వరుఁడు తన్ను పూజింపుమని ధృవునితోఁ జెప్పి తనపుర
మున కేగఁచుచున్నాఁడు. ధృవుఁడా ! యజ్ఞరూపియైన నన్ను సంపూర్ణ దక్షి
ణంబుల యజ్ఞములచేఁ బూజించి యిహలోకమునందలి సౌఖ్యము లనుభ
వించి యనంతరమున బునర్జన్మ రహితమగు, సప్తర్షి మండలముకంటె నున్నత
మయిన నాపదము నొందఁగలవని యాధువునితోఁ జెప్పి వానికిఁ గావలసిన
కోరికలనిచ్చి పరమేశ్వరుఁడు ఆధువుని సమృద్ధిమునుండి స్వపురి కేగెను.

టీ. అంత ధృవుఁడగు బంకేరుహాక్షపాద

కమల సేవోపపాదితఘనమనోర

ధములఁ దనరియుఁ దనదుచిత్తంబులోనఁ
దప్పిఁ బొందక చనియె విశిష్టచరిత.

77

టీ. విశిష్ట = గొప్ప, చరిత = చరిత్రముగలవాఁడా! అంజకో = ఆమ్రేని,
ధృవుఁడును, పంకేరుహాక్ష = విష్ణువుయొక్క, పాదకమలసేవా = పాదపద్మ
మలసేవచేత, ఉపపాదిత = కలిగింపబడిన, ఘనమనోరథములకో = గొప్పకోరి
కలతో, తనరియు = ఒప్పియుండియు, తనదు చిత్తంబులోనకో = తన
మనస్సునందు, తుష్టిఁబొందక = తనివెఁజెందక, చనియెకో = వెళ్లిపోయెను.

తా. పరమేశ్వరుఁ డట్లు వెళ్లిపోయినతరువాత నాధృవుఁడు హరి
సేవఁ జేసి తనయశోష్టములను జెందియు, వానితోఁ దృప్తిని జెందకయే
వెళ్లిపోయెను.

క. అని మైత్రేయుఁడు ధృవుఁ డ
ట్లనయము హరిచేఁ గృతార్థుఁ డైనవిధం బె
ల్లను వినిపించిన విదురుఁడు
విని మునివరుఁ జూచి పలికె వినయం బెసఁగన్.

78

టీ. అని = ఈవిధముగా, ధృవుఁడు, అట్లు, ఆనయము = ఎల్లపు
డును, హరిచేకో, కృతార్థుఁడయిన, విధంబెల్లను = రీతినంతను, మైత్రేయుఁడు,
వినిపించినకో = చెప్పినతోడనే, విదురుఁడు, విని, మనివరుఁకో = అట్లు తనకు
వినిపించిన మైత్రేయుని, చూచి, వినయంబెసఁగకో = వినయముతో, పలికెను.

తా. మైత్రేయుఁడను ఋషి విదురునితో ధృవునివృత్తాంతమును
జెప్పుచున్నాఁడు. వైప్రకారము ధృవుఁడు పరమేశునివలన స్వాశీష్టము
లను నెఱచెర్చికొనెనని మైత్రేయుఁడను ఋషి విదురునితోఁ జెప్పగా, విదు
రుఁడు మైత్రేయునితో నెట్లు పలుకుచున్నాఁడు.

క. మునినాయక విను కాముక
జనదుష్ప్రసంబు విష్ణుచరణాంబురుహః

ర్చన మునిజనసంప్రాప్త్యము

ననఁ గలపంకేరుహాక్షునవ్యయపదమున్.

79

టీ. మునినాయక = మునులకథీశుఁడైన యో మైత్రేయఁడా! విను. విష్ణుచరణాంబురుహార్చన = విష్ణువుయొక్క కవలంబులఁ బోలుపాదములను పూజించుట, కాము...హృదయంబు - కాముకజన = కాముకులకు, దుష్ప్రపంబు = పొందరానిది, మునిజన = మనీష్యురలకు, సంప్రాప్త్యము = పొందఁ దగినదియై, అనఁగల = అనునట్టి, పంకేరుహాక్షుఁడొక్కఁడు, = వ్యయ = నాశనములేని, పదమున్ = స్థానమును, వైపర్యముతో నన్వయము.

తా. వినురుఁడు మైత్రేయఁడతో విష్ణుపదమాహాత్మ్యమును వర్ణించి చెప్పుచున్నాఁడు.—మైత్రేయఁడా! తత్పదమాహాత్మ్యమును తెల్పఁచుంటిని వినుము. సంసారసుఖముల నభిలషించు మనుజుల కెన్నటికిని నాపదము కలుగనేరదు. ఇక నెల్లపుడును విష్ణుపాదశేవను మాత్రమే చేయుచున్న యిహసౌఖ్యములఁ గోరనిమునులకుఁ దప్పక యది లభించును.

వ. పెక్కుజన్మంబులం గాని పొందరానిపదంబు దా నొక్క జన్మంబుననే పొందియుం దనమనంబునం దప్రాప్తమనోర ఘండ నని పురుషార్థవేది యైనధువుం డెట్లు దలంచె ననిన మైత్రేయుం డిట్లనియె.

80

టీ. పెక్కుజన్మంబులంగాని = అనేకజేల జన్మముల నెత్తియెనఁ పొందరాని = పొందలేని, పదంబు = అవిష్టుపదమును, తాను = అధువుఁడు, ఒక్కజన్మంబుననే = ఒక్కజన్మమునందే, పొందియొక = పొందియొండి యై, తనమనఁబుకొన్ = తనమనస్సునందు, అప్రాప్త...రఘండను-అప్రాప్త = పొందఁబడని, మనోరఘండను అని = శోరికగలవాఁడనని, పురుషార్థ = ధర్మార్థ కామమోక్షములను, వేదియైన = ఎఱింగిన, ధువుఁడు, ఎట్లు, తలంచెను =

ఊహించెను. అనినఁ = అనినతోడనే, మైత్రేయుండు, ఇట్లు = ఈవిధముగా, అనియెఁ = పలికెను.

తా. కరుక నట్టి విష్ణుపదమనేక జన్మములైత్తినను బొందుటకు సాధ్యము కానిదైనను దాని నొక్కజన్మముననే పొందినప్పటికిని నేను మనోరథములను వేసిని బొందలేదని పురుషార్థముల నెఱింగిన ధృవుఁ డెట్లు తలంచెనని విదురుఁ డడుగఁగా మైత్రేయుఁ డిట్లు చెప్పుచున్నాఁడు:—

తే. అనఘ పినతల్లి దన్నుఁ బల్కినదురుక్తి

బాణవిధ్వాత్తుఁ డగుచుఁ దద్బాషణములు

చిత్తమందుఁ దలంచుటఁ జేసి ముక్తి

గోరమికి నాత్మలో వగఁ గూరుచుండె.

81

టీ. అనఘ = దోషరహితుఁడైన యో విదురుఁడా! పినతల్లి, తన్ను = ఆ ధృవునిగూర్చి, పల్కిన, దురుక్తి = దురుక్తులనెడు, బాణ = బాణములచే, విధ్ = నాటఁబడిన, ఆత్మఁడగుచు = మనస్సుకలవాఁడయి, తద్బాషణములు = అతనిపినతల్లి యాడినమాటలను, చిత్తమందుఁ దలంచుటఁ జేసి = మనసునఁ దలంచుటచే, ముక్తిగోరమికి = ముక్తినిగోరకపోవుటకు, అత్తలోఁ = తనమనస్సునందు, వగఁ = దుఃఖమును, కూరుచుండెఁ = పొందుచుండెను.

తా. మైత్రేయుండు విదురునితో నిట్లు చెప్పుచున్నాఁడు.—ఓ విదురుఁడా! ధృవుఁడు, తనపినతల్లి యాడిన దురుక్తుల మనసునఁదగితి నిరంతరము తథ్యాసమున మనస్సుచేడినవాఁడై దుఃఖముచేతఁ జింతించుచుగూర్చుండెను. వ. అంత నాధుఁవ్రుండు.

82

చ. అనఘ జితేంద్రియుల్ సుమహితాత్ములు నైననందనాదు
లెం, దనయము నై కజన్మసముపార్జితయోగసమాధిఁ జేసి
యె, వ్యనిదరణారవిందములు వారనిభక్తి నెఱుంగు చుం

దు రా, ఘనుఁ బరమేశు నీశు నవికారు నమేయు నజ
యు నాద్యునిన్.

83

టీ. ఆనఘ = దోషరహితుడైన యో విదురుఁడా! జితేంద్రి
యుల్ = ఇంద్రియనిగ్రహము కలవారును, సుమహితాత్ములు = గొప్ప
యంత్రకరణశక్త్యము కలవారును నైన, సనందనాదులు, ఎందుకొ = ఏ
సమయమునందును, ఆనయము = ఎల్లపుడును, నైక...మాధిక్ - నైక =
అనేకములైన, జన్మ = జన్మములయందు, సముపార్జిత = ఆర్జింపఁబడిన,
యోగ = యోగమునందలి, సమాధిశేసి = ఏకాగ్రతచేత, ఎవ్వ.. వింద
ములు-ఎవ్వని = ఏవిష్ణువుయొక్క, చరణారవిందములు = పాదపద్మములు,
వారసిభక్తికొ = తగ్గని పూర్ణమైన భక్తితో, ఎఱుంగుచుందురు = తెలిసికొను
చుందురో, ఆ పరమేశుకొ = గొప్పప్రభువైనట్టియు, ఈశుకొ = సమర్థుడై
నట్టియు, అవికారుకొ = రజోవికారములను జెందనట్టియు, ఆమేయకొ =
దోహింప శక్యముకానివాఁడును, అజయ్యకొ = జయింప శక్యము కాని
వాఁడును, అద్యునికొ = ప్రపంచసృష్టికంటె ముందున్నవాఁడు నైన
యావిష్ణుని, ఏను షణ్మాసంబులు భజించి, యని ముందువచనముతో
నన్వయము.

తా. మైత్రేయుఁడు విదురునితో నట్టి సమయమున ధ్రువుని దార్శ్వి
స్థితిని జెప్పుచున్నాఁడు.—ఇంద్రియములను జయించిన గొప్పమహిమ గల
సనకసనందనాదిమహర్షు లెచ్చట సమాధియొనర్చి యేపరమేశుని చరణములు
సదా ధ్యానించి కనుగొనుచుందురో యట్టిపరమాత్ముని భజించెదను.

వ. ఏను షణ్మాసంబులు భజించి తత్పాదపద్మచ్ఛాయం బ్రా
పించియు భేదదర్శనముండ నైతి నక్కటా యిట్టిభాగ్యహీనుం
డ నైనయేను భవనాశకుం డైనయతని బొడఁగనియు న

శ్వరంబు లైనకామ్యంబు లడిగితి నిట్టిదౌరాత్మ్యం జేందేనిం
గలదే తమపదంబులకంటె నున్నతపదంబు నొందుదునో
యని సహింపంజాలని యీదేవతలచేత మదీయమతి గలు
పితం బయ్యెం గాక నాడు నారదుం డాడినమాట తథ్యం
బయ్యె సతనివాక్యంబు లంగీకరింపక యే నసత్తముండనై
స్వప్నావస్థలం బొందినవాడు దైవికం బైనమాయం జెంది
భిన్నదర్శనుండగుచందంబున నద్వితీయుండ నైనను భ్రాత
యనుశత్రువుచే బ్రాహ్మం బైనదుఃఖంబు నొంది జగదాత్మ
కుండును సుప్రసాదుండును భవనాశకుండును నైనయాశ్వరు
నారాధించి తత్ప్రసాదంబు వడసియు నాయుర్విహీనుండైన
రోగికిం బ్రయోగించు నౌషధంబుంబోలె నిరర్థకంబు లై
నశ్వరంబు లైన యీ కామితంబులు గోరితి నని వెండియు.

టీ. ఏను, వజ్రాసంబులు = ఆరుసెలలు, భజించి = నేమించి,
తల్ ఛాయ్ - తల్ = ఆవిష్టువుయొక్క, పాదపద్మ = కమలములవంటి
పాదములయొక్క, ఛాయ్ = నీడను, ప్రాపించియు = పొందియు, భేద
దర్శనుండనైతి = భేదజ్ఞానము కలిగియుంటిని. అక్కటా = ఎంతకష్టము,
ఇట్టి = ఈవిధమగు, భాగ్యహీనుండనైన = అదృష్టములేని, ఏను, భవనాశ
కుండైన = సంసారమును నశింపజేయు, ఆతనికొ = ఆపరమేశుని, పాడగ
నియ్ = కనుగొనినను, నశ్వరంబులైన = నశించునట్టి, కామ్యంబులు = కోరి
కలను, అడిగితిని. ఇట్టి, దౌరాత్మ్యంబు = దురదృష్టము, ఎదైనకొ = ఎచ్చట
నైనను, కలదే = ఉన్నదా? తమపదంబులకంటె, ఉన్నతపదంబును, ఒందు
దునో యని = పొందెదనేమో యని, సహింపంజాలని = సహింపలేని
ఈదేవతలచేత, మదీయమతి = నాజ్ఞానము, కలుషితంబయ్యె = చెడినది,
కాక = తప్పు, నాడు = ఆనమయమున, నారదుం డాడినమాట, తథ్యం.

బయ్యెకొ = యథార్థమాయెను. అతనివాక్యంబు లంగీకరింపక = నారదునిమాటలు చెవిబెట్టక, ఏను, అసక్తముండనై = నీచుండనై, స్వప్నావస్థలంజెందిన వాడు = కలగన్న వాడు, దైవికంబయిన మాయంజెంది = గ్రహచార పశమున వచ్చినమాయకులొకై, భిన్నదర్శనంబగుచందంబునకొ = తాను భగవంతునికంటె వే అను జ్ఞానమును పొందినరీతిని, అద్వితీయంబునైనను = యెడవది లేనివాడనయ్య, భాక = తోబుట్టువు, అను, శత్రువుచేకొ = శత్రువువలన, ప్రాప్తంబైన = సంభవించిన, దుఃఖంబునొంది, జగదాత్మకుండును = లోకమంతయు నాత్మయందుఁ గలిగినట్టియు, సుప్రసాదంబును = దయగలవాడును, భవనాశకుండును = సంసారమును నశింపఁ జేయునట్టియు, ఈశ్వరుకొ = పరమేశుని, ఆరాధించి, తత్ప్రసాదంబు = ఆపరమేశుని యనుగ్రహమును, పడసియు = పొందియు, ఆయర్విహీనుండైన = ఆయర్హయములేని, రోగికికొ, ప్రయోగించు ఔషధంబుబోలె = ఇయ్యఁబడు ఔషధమువలె, నిర్భక్తంబులై = ప్రయోజనములేనివై, నశ్వరంబులైన = నశించునట్టి, ఈకామితంబులు = ఈకోరికలను, కోరితి = కోరితిని, అని = ఈప్రకారముగా, వెడియు.

తా. మేలేయుండు ధృవుని విచారమును విదురునికి జెప్పచున్నాఁడు. — అట్టి పరమపురుషుని నే నాఱుమానములు నేమిచి తదనుగ్రహపాత్రుడనయ్య నేను వారికంటె సుక్ష్మప్రమగు పడవి నెచ్చటఁ జెందుదునో యని దేవతలు భయమునుజెందుచుండ మాయాంధకారముల మునిగి కామితంబులఁ గోరితి నే. ఎంత జ్ఞానహీనుండను. అపు డీమాటలు నాకు నారదుండు చెప్పిన నాతనిమాట యుల్లంఘించి యిట్లు వచ్చితిని. తుద కాతనిమాటయే నిజమయ్యెను. ఇంక సోదరుఁ డనుశత్రువువలనవచ్చిన దుఃఖముఁబొంది భవనాశకుడైన పరమపురుషునియనుగ్రహము తుదకుఁ బడసియు నశ్వరంబులైన కామితములను గోరితినని ధృవుండు చింతాక్రాంతుఁ డయ్యెను.

మ. ధనహీనుండు నృపాలుఁ జేరి మిగులఁ ధాటికొ ఘోరికార
మి, మృని యర్థించినరీతి ముక్తిఫలదుం దైనట్టి పంకేజలో,
చనుడే చాలఁ బ్రసన్నుఁడైన నతనికొ సాంసారికం బర్థిఁ
గో, రిననావంటివిమూఢమానసులు ధాత్రిం గల్గిరే యె
వ్వరున్.

85

టీ. ధనహీనుడు = ధనములేనివాడు, నృపాలుఁ = రాజును, చేరి =
పొంది, మిగులఁ = మిక్కిలి, ధాటికొ = ధైర్యముతో, ఘోరికారము = నవధాన్య
ములను, ఇచ్చుని అర్థించినరీతికొ = యాచించినరీతిగా, ముక్తిఫలదుం దైనట్టి =
మోక్షమునిచ్చునట్టి, పంకేజలోచనుడే = శ్రీమన్నారాయణుడే, చాలకొ,
ప్రసన్నుడైనకొ = దయగలవాడైనప్పటికి, అతనికొ = అయినను, సాంసారికంబు
= సంసారసుఖమును, అర్థికొ = ప్రీతితో, కోరిన, నావంటి, విమూఢమాన
సులు = మూఢబుద్ధులుగలవారు, ధాత్రికొ = భూమియందు, ఎవ్వరుకొ
కల్గిరే = ఎవరైననుండిరా.

తా ధ్రువుండు చింతించుచున్నాడు. — దరిద్రుండు గొప్పరాజు
దగ్గఱకుఁ బోయి నవధాన్యముల నిష్పింపుమని ప్రేమతో నడిగినరీతిగా, ముక్తి
నిచ్చునట్టి పర్యేక్షకునిఁ జెంది నశ్వర మయినసంసారసుఖమును గోరితిని
గాన నావంటిమూఢబుద్ధు లీలోకమున నెచ్చటను నుండియుండ రని
ధ్రువుండు చింతించెను.

— ధ్రువుండు మరలఁ దనపురంబునకు వచ్చుట —

సీ. అని యిట్లు చింతించె ననుచున్న మైత్రేయ
ముని విదురునకు నిట్లనియెఁ దండ్రి
కమనీయహరిపాదకమలరజోఽభిసం
స్కృతశరీరులును యాదృచ్ఛికముగ
సంప్రాప్త మగుదాన సంతృప్తచిత్తులై
వఱులుచు నుండుమీవంటివారు

తగ భగవత్పాదదాస్యంబు దక్కంగ

నితరపదార్థంబు లేడదలందు

తే. మఱచియును గోర నొల్లకు మనుచరిత్ర

తవిలి యిట్లు హరిప్రసాదంబు నొంది

మరలి వచ్చుచు నున్న కుమారువార్త

జారుచే విని యుత్తానచరణుఁ డపుడు.

86

టీ. అని, ఇట్లు = ఈవిధముగా, చింతించెనుచుకొ = ధృవుఁడు చింతించె నని, అష్టైశ్రేయముని విదురున కిట్లనియె. తండ్రి, కమ...రులును - కమ నీయ = మనోహరమయిన, హరి = హరియొక్క, పాదకమల = పాదము లను పద్మముయొక్క, రజః = ధూళిచేత, అభిసంస్కృత = సంస్కరింపఁ బడిన, శరీరులును = శరీరములుగలవారును, యాదృచ్ఛికముగకొ = జైష వశముచేత, సుప్రాప్తమగుదానకొ = దొఱకినదానిచే, సం...చిత్తులై - సంతృప్త = సంతోషమునుజేందిన, చిత్తులై = మనసుకలవారై, వఱలుచునుండు = ప్రకాశించునట్టి మీపంటివారు, తగకొ = ఒప్పునట్లుగా, భగవత్ = భగ వంతునియొక్క, పాదదాస్యంబు తక్కంగ = పాదసేవతప్ప, ఇతరపదార్థంబులు = తక్కినసంగతులు, ఎడదలందుకొ = మనసులందు, మఱచియొకొ = మఱచిపోయికుండ, కోరనొల్లరు = కోరనేరరు మను = మనుపంశమునందలి, చరిత్ర = చరిత్రకలవాడా! ఇట్లు, హరిప్రసాదంబును, ఒంది = పొంది, మరలివచ్చుచున్న, కుమారు = తనకుమారుడైన ధృవునియొక్క, వార్తను = వచ్చుచున్నాడను వార్తను, చారుచేకొ = చారునివలన, విని, ఉత్తానచరణుఁడు = ఉత్తానపాదుఁడు, అపుడు.

తా. మైశ్రేయుఁడు విదురునికిఁ జెప్పుచున్నాఁడు — ఇట్లు చింతించి యేదోవిధముగా హరిప్రసాదమునొంది వచ్చుచున్న కుమారునిరాకను సుత్తానపాదుఁడు చారునివలనఁ దెలిసికొని యానమయమున.

వ. మనమ్మున నిట్లని తలంచె.

87

టీ. మనమ్మునక్ = మనస్సులో, ఇట్లని, తలంచెక్ = ఆలోచించెను.

క. చచ్చినవారలు క్రమము

వచ్చుటయే కాక యిట్టివార్తలు గలవే

నిచ్చలు సమంగభండ నగు

నిచ్చట మఱి నాకు శుభము లేల ఘటించున్.

88

టీ. చచ్చినవారలు, క్రమముక్ = తిరుగ, వచ్చుటయే = రావడ ముండునా? కాక, ఇట్టి=ఇటువంటి, వార్తలు, కలవే = ఉన్నవా? నిచ్చలు = ఎల్లప్పుడును, అమంగభండనగు = శుభములేఁగని, నాకు, ఇచ్చట, మఱి, శుభములేల ఘటించుక్ = శుభము లేట్లు సమకూడును.

తా. అట్లు చారునివలనఁ దద్వృత్తాంతమును విని యుత్తానపాదుఁడు నా కంకటియృష్టము సమకూడునా? ఏలన, నేను నిత్యము సమంగళమునే పొందుచుంటిని. ఇంతకును జచ్చినవారు తిరిగివత్తురా? కాన నేను నమ్మనని యనుచున్నాఁడు.

క. అని విశ్వసించ కుండియు

మనమున నానారదుఁడు గుమారుఁడు వేగం

బున రాఁ గలఁ డనుచును బలి

కీనపలుకులు దలంచి నమ్మి కృతకృత్యుం డై.

89

టీ. అని=ఇట్లు పలికి, మనమునక్ = మనస్సున, విశ్వసించకుండియుక్ = నమ్మకుండియు, అనారదుఁడు, గుమారుఁడు, వేగంబునక్ = కిఘ్రిముగా, రాఁగ లఁడు, అనుచుక్, పలికినపలుకులు = చెప్పినమాటలను, తలంచి = తలంచుకొని, నమ్మి, కృతకృత్యుం డై = సంతసించినవాఁడై. మైపద్యముతో నన్వయము.

తా. ఈవిధమునఁ జారునివలన వినియు నుత్తానపాదుఁడు తనకుఁజూచి రాకను మొదట నమ్మక, నారదుఁడు నీకుమారుఁడు శ్రీఘ్నముగా రాగలఁడని చెప్పినమాటను నమ్మి సంకసించెను.

క. తనసుతునిరాక నెప్పిన

ఘనునకు ధనములును వశాక్తికపుహారములున్

మన మలర నిచ్చి తనయుని

గనుఁగొనుసంతోష మాత్మఁ గడలుకొనంగన్.

90

టీ. తనకుఁజూచిరాక చెప్పిన = తనకుమారుఁడు వచ్చుచుండెనని కలుగు చెప్పిన, ఘనునకున్ = పుణ్యార్తునకు, ధనములును, వశాక్తికపుహారములున్ = ముత్యాలహారములును, మన మలరన్ = మిగుల సంతోషముతో, ఇచ్చి, తనయునిన్ = తనకుమారుని, గనుఁగొను = చూచునట్టి, సంతోషము, ఆత్మన్ = తనస్సునందు, కడలుకొనంగన్ = వ్యాపింపఁగా.

తా. ఉత్తానపాదుఁడు తనకుమారుఁడు వచ్చుచున్నాఁడని చెప్పిన వానికి బహుమానముగా ముత్యాలహారములను ధనములను గూడ నిచ్చి తన కొడుకును చూచుసంతోషముతోఁగూడి.

సీ. వలను మీఠినైనైంధవంబులఁ బూన్చిన

కనకరథంబు నుత్కంఠ నెక్కి

బ్రాహ్మణకులవృద్ధబంధుజనామాత్య

పరివృత్తుం డగుచు విస్ఫురణ మెఱసి

బ్రహ్మనిరోష తూర్యస్వన శంఖకా

హళ వేణురవము లందంద చెలఁగ

శిబిక లెక్కియు విభూషిత లై సునీతిను

రుచు లుత్తముండు నారూఢి నడవ

తే గరిమ దీపింప నతిశీఘ్రగమన మొప్పు
నాత్మనగరంబు వెలువడి యరుగు చుండి
బలసి నగరోపవనసమీపంబునందు

వచ్చుధ్రువు గని మేదినిశ్వరుడు నంత.

91

టీ. వలసమీఁతిన = దిక్కులను జయించిన, నైంధవంబులకొ = గుఱ్ఱములను, పూన్చిన = కట్టినట్టి, కనకరథంబుకొ = బంగారురథమును, ఉత్కంఠకొ = ఆశతో, పక్కి, బ్రహ్మణ = బ్రహ్మణులతోడను, కులవృద్ధ = కులవృద్ధులతోడను, బంధుజన = బంధువులతోడను, అమాత్య = మంత్రులతోడను, చివ్వుతుండగుచు = చుట్టుకొంటివచ్చుచుండె, విస్ఫురణ మెఱసి = మిగులఁ బ్రకాశించి, బ్రహ్మ...వములు - బ్రహ్మానిష్ఠోప = వేదాధ్యయన ధ్వనులు, తూర్వస్వన = మట్టల మొదలగు వాద్యములధ్వనులు, శంఖ = శంఖముల యొక్కయు, కాహళ = సన్నాయిలయొక్కయు, వేణు = పిల్లగ్రోవుల యొక్కయు, రవములు = ధ్వనులు, అందంద = ఆప్రదేశమంతయు, చెలఁగకొ = వ్యాపించుచుండఁగా, శిబిక లెక్కియుకొ = పల్లకీలనెక్కియు, విభూషి. తలై = ఆలంకరించుకొన్నవారై, సునీలిసురుచులు, ఉత్తముండును = ఉత్తముండను సురుచికుమారుండును, అరూఢికొ = సంకసముతో, నడవకొ = నడచుచుండఁగా, గరిమదీపింపకొ = గొప్పతనము ప్రకాశించుచుండ, అతిశీఘ్రగమన మొప్పుకొ = మిగుల వేగముగా, అత్తనగరంబు = తనపట్టణమునుండి, వెలువడి = బయలుదేలి, అరుగుచుండి, బలసి = కూడి, నగర = పట్టణమునందలి, ఉపవన సమీపంబునందుకొ = ఉద్యానవనముదగ్గర, వచ్చు = వచ్చుచున్న, ధ్రువుగని = ధ్రువునిఁబిచ్చి, మేదినిశ్వరుడు = ఉత్తానపాదుడు, కని, అంతకొ = అతని. ముందుపద్యముతో నన్వయము.

తా. సుతురాకను విని యుత్తానపాదుడు దిక్కులను జయించినగుఱ్ఱములు పూన్చిన బంగారురథము నధిష్ఠించి బ్రహ్మణకులవృద్ధబంధువర్గములతోఁగూడి వేదాధ్యయన తూర్వశంఖకాహళధ్వనులు దిశలను విక్రటిల్లఁ

జేయుచుండ అలంకరించుకొన్న సునీతిసురుచులు వల్లకి నెక్కి కుమారునెదు
రొక్కనుటకు బయలుదెడల, నుత్తముండు కనయన్నగారి నెదుర్కొనునంతన
మన ముందుఁ బాదచారియగుచుండ నుత్తానపాదుండు తత్పురోపవనము
దాపున వచ్చుచున్న ధృవునిజూచి, అరదము డిగ్గి యని ముందుపద్యముతో
నన్వయము.

చ, అరదము డిగ్గి ప్రేమదొలఁకాడనసంభ్రముడై రమామనో
హరు చరణారవిందయుగళార్చన నిర్దళితాఖిలాఘునీ, శ్వ
రకరుణావలోకనసుజాతసమగ్రమనోరథుక్ సుతుం, గర
మసురక్తి డాసి పులకల్ ననలాత్తఁ బ్రమోదితాత్మడై.

టీ. అరదముక్ = రథమును, డిగ్గి = దిగిపోయి, ప్రేమ తొలఁ
కాడక్ = అనురాగ ముట్టిపడుచుండ, నసంభ్రముడై = తొట్టుగలవాడై,
రమా...ఘుక్-రమామనోహరు = విష్ణుభయొక్క, చరణారవింద = పాదపద్మ
ముల, యుగళ = బంటయొక్క, అర్చన = పూజచే, నిర్దళిత = బ్రద్దలుచేయఁ
బడిన, ఆఖిల = సమస్తమగు, అఘుక్ = పాపములుకలవాడును, ఈశ్వ...
రథుక్-ఈశ్వర = ఈశ్వరునియొక్క, కరుణావలోకన = దయాదృష్టిచే,
సుజాత = పుట్టిన, సమగ్ర = సంపూర్ణమయిన, మనోరథుక్ = కోరికలుగల,
సుతుక్ = కుమారుడైన ధృవుని. కరము = మిక్కిలి, అనురక్తిక్ = అనురాగ
ముతో, డాసి=సమీపించి, పులకల్ = గద్గరుపాటు, ననలాత్తఁ = బిగిరించు
చుండ (కలుగఁగా), ప్రమోదితాత్మడై = సంతోషమునుబొందిన అంతః
కరణముగలవాడై, బిగియఁగొంట అను ముందుపద్యముతో నన్వయము.

తా. ఆయుత్తానపాదుండు తనకెదురుగావచ్చుచున్న ధృవునిజూచి
రథమునుండి దిగి యెదురుగఁబోయి విష్ణుపూజచే నకలమనోరథముల నొంది
నట్టి పాపరహితుడైన కుమారుని జూడఁగనే, తదానందాతిశయమున
నాతని శరీరమంతయుఁ బులకావృతమయ్యెను.

తే. బిగియఁ గొంగిటఁ జేర్చి నెఱ్ఱెగము నివిరి
శిరము మూర్కొని చుబుకంబు నేతఁ బుణికి
యవ్యయానంద బాష్పధారాభిషిక్తుఁ
జేసి యాశీర్వదింప నాచిరయశుండు.

93

టీ. బిగియఁ = దృఢముగా, కొంగిటఁజేర్చి = కవుంగిలియం దుంచు
కొని, నెఱ్ఱెగము = ఫాలప్రదేశమును, నివిరి = దువ్వి, శిరము = శిరస్సును,
మూర్కొని = వాసనచూచి, చుబుకంబు = ఆతనిగడ్డము, చేతఁ = చేతితో,
పుణికి = తడవి, ఆవ్య...షిక్తుఁ-ఆవ్యయ = నాశనములేని, ఆనందఁ-ఆనందపు,
బాష్పధారా = కన్నీటిధారలచేత, అభిషిక్తుఁ = అభిషేకముచేయఁబడిన
వానిగా, చేసి, ఆశీర్వదింపఁ = ఆశీర్వచనముసేయఁగా, అచిరయశుండు =
కాశ్వతకీర్తిగల అధువుఁడు. జనకుని యను ముందుపద్యముతో నన్వయము.

తా. అట్లాయత్తానపాదుండు ధృవుని దృఢముగాఁ గొంగిలింబి
ముఖమును నిమిరి శిరను నాఘ్రాజించి ముద్దుపెట్టికొని, యాతని నానంద
బాష్పములచే నభిషేకముచేయ నాధువుఁడును మిక్కిలి సంతోషము కలిగి
యుండెను.

క. జనకుని యాశీర్వచనము

లనయముఁ కైకొని ప్రమోది యై తత్పదముల్
తనఫాలతలము సోకఁగ

వినతులు గావించి భక్తివిహ్వలుఁ డగుచున్.

94

టీ. జనకుని = తనతండ్రియైన యత్తానపాదునియొక్క, ఆశీర్వచన
ములు = ఆశీస్సులను, అనయము = ఎల్లపుడును, కైకొని = స్వీకరించి, ప్రమో
దియై = సంతోషముగలవాడై, తల్ నదముల్ = జనకునియొక్క పాద
ములు, తనఫాలతలము = తన నెన్నుదుటియందు, సోకఁగఁగ = తగులుచుండఁగా,

వినతులుగావించి = తనకత్తికొలది స్తోత్రముచేసి. భక్తి = భక్తిచేతన,
విహ్వలఁడగుచుకొ = కరవశుఁడయి. ముందుపద్యముతో నన్వయము.

తా. ఆధువుఁడు తనకండ్రియాశీర్వాదముల శిరసావహించి తానును
భక్తియుక్తముగాఁ దండ్రికి ప్రణామముచేయుచుఁ దన్మత్తవశమున శరీర
మును మఱచి యుండెను. అనఁగా భక్తిచేఁ దచేకభ్యానముకలవాఁ డయ్యె
నని భావము.

తే. అంత నాసజ్జనాగ్రణి యైనధువుఁడు
తల్లులకు భక్తి వినతులు దగ నొనర్చి
సురుచికిని మ్రొక్క నర్భకుఁ జూచి యెత్తి
నగుమొగంబున నాలింగనంబు నేసి.

95

టీ. అంతకొ = అయిన, ఆసజ్జనాగ్రణి = సజ్జనులలోమిగులశ్రేష్ఠుఁడైన
యాధువుఁడు, తల్లులకుకొ = తనతల్లులైన సునీతిసుదురులకు, భక్తివినతులు =
భక్తితోఁగూడిన నమస్కారములను, తగకొ = ఒప్పునట్లు, ఒనర్చి = చేసి, సురుచి
కిని = తనవినకల్లికి, మ్రొక్కకొ = నమస్కరింపఁగా, అర్భకుకొ = బాలుఁడైన
యాధువుని, ఎత్తి = ఎత్తుకొని, నగుమొగంబునకొ = నవ్వుచున్న మొగ
ముతో, అలింగనంబు నేసి = కొలువఁజేర్చి. 'కరమొప్పు' అను ముందుపద్య
ముతో నన్వయము.

తా. అంత నాధువుఁ డిద్దఱుతల్లులకు నమస్కరించి సురుచియొద్దకుఁ
బోయి నమస్కరింప; నామె యాతని నెత్తికొని నవ్వుచు నాలింగనము
చేసెను.

సీ. కరమొప్పు నానందగద్గదస్వరమున
జీవింపు మనుచు నాశీర్వాదించె
భగవంతుఁ డెవ్వనిపై మైత్రి వాటించు
సత్కృపానిరతిఁ బ్రసన్నుఁ డగుచు

నతనికిఁ దమయంత ననుకూలమై యుండు
 సర్వభూతంబులు సమతః జేర్చి
 మహిఁ దలపోయ నిష్ప్రదేశములకు
 ననయంబు చేరుతోయములపగిదిఁ

తే. గాన ధును నవ్వుహాత్తుని గారవించె
 సురుచి పూర్వంబు దలఁచక సుజనచరిత
 విష్ణుభక్తులు ధరను బవిత్తు లగుట
 వారి కలుగరు ధరణి నెవ్వారు మఱియు.

96

టీ. కరమొప్ప = మిక్కిలి, అనందగద్గదస్వరమున = అనందవశము
 నైన దగు త్తికతోఁగూడిన గొంతుతో, జీవింపుము, అనుచు, ఆశీర్వాదించె =
 ఆశీర్వాచనమొనర్చెను, భగవంతుఁడు, ఎవ్వనిపై, సత్కృపానిరతి = దయ
 యొక్క బొన్నత్యమచేత, ప్రసన్నుడగుచు = దయకలవాడయి, మైత్రి =
 స్నేహమును, పాటించు = చూపునో, అతనికి, మహి = భూమియందు,
 తలపోయ = అలాచింప, నిష్ప్రదేశములకు, అనయం
 బు = ఎల్లపుడును, చేరు = చేరునట్టి, తోయములపగిది = ఉదకముల
 రీతిని, తమయంత = తమంతటఁదామే, సర్వభూతంబులు = సమస్తభూత
 ములును, సమతఃజేర్చి = ప్రేమతో, అనుకూలమైయుండు, కాన = కాబట్టి,
 ధును = గొప్పవాడైన, అవ్వుహాత్తుని = అధువుని, సురుచి,
 పూర్వంబు = పూర్వపుసంగతిని, తలఁచక = చింతింపక, గారవించెను =
 గౌరవించెను. సుజనచరిత = ఓవిదురుఁడా! విష్ణుభక్తులు, ధరను = భూమి
 యందు, పవిత్రులగుట = పరిశుద్ధులగుటచేత, వారికి = వారినిగూర్చి, ఎవ్వ
 రును, ధరణి = భూమిపైన, అలుగరు = శోపమునుజెందరు. మఱియు.

తా. సురుచి యాధువుని గవ్వంగిలించి సంతోషముగా గద్గదస్వర
 మతో నాశీర్వాదించెను. కాన నోవిదురుఁడా! భగవంతుఁ డెవని దయార

సప్తష్టితోఁ జూచునో, నీరు మిట్టచుండి వల్లమునకుఁ బోవుమాడ్కి చానిని
సకలభూతములు తామే ప్రేమించును. అందుచే నామరుచి భుక్తినిభూర్వ
చరిత్రమును జ్ఞాపక ముంచుకొనక నూతని గారించిన దని మైత్రేయఁడు
విదురునితోఁ జెప్పెను.

వ. కావున నుత్తముండును భుక్తివుండును ప్రేమవిహ్వలు
లగుచు నన్యోన్యాలింగితులై పులకాంకురాలంకృతశరీరు
లై యానందబాష్పంబుల నొప్పి రంత సునీతియుఁ దన
ప్రాణంబులకంటెం ప్రియుఁడైననుతు నుపగూహనంబు నేసి
తదవయవస్పర్శనంబుచేత నానందంబు నొంది విగతశోక
యయ్యె నప్పుడు సంతోషబాష్పధారాసిక్తంబులై చనుఁ
బాలునుం గురిసె నంత.

97

టీ. కావున = కాబట్టి, ఉత్తముండును, భుక్తివుండును, ప్రేమ
విహ్వలులగుచు = ప్రేమచే పరవశమును జెందినవారగుచు, అన్యోన్య
ఆలింగితులై = పరస్పరము ఆలింగనముఁ జేసికొనినవారై, పులకాంకుర
అలంకృత శరీరులై = గగుర్పాటుగల శరీరముకలవారై, ఆనందబాష్పంబు
ల = ఆనందబాష్పములతో, ఒప్పిరి = కూడియుండిరి. అంత = ఆసమయ
మున, సునీతియు, తనప్రాణంబులకంటెను, ప్రియుడైన = ప్రేమాస్పదుడైన,
నుతుని, ఉపగూహనంబునేసి = కవులగిలించి, తత్ అవయవ స్పర్శనంబు
చేత = ఆబాలనియొక్క అవయవములఁ దాఁకుటచే, ఆనందంబు నొంది,
విగతశోకయయ్యె = దుఃఖమును వదలినదయ్యెను. అప్పుడు, సంతోష = సంతోష
యుక్తమయిన, బాష్పధారా = కన్నీటిధారలచే, సిక్తంబులై = తడిసినవై,
చనుల = స్తనములనుండి, పాలునుం గురిసె = పాలును స్రవించెను. అంత =
ఆసమయమున.

తా. కావున ఉత్తముండును భుక్తివుండును నొండొరు లభిమానముకల
వారై పరస్పరాలింగనము లొనర్చి పులకాంకురములతోడను నానందబాష్ప

ములతోడను నొప్పియున్నయెడ నుసీలి వచ్చి, తనప్రాణములకంటె బ్రయ-
మయిన కుమారుని ముద్దాడి యానందబాష్పములు విడువ, నానీటిచే దడిసి
తత్పుత్రస్పర్శనకాతుకమునఁ జనుఁగవనుండి పాలు స్రవించినవి.

సీ. ఉన్నతసంతోష ముప్పతిల్లఁగఁ బొర

జనము లాధుప్రతల్లి నెనయఁ జూచి

తొడరినభవదీయదుఃఖినాశకుఁ డైన

యిట్టితనూజుఁ డెందేనిఁ బెద్ద

కాలంబు క్రిందటఁ గడఁగి నష్టం డైన

వాఁ డిప్పు నిజభాగ్యవశముచేతఁ

బ్రతిలబ్ధుఁ డయ్యెను నితఁడు భూమండల

మెల్లను రక్షించు నిధమహిమఁ

తే. గమలలోచనుఁ జింతించుఘనులు లోక

దుర్జయం బైనయట్టిమృత్యువును గెల్తు

రట్టిప్రణతా రిహరుఁ డైనయబ్జనాభుఁ

డరి నీచేతఁ బూజితుం డగుట నిజము.

౯౪

టీ. ఉన్నతసంతోషము = గొప్పసంతోషము, ఉప్పతిల్లఁగ =
పుట్టుచుండఁగా, పొరజనములు = పురజనులందఱును, అధుప్రతల్లి = నుసీ-
లిని, ఎనయ = సంతోషముతో, చూచి, తొడరిన = కలిగినట్టి, భవ... డైన-
భవదీయ = నీ, దుఃఖ = దుఃఖమును, నాశకుఁడైన = నశింపఁజేయువాఁడైన,
ఇట్టి, తనూజుఁడు = కుమారుఁడు, ఎందేని = ఏప్రదేశముననో, పెద్ద
కాలంబు క్రిందట = చాలకాలము క్రిందట, కడఁగి = పూని, నష్టం డైనవాఁడు,
ఇప్పు = ఇప్పుడు, నిజ = నిజమైన, భాగ్యవశముచేత = యదృష్టమువలన,
బ్రతిలబ్ధుఁడయ్యెను = తిరిగిపొందఁబడెను. ఇతఁడు = ఈధుప్రతల్లి, భూమం-
డలమెల్లను = సమస్తభూమండలమును, ఇద్ధ = అభివృద్ధినిజెందిన, మహి-

మక = మహిమచే, రక్షించును. కమలలోచనుక = విష్ణుని, చింలించు = ధ్యానించునట్టి, ఘనులు = గొప్పవారు, లోక=లోకమునకు, దుర్జయంతైన = జయింపకకర్మముకాని, మృత్యువును, గెల్తురు = గెల్చెదరు. అట్టి = అవిధమయిన, ప్రణత = నమ్రులయొక్క, ఆర్తి = దుఃఖములను, హరుడైన = హరించునట్టి, అబ్జనాభుడు = పరమేశ్వరుడు, అర్థిక్ = ప్రీతితో, సీచేకక, పూజింతుండగుట = పూజింపబడియుండుట, నిజము.

తా. గొప్పసంతోషముతో నునీతి కనపుత్రుని మద్దాడుచుండఁ జనులు చూచి యామెను ననేకవిధముల నిట్లు స్తుతించుచుండిరి. ధృవుని వంటికవశ్యాలి యగు కుజ్జివాడు పూర్వ మెందును జూడలేదనియు, నా నునీతి పూర్వపుణ్యవశమున నిట్టికుమారుఁ డుద్భవించి కనబడకపోయినను నామెకు లభించెననియు, దప్పక సీలోకమునంతను నేకచ్ఛత్రాధిపత్యముగాఁ నకఁ డేలు ననియు, నెన్నటికిని భగవంతుఁడు తన్నుఁ గొల్పినవారిం గాపాడుచుండు ననియు, నందువలన నునీతి దేవునిఁ బూజించె ననియుఁ బలువిధములుగా మాటలాడఁ జొచ్చిరి.

వ. అని ప్రశంసించి రట్లు పౌరజనంబులచేత నుపలాల్వమానుండును సంస్తూయమానుండు నగుచు నుత్తానపాదుం డుత్తమ సమేతంబుగా ధృవుని గజారూఢుని జేసి ప్రహృష్టాంతరంగుం డగుచుఁ బురాభిముఖుం డై చనుదెంచి.

టీ. అని, ప్రశంసించిరి. ఆట్లు పౌరజనంబులచేత = పురజనులచేత, ఉపలాల్వమానుండును = లాలనచేయఁబడుచున్నవాఁడును, సంస్తూయమానుండును = స్తోత్రముచేయఁబడినవాఁడును, అగుచు, ఉత్తానపాదుండు, ఉత్తమ సమేతంబుగా = ఉత్తమునతోఁగూడ, ధృవునిక = ధృవునిని, గజారూఢునిజేసి=విరుగు నెక్కించి, ప్రహృష్ట అంతరంగుండగుచుక = సంతసించిన హృదయము కలవాడగుచు, పుర...డై-పుర = స్వపురమునకు, ఆభిముఖుండై=ఎదురుగా, చనుదెంచి = వచ్చి.

తా. ఇట్లు పురజనులు ధృవుని ప్రశంసించి స్తోత్రముచేయ నుత్తాన
పాదుఁడు తమనితోఁగూడ ధృవుని గజముమీఁద నెక్కించి స్వపురమున
కభిముఖముగా వచ్చెను.

సీ. స్వర్ణ పరిచ్ఛదస్వచ్ఛకుడ్యద్వార
లాలితగోపురాట్టాలకంబు
ఫలపుష్పమంజరీకలితరంభాస్తంభ
పూగపాతాదివిభూషితంబు
ఘనసారకస్తూరికాగంధజలబంధు
రాసి క్తవిపణిమార్గాంచితంబు
మానితనవరత్నమయరంగవల్లీవి
రాజితప్రతిగృహస్రాంగణంబు

తే. శుభనదీజలకుంభసంశోభితంబు
తండులస్వర్ణలాజాక్షతప్రసూన
ఫలబలివ్రాతకలితవిభ్రాజితంబు
నగుచు సర్వతోలంకృత మైనపురము.

100

టీ. స్వర్ణ...కంబు - స్వర్ణ = బంగారువికారమయిన, పరిచ్ఛద =
ఆవరణముగల, స్వచ్ఛ = తెల్లనైన, కుడ్య = గోడలను, ద్వార = ద్వారము
లను, లాలిత = ఒప్పునట్టి, గోపుర = పురద్వారములుగల, అట్టాలకంబు = కోట
బురుజులు గలిగినటువంటిదియు, ఫల...తంబు-ఫల = ఫలములతోడను, పుష్ప
మంజరి = పూలగుత్తులతోడను, కలిత = ఒప్పుచున్న, రంభాస్తంభ = స్తంభముల
వంటి యరణిచెట్లచేతను, పూగ = పాకచెట్టుచేతను, పాత = మామిడిగున్నల
చేతను, విభూషితంబు = అలంకరింపఁబడునదియు, ఘన...చితంబు-ఘనసార =
కర్పూరముయొక్కయు, కస్తూరికా = కస్తూరియొక్కయు, గంధజల = గంధము
గలయుదకముచే, బంధుర = దట్టముగ, సిక్త = తడుపఁబడిన, విపణిమార్గ =

జజారుమార్గములతో, ఆచితంబు = ఒప్పునదియు, మా...ప్రాంగణంబు -
మానిత = ఒప్పుచున్న, నవరత్నమయ = నవరత్నమయమునది, రంగవల్లి =
ముగ్గులతో, విరాజిత = ప్రకాశించు, ప్రతిగృహ = ప్రతిగృహముయొక్క,
ప్రాంగణంబు = ముంగిళ్లుగలుగునట్టిదియు, శుభ...తంబు-శుభ = మంగళప్రద
మయిన, నదీజల = నద్యుదకములుగల, తుంభ = కడవలచే, సంశోభితంబు =
ప్రకాశించునట్టిదియు, శండుల...జితంబు-తండుల=వియ్యముతోను, స్వర్ణ =
బంగారుతోను, లాజ = పేలాలతోను, ఆక్షత = ఆక్షతలతోను, ప్రసూన =
పుష్పములతోను, ఫల = పండ్లతోను, బలివ్రాత = బలంబనమూహముతోను,
కలిత = హడినదై, విప్రజితంబు = మిక్కిలి ప్రకాశించునదియు, అగుచు,
సర్వతః = అన్నిప్రక్కలను, ఆలంకృతమై = ఆలంకరింపబడిన, పురము =
బట్టణమును, ప్రవేశించి యను వైవచనముతో నన్వయము.

తా. ఉత్తానపాదుండు తనయిరువురు కొమరులతోడను స్వపురమును
బ్రవేశించుచుండ నాబట్టణ మిట్టలంకరింపబడెను. బంగారువికారమయిన
వచ్చని చాందినీలు గలిగి తెల్లనిగోడలతోను గోటమరుజులతోను ప్రకా
శించుచుండెను. ఎటుమాచిన ఫలములతోను, పూవులతోడను నిండియున్న
యరటి పో, మొలగు పొగ నైనచెట్లతో నలంకరింపబడియుండెను. వారు
పోవుమార్గమున బజారులన్నియు కర్పూరవాసనలతోను, కస్తూరిపరిమళ
ములతోను వెలయుచుండె. ప్రతిగృహప్రాంగణములందు నవరత్నమయము
లైన ముగ్గులు పెట్టబడెను. పురమునం దంతటను ఉదకపూరితమైన పూర్ణ
కలశములు వరుసగ నుంచబడెను. పురమునందెల్ల తండులములు
లాజలు, అక్షతలు, పుష్పఫలాదిపూజాద్రవ్యములే వెలయుచుండెను. అట్టి
పురంబున.

వ. ప్రవేశించి రాజమార్గంబునఁ జనుదెంచునప్పుడు.

101

టీ. ప్రవేశించి, రాజమార్గంబునఁ = రాజమార్గముగుండ, చనుదెంచు
నప్పుడు = పోవుచున్న సమయమున.

మ. హరిమధ్యల్ పురకామినీతతులు సౌధాగ్రంబులం దుండి
భాస్వరసిద్ధార్థఫలాక్షతప్రసవదూర్వవ్రాతదధ్యంబువుల్
కరవల్లిమణిహేమకంకణరుణత్కారంబు శోభిల్లఁ జ
ల్లిరి యాభాగవతోత్తమోత్తమునిపై లీలాప్రమేయంబుగన్.

టీ. హరిమధ్యల్ = సింహముయొక్క నడుమువంటి నడుములు
గల, పురకామినీతతులు = పురస్త్రీలు, సౌధాగ్రంబులందుండి = పేడల
యొక్క శిఖరంబులందుండి, భాస్వర...అంబువుల్ - భాస్వర=ప్రకాశించు,
సిద్ధార్థ = తెల్లచూచాలను, ఫల = పండ్లను, అక్షత = అక్షరాలను, ప్రసవ =
పుష్పములను, దూర్వవ్రాత = గజకెసాచలను, దధి = పెరుగును, అంబు
వుల్ = ఉదకమును (పన్నీరును), కరవల్లి = లతలవంటిహస్తములందలి,
మణి = మాణిక్యములుగల, హేమ = బంగారుతోఁ జేయఁబడిన, కంకణ =
మురుంగులయొక్క, రుణత్కారంబు = ధ్వని, శోభిల్లఁ = అతిశయించు
చుండఁగా, ఆభాగవతోత్తమోత్తమునిపై = భగవద్భక్తాగ్రేసరులకంటె
శ్రేష్ఠుఁడగు ధృతిమీరిన, లీలాప్రమేయంబుగన్ = వేడుకచే మిలిమిఱు
నట్లు, చల్లిరి

తా. అట్లు వారు రాజమార్గమునఁ బోవుచుండ నాపురస్త్రీలు
స్వసౌధాగ్రముల నెక్కి లాజాక్షతపుష్పఫలాదులను, పన్నీరు మొదలగు
సువాసనాద్రవ్యోదకములను, మాణిక్యములు తాపించిన వారి బంగారు
కంకణములు ఘుఘుఘులు మనుచుండ నాధృతిమీరిన మిగుల సంతోషమునఁ
జల్లిరి.

వ. ఇట్లు వాత్సల్యంబునం జల్లుచు సత్యవాక్యంబుల దీవించుచు
సువర్ణపాత్రరచితమణిదీపనీరాజనంబుల నివాళింపం బొర
జానపదమిత్రమాత్యబంధుజనపరివృత్తుండై చను దెంచి.

టీ. ఇట్లు, వాత్సల్యంబునన్ = ప్రేమతో, చల్లుచు, సత్యవాక్యంబు
లన్ = 'అయుష్షాన్' భూయాః, చిరంజీవీత్వాది సత్యమైనవాక్యములచే,

దీవించుచు, నువ...సీరాజనంబులకొ - నువర్ణపాత్ర = బంగారుగిన్నె
యందు, రచిత = ఉంచబడిన, మణిదీప = మాణిక్యమయ దీపములయొక్క,
సీరాజనంబులకొ = ఆరతులచేత, నివాళిపక = హారతిచ్చుచుండగా,
పార = పురములతోడను, జానపద = వల్లెలవారితోడను, మిత్ర =
స్నేహితులతోడను, అమాత్య = మంత్రులతోడను, బంధుజన = బంధు
జనులతోడను, పరివృతుడై = ఆవరింపబడినవాడై, చరుడెంచి = పచ్చి.
(వైవద్యముతో నన్వయము.)

తా. ఈ ప్రకారముగఁ బురస్త్రి లాభువృత్తివై వాత్సల్యమునఁ జల్లుచు
సత్యవాక్యముల దీవించుచు మాణిక్యదీపంబుల సీరాజనముల నిచ్చుచుండ
సర్వజనపరివృతుడై వచ్చెను.

సీ. కాంచనమయమరకతకుడ్యమణిజాల
సంచయరాజితసౌధములను
వరసుధాఘేనపాండురగుక్తపరికరో
దాత్తపరిచ్ఛదతల్పములను
సురతరుశోభితశుకపికమిథునాళి
గానవిభాసితోద్యానములను
సుమహితవై దూర్యసోపానవిమలశో
భితజలపూర్ణవాపీచయముల

తే. వికచకన్లదర దరవిందకైర
వప్రదీపితబకచక్రవాక రాజ
హంససారసకారండవాది జలవి
హంగనినదాభిరామవద్భాకరముల.

104

టీ. కాంచ...ధములను - కాంచనమయ = బంగారుమయమయిన,
మరకతకుడ్య = పచ్చలగోడలయందలి, మణిజాల = రత్నాలయొక్క.

సంచయ = సముదాయముచేత, రాజిత = ప్రకాశించుచున్న, సౌధములను =
 మేడలను, వర...తల్పములను - వర = శ్రేష్ఠమయిన, సుధా = సున్నము
 యొక్క, ఘోన=మరుగునవలె, పాండుర = తెల్లనయినట్టివియు, రుక్త = బంగా
 రపు, పరికర = ఆలంకారములచే, ఉదాత్త = గంభీరములునైన, పరిచ్ఛద =
 కప్పడువస్త్రములుగల, తల్పములను = పానులను, సుర...ములను - సుర
 తరు = కల్పవృక్షాదులచేత, శోభిత = ప్రకాశించుచున్న, శుక = చిలు
 కలయొక్కయు, పిక = కోకిలయొక్కయు, మిథున = జంటలయొక్కయు,
 ఆళి = తుమ్మెదలయొక్కయు, గాన = గానముచేత, విభాసిత = ప్రకా
 శించు, ఉద్యానములను = ఉద్యానవనములచేతను, సుమ...యములకొ -
 నుమహిత = బాగుగాఁగొనియాడఁబడు, వైడూర్య = వైడూర్యమాణిక్య
 ములయొక్క, సోపాన = మెట్లచేత, విమల = స్వచ్ఛముగా, శోభిత =
 ప్రకాశించునట్టి, జలపూర్ణ = నీటితోనిండిన, వాపీచయములకొ = అనేక
 బొడ్డునబావులచేతను, విక...కరములకొ - వికచ = వికసించిన, కష్టార =
 ఎఱ్ఱతామరలతోడను, దరల్ = వికసించిన, ఆరవింద = పద్మములతో
 డను, కైరవ = తెల్లకలవలతోడను, ప్రదీపిత = బాగుగాఁబ్రకాశించు,
 బక = కొంగలు, చక్రవాక = చక్రవాకపుటకులు, రాజహంస = రాజ
 హంసలు, సారస = బెంగురుపక్షులు, కారండవ = కన్నలేడిపిట్టలు, ఆది =
 మొదలగు, జలవిహంగ = నీటిపక్షులయొక్క, నినద = ధ్వనులతోడను,
 అభిరామ = మనోహరమయిన, పద్మాకరములకొ = పరస్పర, చూచె నని ముందు
 పద్యముతో నన్వయము

తా. ధ్రువుడు స్వపురములోనికి బ్రవేశించునపు డాపురములోని
 సొగసైనవాని నెల్లను జూచుచుం బోయెను ఆతఁడు చూచినమేడలు బంగా
 రుతోఁ గట్టఁబడి మరకతమాణిక్యములును, నితరమణులును శిక్కి
 నదైయుండెను. శయ్యలు తెల్లనివై యుండి బంగారుజల్తారుగుడ్డలతోఁ
 గప్పఁబడియుండెను. ఉద్యానవనము లన్నియు శుకపికధ్వనులతో నిండి

తుండును నవయావనపరిపూర్ణుండును నైనధ్రువునిరాజ్యాభి
షిక్తుంజేసి వృద్ధవయస్కుండైనతన్నుఁ దానయెఱింగి యా
త్మగతిఁ బొంద నిశ్చయించి విరక్తుం డై వనంబునకుం జని
యె నంత నాధ్రువుండు శుంశుమారప్రజాపతికూతురైన
భ్రమి యనుదాని వివాహం బై దానివలనఁ గల్పవత్సరు
లనునిద్దఱుకొడుకులం బడసి వెండియు వాయుపుత్రియైన
యిల యనుభార్యయందు నుత్కలనామకుం డైనకొడుకు
నతిమనోహర యైనకన్యారత్నంబునుం గనియె నంతఁ
దద్భ్రాతృయైనయుత్తముండు వివాహంబు లేకుండి మృగ
యాచ్ఛంబు వనంబున కరిగి హిమవంతంబున యత్నునిచేత
హతుం డయ్యె నతనితల్లియుఁ దద్దఃఖింబున వనంబున కేగి
యందు గహనదహనంబున మృతిం బొందె ధ్రువుండు భా
తృమరణంబు విని కోపామర్షశోకవ్యాకులతచిత్తుండై జై
త్రం బగురథం బెక్కి యుత్తరాభిముఖుండై చని హిమవ
ద్ధోరిణియందు భూతగణనేవితంబును గుహ్యకసంకులంబును
నైనయలకాపురంబు వొడంగని యమృతహావలండు. 107

టీ. ఇట్లు = ఈవిధముగా, ప్రవేశించిన, రాజ్యమైన, ఉత్తానపా
దుండు, సుతుని=తనకుమారుడైన ధ్రువునియొక్క, ఆశ్చర్యకరంబైన=ఆశ్చ
ర్యమునుఁ గలుగజేయు, ప్రభావంబు=సామర్థ్యమును, వినియు, చూచియు,
మనంబునకే=మనసునందు, విస్తయంబునొంది=ఆశ్చర్యమునొంది, ప్రజా=
జనులకు, సమృద్ధుండును=ఇష్టమైనవాఁడును, ప్రజా=ప్రజలయందు, అనురక్తుం
డును = అనురాగముగలవాఁడును, నవ...ర్థుండును=నవ = నూతనమయిన,
యావన=యావనముతో, పరిపూర్ణుండును=సిండినవాఁడును, ఐన, ధ్రువుని,
రాజ్య...షిక్తుఁ...రాజ్య=రాజ్యమునందు, అభిషిక్తుఁ=పట్టాభిషిక్తుని, చేసి,

వృద్ధవయస్కుండైన=ముదుసలితనమునొందిన, తన్ను=తనను, తాన=తనం
 తటతానే, ఎఱింగి=తెలిసికొని, ఆత్మగతి= ముక్తిమార్గమును, పొందె,
 నిశ్చయించి, విరక్తుడై=విరక్తినిజేందినవాడై, వనంబునకు=చనియెను =
 అడవికిఁ బోయెను. అంత= ఆసమయమున, ఆధువుండు, శుంశుమార =
 శుంశుమారుండను, ప్రజాపతి = బ్రహ్మయొక్క, కూతురైన, భ్రమియను
 దానిని, వివాహంబై=వివాహము చేసికొని, దానిపలన=ఆభిమివలన, కల్ప
 వత్సరులను = కల్పుండు, వత్సరుండు అనుపేర్లుగల, ఇద్దఱు కొడుకులకు,
 వదన=పొంది, వెండియు=మఱియు, వాయుపుత్రి = వాయుదేవుని కూతు
 రైన, ఇల యనుభార్యయందు, ఉత్కలనామకుండైన=ఉత్కలుండకుపేరు
 గల, కొడుకును, అతిమనోహరయైన=మిగులసౌందర్యవతియగు, కన్యారత్నం
 బును=కుమారిరత్నంబును, కనియె=కనెను. అంత=ఆసమయమున, తల్=
 ఆధువునకు, భాగ్యయైన ఉత్తముండు, వివాహంబు, లేకుండి = లేకయే
 యుండి, మృగయాధ్యంబు = వేటనిమిత్తము, వనంబున కరిగి=వనమునకుఁ
 పోయి, హిమవంతంబున=హిమవత్సర్వతమునందు, యత్తునిచేత=ఒకా
 నొక యత్తునిచేత, హతుండయ్యె= చంపబడెను. అశ్వశిల్పియు=ఆ
 యుత్తమునియొక్క తల్లియగు సురుచియు, తల్=ఆపుత్రునివలన, దుఃఖం
 బున=దుఃఖముచేత, వనంబునకు=అడవికి, ఏగి=పోయి, అందు=ఆవనము
 నందు, గహనహనంబున= కాలుచిచ్చునందు, మృతి=మరణమును,
 పొందె=పొందెను. ధ్రువుండు, భాతృమరణంబు=భాగ్యయగు సుత్తముని
 యొక్క చావును, విని, శోప...త్తుడై-శోష=శోపముచేతను, అమర్ష=ఆస
 హనముచేతను, శోక=దుఃఖముచేతను, వ్యాకులత = వ్యాకులముగాఁజేయఁ
 బడిన, చిత్తుండై = మనస్సుకలవాడై, జైత్రంబగు=జయశీలమయిన, రథం
 బెక్కి=రథమునెక్కి, ఉత్తర = ఉత్తరదిక్కునకు, ఆభిముఖుండై = ఎదు
 రుగా, చని = పోయి, హిమవద్దోగియందు = హిమవత్సర్వతమునందలి
 శోనయందు, భూతగణ = విశాచగణములచే, నేవితంబును = నేవింపబడు
 నట్టిదియు, గుహ్యక = యత్తులచే, సంకులంబునైన = వ్యాపించినట్టిదియు

నైన, అలకాపురంబు = అలకాపట్టణమును, పొడంగని = చూచి, అప్పుడొక
బాహుండు = ఆధ్రువుండు (వైషద్యముతో నన్వయము.)

తా. ఉత్తానపాదుండు తనకుమారునియొక్క యమేయప్రభావము
వినియుఁ జూచియు సాశ్వర్యనమేతుడై, ప్రజాచరక్షుండును, నవయావన
సమన్వితుండును, బ్రజాసమృతుండును నైన యాధువుని రాజ్యాభిషిక్తునిజేసి
తనకు వార్ధక్యము సంభవించె నని తెలిసికొని, ముక్తిమార్గమును సూపాదించు
కొనుటకై సంసారమున విరక్తిఁజెంది వనమున కేగెను. అంత ధువుండు
సుఖముగా రాజ్యము చేయుచుశుభమారప్రజాపతిహతులైన భీమిని బెం
డ్లాడి దానియందుఁ గల్ప, వత్సరు లను నిరువురు తనయులఁ బడసి, మఱి
వాయుపుత్రియైన యిలయను మఱియొకభార్యవలన సుతకులఁ డనుపేరు
గల కుమారుని నొక కుమార్తెను గూడంగని సుఖముగా నుండెను గాని
యాతనిభౌతయగు సుతముండు పెండ్లి మానిపేసి యుండి యొకనమయ
మున పేటనిమిత్త మడవికిఁ బోయి యచట నొకానొకయక్షునివలనఁ జంపఁ
బడెను. అంత సాత్యునియైన సురుచి మిగుల దుఃఖాక్రాంతయై వనమున కేగి
తద్దుఃఖవశంబున మృతి నొందెను. ధువుండు తనభౌతృమరణమును విని
కోపశోకామర్షములు కలవాడై శ్రేత్రం బగు రథం బెక్కి యుత్తరాభిము
ఖుడై తద్వనమును బ్రవేశించి హిమవత్పర్వతమున యక్షవ్యాప్తమైన యల
కాపురిని జూచెను.

— ధ్రువుండు కుబేరానుచరులైనగుహ్యకులతో యుద్ధము చేయుట —

మ. ఘనశౌర్యోన్నతితోడ సర్వకకుభాకాశంబులందుం బ్రతి,
ధ్వను లోలిక నిగుడంగ శంఖము మహోద్యల్లిలఁ బూరిం
పఁ ద,న్నినదంబుక విని యక్షకాంతలు భయాన్వితాత్మ లై
రుగ్రసాధను లై యక్షభటుల్ పురిక వెడలి రుత్సా
హంబు సంధిల్లంగన్.

టీ. ఘన...తితోడకొ-ఘన = గొప్పదైన, కౌర్య=కౌర్యముయొక్క, ఉన్నతితోడకొ = ఔన్నత్యముతో, సర్వ = సమస్తమయిన, కకుభాకా శంబులందుకొ = దిక్కులకొనలయందు, ప్రతిధ్వనులు = మాటు మ్రోతలు, నిగుడంగకొ = వ్యాపించుచుండగా, శంఖము, మహత్ ఉద్యోత = గొప్పగా గలిగిన, లీలకొ = విలాసముతో, పూరింపకొ = డోదగ్గా, తన్నినదంబుకొ = ఆశంఖధ్వనిని, విని, యక్షకాంతలు, భయ = భయముతో, అన్వీత = కూడిన, ఆత్మలైరి = ఆంతఃకరణము గలవారైరి. ఉగ్ర = తీక్షణమయిన, సాధనలై = బాణఖడ్గాదిసాధనములు కలవారై, యక్ష భటుల్, ఉత్సాహంబు=సంతసము, సంధిల్లంగకొ=కలుగఁగా, పురికొ=అలకాపురినుండి, వెడలిరి = బయలు వెడలిరి.

తా. అంత నాధునివుడు కౌర్యాతిశయమున శంఖమును బూరింప నాధ్వని దిగంతములవఱకు వ్యాపించి ప్రతిధ్వను లెసగుచుండ నాధ్వనిని విని, సహింపలేక యక్షకాంతలు భయమును జెందుచుండ యక్షభటులు మిగుల సత్సాహముతో తీవ్రములగు బాణములతో నలకాపురినుండి బయలు వెడలిరి.

వ. ఇట్లు వెడలి యాధునివునిం దాకిన.

108

టీ. ఇట్లు, వెడలి=తరలి, ఆధునివునికొ, తాకినకొ=ముట్టడింపఁగా.

తా. అట్లా యక్షభటులు పోయి యాధునివుని ముట్టడించు సమయమున.

చ. కరము మహారథుండు భుజగర్వపరాక్రమశాలియొక్కధను, ధ్రువండును శూరుం డాధునివుడు దన్ను నెదిర్చినయక్షకోటిఁ జెచ్చెరఁ బదుమూఁడువేల నొకచీరికిఁ గైకొన కొక్క పెట్ట భీ,కరముగ మూఁడుమూఁడు శితకాండములం దగఁ గ్రవ్వ నేసినన్.

109

ఘనో—7

టీ. కరము = అశ్శంతము, మహారథుండు = గొప్పరథము గలవాఁడును, భుజ = భుజములయొక్క, గర్వ = గర్వముతోఁ గూడిన, పరాక్రమ = బలముతో, కాలియుక్ = ఒచ్చవాఁడును, ధరుర్ధరుండును = ధరుస్సును ధరించినవాఁడును, కూరుండును, ఔ = అగు, ధ్రువుండు, తన్ను, ఎదిర్చిన, యక్షకోటి = యక్షులగుంపును, చెచ్చెర = శీఘ్రముగా, పదుమూఁడువేల = పదుమూఁడువేలమందిని, ఒకచీరికి = ఒకలక్ష్యమునకు, కైకొనక = స్వీకరింపక, ఒక్కచెట్ట = ఒకచెట్టచేత, భీకరముగ = భయంకరముగా, మూఁడుమూఁడు = మూడేసి మూడేసి, శిత = తీక్షణములయిన, కాండముల = బాణములను, తగ = ఒప్పునట్లు, శ్రవ్య = శ్రుచుచున్నట్లు, ఏసిన = వియగనే, ముందుపద్యముతో నన్వయము.

తా. అంత మిక్కిలి భుజబలముతో నొప్పిన కూరుండగు నాధ్రువుండు తన్నెదిర్చిన యక్షకోటిని బదుమూఁడువేలమందిని లెక్కగొనక యొక్కచెట్టు మూడేసి మూడేసి తీక్షణబాణములను, వారిహృదయముల నాటినెను.

ఉ. వారులలాటముల్ పగిలివారకసోలియుండేటి యమృహోదారుపరాక్రమప్రకటధైర్యముఁ దత్కరలాఘవంబుఁ బల్కాటు నుతించుచుం గుపితమానసు లై పదతాడితప్రదుష్టోరగకోటివోలె జటులోగ్రభయంకరరోషమూర్తులై.

టీ. వారు = ఆయక్షభటులు, లలాటముల్ = లలాటప్రదేశములు, పగిలి = పగిలిపోవుటచే, వారక = పారిపోవక, సోలియుం = అలసిపోయియు, లేటి = కొంచెము సేదదేటి, అమృహో...ర్యము = అమృహోదారు = ఆమహాబలవంతుడైన ధ్రువునియొక్క, పరాక్రమ = బలమును, ప్రకట = హెచ్చయిన, ధైర్యము, తల్ = ఆధ్రువుని, కర = చేతి, లాఘవంబు = చులకదనమును, పల్కాటు = అనేకవిధములుగ, నుతించుచుం = స్తోత్రము చేయుచు, కుపిత మానసులై = కోపముతోఁగూడిన మనస్సుకలవారై, పద...రగకోటివోలె - పద = పాదముచేత, తాడిత = తన్నుఁబడిన, ప్రదుష్ట =

మిక్కిలిచెడ్డ, ఉరగకోటివోడె = సర్వసమాహంబువలె, చటుల = వేగము
వలగిన, ఉగ్ర = తీక్షణమయిన, భయంకర = భయమును గలుగజేయు,
రోష = రోషముతోగూడిన, మూర్ఖులై = ఆకారముగలవారై, 'ఆరథి
కోత్తముం దొడరి' యను ముందుపద్యముతో నన్వయము.

తా. ఆధునికాదు గొట్టబడిన యక్షభటులకు లలాటములు పగులు
టచే దృఢమైన కరలాఘవమును చురుచుచు బెద్ద బెద్ద తగిలినను
నేరలేదనిన కాళితోదన్నబడిన దుష్టసర్వకోటివలె గోషము నొందిన
వారై.

ఉ. ఆరథికోత్తముం దొడరి యందలు నొక్కటఁ జొట్టు ముట్టి
పెంపారంగ బాణపట్కముల నంగములం బగులంగ నేసి
విస్ఫోగదా శర క్షురిక పట్టిన తోమర శూల ఖడ్గ
ముల్, సారథియుక్తుడైనరథినత్తమువై గురియించి
రేపునన్.

111

టీ. ఆరథికోత్తము = ఆధునిక, తోడరి = ఎదుర్కొని, అందలు =
అయక్షభటులందఱును, ఒక్కట = ఒక్కమాటుగా, చుట్టు = చుట్టును,
ముట్టి = ముట్టడించి, పెంపారంగ = బాగుగ, బాణపట్కముల = ఆ
రోసి బాణములచే, అంగముల = అవయవములను, పగులంగ = పగులునట్లు,
విసి = గ్రుచ్చి, విస్ఫోగ = బలవంతమయిన, గదా = గదలను, శర = బాణము
లను, క్షురిక = కత్తులను, పట్టిన = పట్టినను లనునాయుధములను, తోమర =
బల్లెములను, శూల = త్రిశూలములను, ఖడ్గముల = కత్తులను, సారథి
యుక్తుడైన = సారథితోగూడిన, రథినత్తమువై = ఆధునికమీద,
రేపున = ఉత్సాహముతో, గురియించి = వర్షించి.

తా. అయక్షభటులందఱును ధునిని ఎదుర్కొని యాతని ముట్ట
డించి యతనియంగములు పగిలిపోవునట్లు బాణములువేసి యనంతరము
పరశుతోమరాదిసాధనముల నాతనిపై వర్షించి.

వ. అట్లు కురియించిన నతండు.

112

క. పెం పటి యుండెను ధారా

సంపాతచ్ఛన్న మైనశైలముభంగి

గుంపులు గొని యాకసమున

గంపించుచు నపుడు సిద్ధగణములు వరుసన్.

113

టీ. అట్లు కురియించిన = ఆప్రకారము బాణవర్షము కురిసింపగా
అతండు = ఆధునికుడు, ధారా...చ్ఛన్నము ఐన-ధారా = జడివానయొక్క,
సంపాత = కురియుటచేత, చన్నమైన = కప్పబడిన, శైలముభంగి = పర్వ
తమువలె, పెంపు అతి = కాంతిలేక, ఉండెను. అపుడు = ఆసమయమందు,
సిద్ధగణములు = సిద్ధులనెడి దేవయోనులగుంపులు, వరుసన్ = క్రమక్రమమున,
అకసంబున = ఆకాశమునందు, గుంపులు గొని = గుములుగఁగూడి,
కంపించుచు = వణికుచు. వైపద్యముతో నన్వయము.

తా. ఆధునిక దుదకధారాసమూహములో మునిగి కానరాని పర్వ
తముభంగిని భటులు కప్పిన బాణమధ్యమున నుండి పెంపుదటిగి యుండెను.
అపుడు సిద్ధు లాకసంబున గుంపుగూడి మిక్కిలి దిగులాంది యుండిరి.

క. హాహాకారము లెసఁగఁగ

నోహో యీరితి ధ్రువపయోరుహహితం దు

త్సహము నెడి యిటు వైత్యస

మూహాన్జవమందు నేడు మునిగెనె యకటా.

114

టీ. హాహాకారము లెసఁగఁగ = ఎంతకష్ట మనుమాటలు పెచ్చు
చుండ, హో = ఏమి యాశ్చర్యము, ఈరితి = ఈప్రకారము, ధ్రువ...
తుడు-ధ్రువ = ధ్రువుడనెడి, పయోరుహహితండు = సూర్యుడు, ఉత్సా
హముచెడి = ఉత్సాహములేక, ఇటు, వైత్య...మందు - వైత్యసమూహ =

రాక్షస సమూహమునెడు, అర్జవముందు = సముద్రమునందు, నేడు = ఈదినము, మునిఁగెనె = మునిఁగిపోయెచుగా. అకటా = అయ్యో.

తా. సింధులందఱును అట్టాకసమున నుండి హాహాకారములు వలుతుచు నిట్టి బలవంతుఁ డగు ధృవుఁడు వైత్యసమూహమునఁ బడి చేతఁగాని వానివలె ధైర్యము చెడి యుండెనుగదా యేమి యశ్చాయము!

వ. అని చింతించుసమయంబున.

115

టీ. అని చింతించుసమయంబున = అని (చేవకలు) వగచు సమయములా.

క. తా మాతని గెలిచితి మని

యామనుజాశనులు వలుక నట నీహార

స్తోమము సమయించుమహళో

ద్దాముం డగుసూర్యుఁ బోలి తద్దయుఁ దోఁచెన్.

116

టీ తాము, అకనిఁ = అధృవుని, గెలిచితి మని, ఆమనుజాశనులు = యక్షులు, వలుకఁ = వలుకఁగా, అటఁ = ఆనమయమున, నీహార = మంచు యొక్క, స్తోమముఁ = సముదాయమును, సమయించు = నశింపజేయు, మహోద్దాముండగు = కడుగొప్పవాడైన, సూర్యుఁడొలి = సూర్యునితో సమానముగా, తద్దయుఁ = మిక్కిలి, తోఁచెన్ = అగపడెను.

తా. ఆవుడు యక్షు లాధృవుని గెల్చితి మని యకుచుండ ధృవుఁడు మంచును దెగఁగొట్టు సూర్యునివలె నచ్చటివారల మనస్సునకుఁ దోఁచెను.

వ. అట్లు దోచిన.

117

టీ. అట్లు = ఆవిధముగా, తోచెన్ = కన్పట్టగా.

తా. ఆప్రకారము కన్పడినతోడనె.

మ. అరిదుఃఖావహ మైన కార్తుకము శౌర్యస్ఫూర్తితోఁ దాల్చి భీకరబాణావళిఁ బింజపింజ గఱవంగ నేసి జంఝానిలుం, దురుమేఘావళిఁ బాఱు దోలుగతి నత్యుగ్ర

హితక్రూరబంధురశస్త్రావళి రూపు మాపె విలసద్దోర్ల
సంధిల్లగన్. 118

టీ. అరి...వహమైన - అరి = శత్రువులకు, దుఃఖావహమైన = దుఃఖమునుబట్టించు, కార్తకము = విడిచి, శౌర్య = ధైర్యముయొక్క, స్ఫూర్తితో = ప్రకాశముతో, తాల్చి = ధరించి, భీ...బావళి - భీకర = భయంకరమయిన, బాణావళి = బాణపంక్తిచే, పింజపింజగఱపంగళ = మిక్కిలి హింసించునట్లుగా, ఏసి, జంఝామారుతము = తుపాను, ఉరు = గొప్పదయిన, మేఘావళి = మేఘపంక్తి, పాణుదోలుగలి = పటా పంచలగునట్లు పరుగెత్తించురీతిని, అత్యు...వళి - అత్యుగ్ర = మిగులఁ దీక్షముగా, అహిత = కూర్చుంటి, క్రూర = క్రూరమయిన, బంధుర = దట్టమయిన, శస్త్రావళి = బాణపంక్తిచేత, విలసత్ = ప్రకాశించునట్టి, దో = బాహువులయొక్క, లీల = విలాసము, సంధిల్లగన్ = కలుగఁగా, రూపు మాపె = పోగొట్టెను.

తా. అంత నాధువుఁడు శత్రునాశక మగు ధనుస్సును ధరించి యందు భీకరమయిన బాణపరంపరల సంధించి, జంఝానిలము గొప్పమేఘముల సమూహమును బటాపంచలుగాఁ జేసినట్లు, అతఁ డాయత్తుల నంగ వికలులఁజేసెను.

చ. మఱి యపు డప్తహాత్ముఁ డసమానబలుండు మహోగ్ర బాణముల్, గఱిగఱి దాఁక నేసి భుజగర్వ మెల్ల విరోధి మర్తముల్, పఱియలు నేసి యంగములు భంగము నొందఁగఁ జేసె వ్రేల్చిడి, గిఱికొని పర్వతంబుల నొగి దెగఁగొట్టెడు నిండ్లుకై వడిన్. 119

టీ. మఱి = మఱియును, అపుడు, అసమానబలుండు = తనతో సమానములేని బలముకల, అప్తహాత్ముఁడు = అధువుఁడు, మహోగ్ర = మిక్కిలి.

భయంకరమయిన, బాణముల్ = బాణములను, గట్టిగఱిదాఁకనేసి = తొక్కి
లాండింటి దాకునట్లు చేసి, భుజగర్వము = భుజబలమువలని గర్వము, ఎలర్పక =
అభివృద్ధినిజేందఁగా, విరోధి = శత్రువులయొక్క, మర్తముల్ = మర్తస్థాన
ములను, పఱియలుగేసి = బ్రద్దలుచేసి, పేల్చిడిక = ఊణములూపల,
గఱిగొని = చుట్టుకొని, పర్వతంబుల నొగిం దెగఁగొట్టెడు నింద్రుకైవడిక =
పర్వతముల తొక్కలు తెగఁగొట్టిన యింద్రునిరీతిగా, అంగములు = ఆ
శత్రువులదేహములు, భంగము నొందఁగజేసెను.

తా. ఆ మహాబలుఁడైన ధృవుఁడు వాఁడిబాణములతో శత్రువుల
యొక్క మర్తస్థానములు వీడఁగొట్టి పర్వతముల తొక్కల నొక్కమాఱు
ద్రుంచినయింద్రునివలె వారియవయవముల విఱుగనేసెను.

వ. అయ్యవసరంబున.

120

చ. అలఘుచరిత్రుఁ డమ్మనుకులగ్రణిచే వికలాంగు లైనవా
రల సకిరీటకుండలవిరాజితమస్తకతోటిచే సము
జ్జ్వలమణికంకణాంగదలసద్భుజవర్గముచేత సంగర
స్థల మతిరమ్యమై తనరె నంచితవీరమనోహరాకృతిన్. 121

టీ. అలఘుచరిత్రుఁడు = గొప్ప చరిత్రకలిగిన, అమ్మనుకులగ్రణి
చేక = ఆధృవునిచే, వికలాంగులైనవారలకొ, సకి...తోటిచే - సకిరీటకుండల =
కిరీటకుండలములతోడి, విరాజిత = ప్రకాశింపజేయఁబడిన, మస్తకతోటిచేక =
అనేకశిరస్సులచేతను, సము...ర్గముచేత-సముజ్జ్వల = ప్రకాశించుచున్న,
మణి = మాణిక్యములు చెక్కిన, కంకణ = మురుగులు, అంగద = బాహుపురులు
వీనితో, లసత్ = ప్రకాశించు, భుజవర్గముచేతకొ = బాహువులసమూహము
చేతను, సంగరస్థలము = యుద్ధభూమి, అంచిత = కూడిన, వీర = భటులచే,
మనోహర = సొగసైన, ఆకృతికొ = ఆకారముతో, అతిరమ్యమై = మిక్కిలి
సొగసు కలిగి, కనరకొ = ప్రకాశించెను.

తా. ఆధ్రువః డచ్చటియోధులను వికలాంగులఁజేసి చంపుటవలనఁ గిరీటకుండలములతోఁ గూడిన శిరఃపంక్తులచేతను, మణికంకణాంగదములతో నొప్పురుభుజసమూహములతోడను యుద్ధభూమి మిక్కిలి సొగసుగాఁ గనిపించుచుండెను.

వ. అంత హతశేషులు.

122

టీ. అంత = ఆసకయమున, హత = చావఁగా, శేషులు = మిగిలినవారు.

క. వరబలుఁ డగుమను మనుమని

శరసంఛిన్నాంగు లగుచు సమరవిముఖు లై

హరిరాజముఁ గని పఱచెడు

కరిబృందముఁబోలెఁ జనిరి కళవళపడుచున్.

123

టీ. వరబలుఁడగు = గొప్పబలము గలిగినవాఁడగు, మను=స్వాయం భుషనువుయొక్క, మనుమని, మనుమడైన ధ్రువునియొక్క, శర = బాణములచేత, సంఛిన్న = తెగఁగొట్టఁబడిన, అంగు లగుచున్ = అవయవములు కలవారగుచు, సమర = యుద్ధమునందు, విముఖులై = నిరాశను జేందినవారై, హరిరాజముఁగని = గొప్పసింహమును జూచి, పఱచెడు=పరుగెత్తు, కరిబృందముఁ బోలెన్ = విరుగులనముదాయమువలె, కళవళపడుచున్ = వెలవెలపాటుచు, చనిరి = వెళ్లిపోయిరి.

తా. అట్లు చావఁగా మిగిలినవారు వికలాంగులై యుద్ధమున నిరాశనుజేంది సింహరాజమును జూచి పరుగెత్తువిరుగులనముదాయముచందంబున నాతని బాణపాతంబుల కోర్వఁజాలక పరుగెత్తిపోయిరి.

క. అప్పుడు రాక్షసమాయలు

గప్పిన ధ్రువుఁ డసురవరులకార్యం బెలుగం

జోప్పడక వారి బొడంగన

దెప్పరమడుగుటయు సారథిం గని యంతన్.

124

టీ. అప్పడు, రాక్షసమాయలు, కప్పినన్ = కప్పగా, ధువుడు, అసురవరుల = రాక్షసులయొక్క, కార్యంబు = పనులను, ఎఱుగన్ = తెలిసికొనుటకు, చొప్పడక = లేక, వారిన్ = రాక్షసులను బొడంగనన్ = జాడ తెలిసికొనుటకు, దెప్పరము = దుస్సహవాక్యమును, అడుగుటయొక్క = అడిగినతోడనే, అంతన్, సారథింగని = సారథినిజూచి.

తా. అంతట రాక్షసులు మాయలు పన్న మొదలిడఁగాఁ దన్నయలు తెలిసికొనఁజాలక, వారిని గనుఁగొనుట దుస్సాధ్య మని యనఁగనే యాధువుఁ డట్టిసారథివైపుఁ జూచి పలుకుచుండెను.

క. తలపోయఁగ భువి మాయా

పులకృత్యం బెఱుంగ నెవరు వోలుదు రనుచుం

బలుకుచు దత్పురి జొరఁగా

దలఁచుగ నది గాన రాక తద్దయు మానెన్.

125

టీ. తలపోయఁగన్ = ఆలోచింపఁగా, భువిన్ = భూమియందు, మాయాపులకృత్యంబు = మాయలు గల రాక్షసులయొక్క కార్యములు, ఎఱుగన్ = తెలిసికొనుటకు, ఎవరు పోలుదురు = ఎవరుచాలుదురు? అనుచుం బలుకుచున్ = ఇట్లనుచు, తత్పురిన్ = ఆయలకాపురిలో, చొరఁగాన్ = ప్రవేశించుటకు, తలవన్ కన్ = ఎంచఁగా, అది = ఆపురము, కానరాక = అగపడకపోవుటచేత, తద్దయు = వెంటనె, మానెన్ = ఆప్రయత్నము వదలెను.

తా. ధువుడు తనసారథితో మాయాపురమైన రాక్షసులకృత్యంబులు భూలోకమున నెవఁడును గనుఁగొనలేక డని పల్కుచు దత్పురిలోనికి బ్రవేశింప నది యచ్చట నగపడకపోఁగా నూఱుకుండెను.

వ. అట్లు పురంబున కరుగుట మాని చిత్రరథుం డైనయాధుని
 వుండు సప్రయత్నం డయ్యును బరప్రతియోగశంకితుం
 డై యుండె నయ్యెడ మహాజలధిఘోషంబు ననుకరించు
 శబ్దంబు వినబడె నంత సకలదిక్తటంబుల వాయుజనితం
 బయినరజఃపటలంబు దోచెఁ దత్తణంబ యాకాశంబున
 విస్ఫుర త్తటిత్ప్రభాకలితగర్జారవ యుక్తమేఘంబు లమో
 ఘంబు లై భయంకరాకారంబు లై తోచె నంత. 126

టీ. అట్లు, పురంబునకొ = పురములోనికి, అరుగుట, మాని, చిత్ర
 రథుండైన = చిత్రరథము గల, ఆధునిండు, సప్రయత్నం డయ్యును =
 ప్రయత్నముగలిగియుండియు, బరప్రతియోగశంకితుండై = శత్రుప్రయో
 గమునకుఁ బ్రతిప్రయోగము నాలోచించుచున్నవాడై, ఉండెను. అయ్యె
 డకొ = ఆసమయమునందు, మహాజలధి = గొప్పనముద్రముయొక్క
 ఘోషంబును = ధ్వనిని, అనుకరించు=పోలిన, శబ్దంబు=ధ్వని, వినబడెను.
 అంత, సక...టంబులకొ=సకల = సమస్తమయిన, దిక్తటంబులకొ = దిగంత
 ములయందును, వాయుజనితంబైన=గాలిచేఁబుట్టిన, రజఃపటలంబు దోచెకొ=
 ధూళి అగవడెను. తత్తణంబ = ఆసమయముందే, ఆకాశంబునకొ = ఆకా
 శమునందు, విస్ఫురత్ = ప్రకాశించునట్టి, తటిత్ = మెరుపులయొక్క
 ప్రభా=కాంతితో, కలిత = ఒప్పుచున్న, గర్జారవయుక్త = గర్జనాధ్వనులతో
 గూడిన, మేఘంబులు, అమోఘంబులై = వర్షధములు కాక, భయంకర =
 భయయుక్తమయిన, ఆకారంబులై = రూపముకలవై, తోచెకొ=కనుపించెను.
 అంత=కర్వాత.

తా. అంత నాధునివుం డాపురిలోనికి బోక శత్రుప్రయోగమునకుఁ
 బ్రయత్నము గలిగియు ప్రతిప్రయోగమును జింలించుచుండ సమస్తదిక్కుల
 నుండి గాలి వెలువడెను. పెద్దధ్వనియుఁగూడ వినబడెను. ఆగాలి వీచుచుండ
 మెరుపులతోగూడి బాగుగా నురుముడున్న మేఘములు భయంకరముగాఁ
 గనబడుచుండెను.

మ. అనయంబుకొ ధుప్రమిద దైత్యకృతమాయాజాల మ
 క్లేచి బో, రన మస్తిష్కపురీషమూత్రఫలదుర్గంధాస్థిమే
 ద శ్మరానన నిస్త్రింశ శరాసి తోమర గదా చక్ర
 త్రిశూలాదిసాధనభూభృదృజగావళిం గురినె నుద్దండ
 క్రియాలోలతన్.

127

టీ. అనయంబుకొ = ఎల్లపుడును, ధుప్రమిదకొ, దైత్యకృత =
 రాక్షసులచే జేయబడిన, మాయాజాలము = మాయ సముదాయము,
 అట్టు = ఆరితినీ, ఏచి = అభివృద్ధినిజెంది, బోరన = పెద్దధ్వనితో, మస్తి ..
 వళికొ - మస్తిష్క = మాంసమును, పురీష = పురీషమును, మూత్రఫల =
 మూత్రఫలమును, దుర్గంధ = దుర్గంధముగల, అస్థి = ఎముకలను, మేదః =
 మెదడును, శరానన = ధనుస్సులను, అసి = కత్తులను, తోమర = తోమర
 ములను, గదా చక్ర త్రిశూలాది = గద చక్రము త్రిశూలము మొదలగు,
 సాధన = సాధనములను, భూభృత్ = పర్వతములను, భుజగావళికొ =
 సర్పపంక్తిని, ఉద్దండ = తీక్షణమయిన, క్రియా = కార్యమునందు, లోలకకొ =
 అసక్తిచేత, గురినెకొ = వర్షించెను.

తా. అంత నాధుప్రమిద మస్తిష్కమూత్రపురీషదులను దుర్గం
 ధాస్థికరాననతోమరశూలాదులను పర్వతములను మొదలగు క్రూరజంతువులను
 రాక్షసులు కురిపించిరి

వ. మఱియు మత్తగజసింహవ్యాఘ్రసమూహంబులును నూర్చి
 భయంకరం బై సర్వతఃస్థవనం బయినసముద్రంబును గానం
 బడియె వెండియుం గల్పాతంబునందుం బోలె భీషణం
 బైనమహాహ్రదంబునుం దోచె నివ్వధంబున నానావిధం

బులు ననేకంబులు నవితళభయంకరంబులు నయినయసుర
మాయలు క్రూరప్రవర్తను లగుయత్కులచేత సృజ్యమానం
బులై యడరె నాసమయంబున. 128

టీ. మఱియు, మత్త = మదించిన, గజ సింహ వ్యాఘ్ర = విరుఁ
గులు, సింహములు, పులులు వీనియొక్క, సమూహములును, డోర్తి = తరంగ
ములచేత, భయంకరమై, సర్వతః = అంతటను, వ్యవసాబయన = పారుచున్న,
సముద్రంబును, కానంబడియె. వెండియున్ = మఱియు, కల్పాంతంబునం
దుంబోలెన్ = కల్పాంతకాలమునందువలె, భీషణమైన = భయంకరమయిన,
మహాహ్రదంబునుండోచె = పెద్దసరస్సు కానంబడెను. ఇవ్విధమున, నానా
విధంబులు = పెక్కు తెలింగులును, అనేకంబులును, అవిరళ = దట్టమయిన,
భయంకరంబులు, అయిన, అసుర = రాక్షసులయొక్క, మాయలు, క్రూర
ప్రవర్తకులగు = క్రూరపునడకలుగలిగిన, యత్కులచేత, ఆసమయంబున, సృజ్య
మానంబులై = పుట్టింపఁబడినవై, అడరెన్ = విజృంభించెను.

తా. ఆసమయంబున, నాధునినకు గజ సింహ వ్యాఘ్రాదులును,
పెద్దతరంగములు గలిగి యంతటను బ్రవహించుసముద్రమును, కల్పాంత
కాలమందు గన్పట్టురీతి మహాహ్రదంబును గనుపడె. ఈవిధముగా మాయావు
లును గ్రూరులనగుయత్కులు రాక్షసమాయలను సృజించిరి. ఆసమయమందు.

క. అనయంబును నయ్యత్కుల

ఘనమాయ లెఱింగి మునినికాయము వరుసన్

మనుమనుమని మను మను మని

మనమునఁ దలంచుచును దత్సమక్షంబునకున్.

129

టీ. అనయంబును = ఎల్లప్పుడును, అయ్యత్కుల = ఆయత్కులయొక్క,
ఘనమాయలైన, మాయలు, ఎఱింగి = తెలిసికొని, మునినికాయము = ముని
సమూహము, వరుసన్ = క్రమముగా, మనుమనుమని = ధుని, మను మనుమని =

బ్రతుకుము బ్రతుకు మని, మనమునకే = మనస్సునందు, తలచుచును, కత్పమ
క్షంబునకుకే = ఆధువున సమీపమునకు.

వ. చనుదెంచి యాధువుం గని యి ట్లనిరి. 130

టీ. చనుదెంచి = వచ్చి, ఆధువుంగని, ఇ ట్లనిరి.

తా. మనీశ్వరులాయత్తులమాయలను దెలిసికొని, యాధువుని జీవింపు.
మని మనసున దీవించుచు నాతనిసమక్షమునకు వచ్చి యిట్లనిరి.

సీ. ఆనఘాత్త లోకు లెవ్వనిదివ్యనామంబు

సమత నాకర్ణించి సంస్తరించి

దుస్తరం బైనమృత్యువు నైన సుఖవృత్తిఁ

దరియింతు రట్టియీశ్వరుఁడు పరుఁడు

భగవంతుఁడును శార్ఙ్గపాణియు భక్తజ

నార్తిహరుఁడును నైనవిభుఁడు

భవదీయవిమతులఁ బరిమార్చుఁ గా కని

పలికిన మునులసంభాషణములు

తే. విని కృతాచమనుఁ డయి యావిభునిపాద

కమలము దలంచి రిపుభయంకరమహోగ్ర

నిశితనారాయణాస్త్రంబుఁ గార్తుకమునఁ

బూనఁ దడవఁ దదీయసంధానమునను.

131

టీ. ఆనఘాత్త=ఓధువుఁడా! లోకులు, ఎవ్వని దివ్యనామంబు = విభగ
వంతుని శ్రేష్ఠమైన నామమును, సమతే = సమానబుద్ధితో, ఆకర్ణించి =
విని, సంస్తరించి = లెస్సగ ధ్యానించుటచేత, దుస్తరంబైన = దాట పీలుకాని,
మృత్యువునైన = మరణంబునుకూడ, సుఖవృత్తి = సుఖముగా, తరియింతురు =
దాటెదరో, అట్టి ఈశ్వరుఁడు, పరుఁడు, భగవంతుఁడును, శార్ఙ్గపాణియు =
శార్ఙ్గమనువింటిని చేతియందు ధరించినవాఁడును, భక్తజన ఆర్తిహరుఁడును =

భక్తులయొక్క దుఃఖముల హరించువాడను, ఐన, విభుఁడు = ప్రభువగువిష్ణు
మూర్తి, భవదీయ విమలతలఁ = నీయొక్క శత్రువులను, పరిమార్చుటగాక =
చంపుచుగాక. అని పలికిన, మునుల సంభాషణములు, విని, కృతాచమచుడయి=
ఆచమనముచేసికొని, యావిభుని = లక్ష్మికి భర్తయైన విష్ణువుని, పాదకమలము,
తలంచి, రిపు...స్రంబుఁ - రిపు = శత్రువులకు, భయంకర = భయమును
బుట్టించు, మహాగ్ర = సిగుల భయంకరముగా, నిశిత = వాడిచేయబడినట్టి,
నారాయణాస్త్రంబుఁ = నారాయణాస్త్రమును, కార్చుకమునఁ = ధనుస్సునందు,
పూనఁ = కూర్చుంటు, తడవఁ = ఎత్తగా, తదీయ = ఆనారాయణాస్త్రము
యొక్క, సంధానమునను = కూర్చుంటచేత, ప్రవద్యులుతో నన్వయము.

తా. అట్లు మునీశ్వరు లాధువునియొద్దకు వచ్చి, యాకవితో నెవ్వని
నామస్తరణమున దాటలేని మృత్యువునైతము దాటబడునో యట్టి పరమ
పురుషుని దలచిన, తప్పక నీశత్రువులను సంహరింతువని చెప్పగానే యా
ధువుఁడు తత్పరమేతుని సంస్మరించి యాచమనమొనర్చి తనధనుస్సున
నారాయణాస్త్ర సంధానమొనర్చెను. అట్లు సంధిపఁగానే.

తే. కడఁగి గుహ్యకమాయాంధకార మపుడు

వెరవునెడి దవ్వుదవ్వుల విరిసి పోయె

విమల మైనవిచేకోదయమునఁజేసి

సమయురాగాదికంబులసరణి నంత.

112

టీ. అపుడు = అట్లు నారాయణాస్త్రము సంధించినప్పుడు,
గుహ్యక...కారము-గుహ్యక = యత్తులయొక్క, మాయా ఆంధకారము =
మోసపులుసులనెడి చీకటి, విమలము ఐన = స్వచ్ఛమైన, వివేక ఉదయ
మునఁజేసి = జ్ఞానము పుట్టుటచేత, సమ...సరణిఁ - సమయు = నశించు,
రాగ అదికంబులసరణిఁ = ఆశ మొదలగువానివలె, వెరవునెడి = తోఁ

చక, దవ్యదవ్యలక్ = దూరదూరముననే, కడగి = పూనికతో, విసి
హాయెక్ = శిల్పాదెదరయ్యెను, అంతక్ = తర్వాత.

తా. ధున్రుడు నారాయణాస్త్రము సంధింపగానే నిర్వలక్షానో
దయముచేత రాగజ్యేష్ఠములు మొదలగునవి వటాపంచలగునట్లు, ఆయక్షుల
మాయలనెడి చీకటి భయముచే జిల్లాదెదరయి మూలమూలలకుఁ బోయెను.

మ. పరనారాయణదేవతాస్త్రభవదుర్వాప్తప్రభాహేమపుం
ఖరుచిస్ఫారమరాశరాజసితపక్షక్రూరధారాపత
చ్చరసాహస్రము లోలి భీషణవిపక్ష శ్రేణిపై వ్రాలె భీ
కరరావంబునఁ గానఁ జొచ్చుశిఖిసంఘాతంబుచందంబునన్.

టీ. పర...సహములు-పరశ్రేష్ఠమయిన, నారాయణదేవతాస్త్రభవ=
నారాయణాస్త్రమునుండి పుట్టిన, దుర్వాప్త = వాంఛపరాని, ప్రభా=కాంతి
గల, హేమ పుంఖ=సువర్ణమయమయిన ములుకులయొక్క, రుచి=కాంతుల
చేత, స్ఫార = విస్తరించినట్టి, మరాశరాజ=రాజహంసలయొక్క, సితపక్ష=
తెల్లనిరెక్కలవంటి, క్రూర=భయంకరమయిన, ధారా=అంచులతో, పతత్ =
పడుచున్న, శరసాహస్రముల్ = వేలకొలదియైనబాణములు, ఓలిక్ =వరు
నఁగా, నిలువక యని యర్థము. భీకరరావంబునక్ = భయంకరమయిన
భవనితో, కానఁజొచ్చు = కన్పడునట్టి, శిఖిసంఘాతంబుచందంబునక్ =
అగ్నిసమూహము రీతిని, భీష...ణిపైక్ - భీషణ = భయంకరులైన,
విపక్షశ్రేణిపైక్ = శత్రువులపైన, వ్రాలెక్ = పడెను.

తా. ఆధున్రుడు పెద్దభవనితోఁ గాన్పించు నగ్నిరీతిగా, దనపర
నారాయణాస్త్రముయొక్కకొనను బ్రకాశించు తెల్ల తెక్కలు గల యవని
మితములగు బాణములను దుర్మార్గులగు శత్రువులమీఁద వేసెను.

మ. అట్లేసిన.

134

టీ. అట్లేసినక్ = అట్లు ధ్రువుడు బాణము లేయఁగా.

చ. ఖరనిశితప్రదీప్తఘనకాండపరంపరవృష్టిచే బొరిం, బొరి విక
లాంగులై యడరి పుణ్యజనుల్ పృథుహేతిపాణులై, గ
రుడునిఁ జూచి భూరిభుజగప్రకరంబు లెదిర్చి వేర్చిచె, చ్చె
ర నడతెంచుచందమునఁజిత్రరథున్ బలుపూని తాకినన్.

టీ. ఖర...పృష్టిచేక్ - ఖర నిశిత = మిగులఁ దీక్షణములై, ప్రదీ
ప్త=ప్రకాశించునట్టి, ఘన = గొప్పవైన, కాండపరంపర = బాణసమూహ
మనెడి, పృష్టిచేక్=వర్షముచే, పొరింబొరి=మిక్కిలి, వికలాంగులై=విఱిగిన
యవయవములుకలవారై, అడరి=చెలఁగి, పుణ్యజనుల్ = రాక్షసులు (య
త్తులు), పృథు...జులై-పృథు=గొప్ప, హేతిపాణులై=కత్తులను ధరించి,
గరుడునిఁ, చూచి, భూ...రంబులు - భూరి=విస్తారమయిన, భుజగప్రక
రంబులు=పాములసముదాయములు, ఎదిర్చి=ఎదురుగా వెళ్లి, వేర్చి = సమ
ముగాఁగూడి, చెప్పెరన్=శీఘ్రముగా, అడతెంచుచందమునఁ=మృతినొందు
రీతిగా, చిత్రరథున్ = ధ్రువుని, బలుపూని = మిక్కిలి పూనికతో,
తాకినన్ = తాకినతోడనె.

తా. ధ్రువునిబాణపరంపరలచే నంగవైకల్యమును గల్గియు, గరుడునిఁ
జూచి పాము లెదురుగఁ బోయి చచ్చురీతిని నాయత్తులు బలము నూని
యాతనిఁ దాకఁగా.

ఉ. వారలఁ జండతీవ్రశరవర్ణముచేత నికృత్తపాదజం
ఘోరుశిరోధరాంబకకరోదరకర్ణులఁ జేసి యోగి పం
కేరుహమిత్రమండలసకృద్భిద నెట్టిపదంబుఁ జెందు నా
భూరిపదంబునం బెలుచు బొందఁగఁ బంపె భుజావిజృంభయై.

టీ. వారల్ = ఆయత్తులను, చండ...ముచేతన్ - చండ=భయం.
శరమయిన, తీవ్రశరవర్ణముచేతన్ = తీవ్రమగుబాణసమూహముచే, నికృ...
కర్ణులన్ - నికృత్త = ఛేదించుబడిన, పాద = పాదములు, జంఘా=మిక్కి

లు, ఊరు = తోడలు, శిరోధరా = మెడలు, అంబక = కన్నులు, కర = హస్తములు, ఉదర = కడుపులు, కర్ణులక్ చేసి = చేవులను కలవారినిగాఁ జేసి, యోగి . . ఖిదక్ - యోగి = యోగియగువాఁడు, మంకేరుహమిత్రమండల = సూర్యమండలముయొక్క, సకృద్విదక్ = ఒక్కమాఱుగ భేదించుటచే, ఎట్టిపదంబుక్ = ఎటువంటి పరమపదమును, చెందును = పొందునో, అభూరిపదంబునక్ = అట్టిగోపుపదవియందు, భుజావిభృంభియై = భుజబలము కలవాడై, పెలుచక్ = దట్టముగా, పొందఁగఁబంపెక్ = పొందించుచుండెను.

తా. ఆధునికుఁడు తీవ్ర బాణపరంపరలచే నాయత్తులఁ బ్రత్యంగ వికలులఁజేసి వారిని యోగీశ్వరులు సూర్యమండలమును భేదించి చెందు పరమపదమునకు నంపుచుండెను. (ఆనఁగా నాయత్తుల నందఱును ధునివుఁ డవలీలగాఁ జంపుచుండె నని భావము.)

వ. ఇవిధిధంబున నాచిత్రరథుం డగు ధునివునిచేత నిహన్యమానులును నిరపరాధులును నయినగుహ్యకులం జూచి యతని పితామహుం డై నస్వాయంభువుండు ఋషిగణపరివృతుండై చనుదెంచి ధునివునిజూచి యిట్లనియె వత్సా నిరపరాధులైన యీపుణ్యజనుల నెట్టిరోషంబున వధియించితి వట్టి నిరయహేతు వై నరోషంబు చాలు భ్రాతృవత్సల భ్రాతృవధాభి తవుండవై కావించునీయత్నం బుడుగు మని. 137

టీ. ఇవిధిధంబునక్ = ఈలాగు, అచిత్రరథుండగు ధునివునిచేతక్ = వింతయైనరథముగల ఆధునివునిచేత, నిహన్యమానులును = చంపఁబడినవారును, నిరపరాధులును = అపరాధములేనివారును, అయినగుహ్యకులం జూచి, అతని పితామహుండు = ఆధునివుని తాత, ఐన, స్వాయంభువుండు, ఋషి... తుండై - ఋషిగణమునిగణముతో, పరివృతుండై = కూడినవాడై, చనుదెంచి = వచ్చి, ధునివునిజూచి, ఇట్లనియె. వత్సా ! నిరపరాధులైన యీపుణ్యజనులు = తప్పులేని యీయత్తులను, ఎట్టిరోషంబునక్ = ఏకోపముతో, వధి

యించితి=చంపితివో, అట్టి, సిరయ=నరకమునకు, హేతువైన = కారణమున, రోషంబు, చాలు=విడువుము. భ్రాతృవత్సల = తమ్మునందుఁ బ్రేమగలవాడా! భ్రా...డవై-భ్రాతృవధ = భ్రాతృవధచేత, అభితప్తుండవై = తపించినవాడవై, కావించు = చేయు, ఈయత్నంబు ఉడుగుము = ఈ పూస్కి నిలుపుము.

క. అనఘా మనుకులమున కిది

యనుచితకర్తంబ యొకనికై పెక్కం ద్రీ

ట్లనిమొనఁ ద్రుంగిరి యిది నీ

కనయంబును వలవ దుడుగు మయ్య కుమారా! 133

టీ. అనఘా = ద్రువుడా! మనుకులమునకు, ఇది = ఈకార్యము, అనుచితకర్తంబ=తగనివనియే. ఒకనికై=ఒక్కభ్రాతృవధనిమితము, పెక్కం ద్రు = అనేకులు, ఇట్లు, అనిమొన = యుద్ధమున, ద్రుంగిరి = చచ్చిరి. ఇది, నీకు, అనయంబును = ఎప్పుడును, వలవదు = చేయదగదు, కుమారా! ఉడుగుము=ఈప్రయత్నమును చాలింపుము.

తా. ఓధ్రువుడా! ఒక్కభ్రాతృవధకై యంతమందిని నొక్కమాఱు చంపదగదు. మనవంశమున కిట్టిపని తగదు గాన నిట్టిదానిని నింకఁ జాలింపుము.

వ. అదియునుం గాక దేహభిమానంబునం బశుప్రాయులై భూత హింస గావించుట హృషీకేశానువర్తులైన సాధువులకుం దగదు నీవు సర్వభూతంబుల నాత్మభావంబునఁ దలచి సర్వ భూతావాసుండును దురారాధ్యుండును నైన విష్ణునిపదంబులఁ బూజించి తత్పరమపదంబును బొందితి వట్టిభగవంతుని హృదయంబున ననుధ్యాతుండవు భాగవతులచిత్తంబులకును సమ్మతుండవు మఱియు సాధువర్తనుండ వన నొ

స్వనీ విపాకర్తం బెట్లు నేయ సమకట్టితి వేపురుషుం దై
 న నేమి మహాత్ములయందుఁ దితిక్షయు సములయందు మై
 త్రియు హీనులయందుఁ గృపయు నితరంబు లగుసమస్తజం
 తువులయందు సమత్వంబును గలిగి వర్తించువానియందు
 సర్వాత్మకుం దైన భగవంతుండు ప్రసన్నుం డగు నతండు
 ప్రసన్నుం డయిన వాడు ప్రకృతిగుణంబులం బాసి లింగ
 శరీరభంగంబు గావించి బ్రహ్మానందంబునుం బొందు నదియు
 నుం గాక కార్యకారణసంఘాతరూపం బైనవిశ్వం వీశ్వరు
 నందు నయస్కాంతపన్ని ధానంబు గలిగినలోహంబుచందం
 బున వర్తించు నందు సర్వేశ్వరుండు నిమిత్తమాత్రంబుగా
 బరిభ్రమించు నట్టి యీశ్వరుని మాయాగుణవ్యతికరంబున
 నారబ్ధంబులైన పంచభూతంబులచేత యోషిత్పురుషవ్య
 వాయంబువలన యోషిత్పురుషాదిరూపసంఘాతి యగు ని
 విధంబునఁ దత్సర్గంబు దత్సంస్థానంబుఁ దల్లయంబు నగు
 చు నుండు నిట్లు దుర్విభావం బైనకాలశక్తిం జేసి గుణ
 ఙ్గోభంబున విభజ్యమానపీర్వుండు ననంతండు ననాదియు
 నై జనంబులచేత జనంబులం బుట్టించుచుండుటంజేసి యా
 దికరుండును మృత్యుహేతువు లగుజనంబుల లయంబు నొం
 దించుటంజేసి యంతకరుండును ననాది యగుటంజేసి యవ్య
 యుండును నైనభగవంతుండు జగత్కారణుం డగుం గా
 వున నీసృష్టిపాలనవిలయంబులకుం గర్తగానివాని వడు
 వున దానిఁ జేయుచుండు నిట్లు మృత్యురూపుండును బహు
 డను సమవర్తియు నైన యీశ్వరునికి స్వపక్షపరపక్షం

బులు లేవు కర్తాధీనంబు లైనభూతసంఘంబులు రజంబులు మహావాయువు ననుసరించుచాడప్పన నస్వతంత్రంబులగుచు నతని ననువర్తించు నీశ్వరుండును జంతుచయాయురుపచయాపచయకరణంబులం దస్పృష్టుండును నగు జీవుండు గర్తబద్ధం డగుటం జేసి కర్తంబ వానికి నాయురు పచయాపచయంబులం జేయుచుండు మఱియు సర్వజగత్కర్తసాక్షి యగు సర్వేశ్వరుని.

139

టీ. అదియునుగాక, దేహాభిమానంబునకొదేహమందలి మోహముచే, పశుప్రాయలై=పశువులతో సమానులై, భూతహింస = జంతువులకుబాధ, కాచించుట=చేయుట, హృషీకేశానువర్తులైన=విష్ణుభక్తులైన, సాధువులకుకొ=సజ్జనులకు, తగదు. నీవు, సర్వభూతంబులకొ=సమస్తజీవజంతువులను, ఆత్మభావంబునకొ=మనస్సులొ, తలంచి, సర్వ ..నుండును-సర్వభూత=సమస్తభూతములయందు, ఆవాసుండును = ఉండువాడును, దురారాధ్యుండును = పూజింప శక్యముకానివాడును, ఐన, విష్ణునిపదంబులకొ=విష్ణువుపాదములను, పూజించి, తల్=ఆవిష్ణువుయొక్క, పరమపదంబును=ముఖ్యస్థలమును, పొందితివి. అట్టిభగవంతుని, హృదయంబునకొ=మనస్సునందు, అనుభూతుండవు=సర్వదా తలఁపఁబడువాడవు, భాగవతుల చిత్తంబులకుకొ = భగవద్భక్తులయొక్కమనంబులకు, సమ్యుతుండవు=ఇష్టుండవు. మఱియు, సాధువర్తనుండవు=మంచిపదవడికలవాడవు, అనకొ ఒప్పు = అనఁదగిన, నీవు, ఈపాపకర్తంబు, ఎట్లు=ఏవిధముగా, చేయకొ=చేయుటకు, సమకట్టితి=ఎంచితివో? విపురుషుండైనకొ=ఏమి=ఎవఁడైననేమి, మహాత్ములయందుకొ, తిలిక్షయు = ఓరిమియు, సములయందుకొ=సమానులయొడ, మైత్రియు=స్నేహముకలుగుటయు. హింసులయందుకొ=తగ్గవారియందు, కృపయు=దయయు, ఇతరంబులగు సమస్తజంతువులయందు, సమత్వంబును=ఒక టేయనుకలంపును, కలిగి, వర్తిండుకొ =

ఉండునో, వానియందుకొ, సర్వాత్మకుండైన సర్వస్వరూపుడగు, భగవంతుండు, ప్రసన్నుండగుకొ = దయకలవాడగును. ఆతండు = భగవంతుండు, ప్రసన్నుండయినకొ = అచగ్రహించినచో, . వాడు = భగవంతునియనుగ్రహసంపాదకుడు, ప్రకృతిగుణములకొ = సత్త్వరజస్తమోగుణములను, పాసి = విడిచి, లింగశరీరభంగంబు = కారణదేహముయొక్క నాశమును, కావించి, బ్రహ్మ సంపంబును, పొందును. ఆదియొనుగాక, కార్యకారణసంఘాతరూపంబయిన = కార్యములయు కారణములయు సమూహముగ నేర్పడియున్న, విశ్వంబు = ప్రపంచము, ఈశ్వరునందు, ఆయ...నంబు-ఆయస్కాంత = నూదంటు రాయియొక్క, సన్నిధానంబు = సమీపంబును, కలిగిన = పొందిన, లోహంబు చందంబునకొ = లోహమరీతిని, వర్తించును. అందు, సర్వేశ్వరుండు, నిమిత్త మాత్రంబుగాకొ = కారణము మాత్రమే, పరిభ్రమించుకొ = తిరుగును. అట్టి యాశ్వరునిమాయాగుణవ్యతికరంబునకొ = అట్టినుహేశ్వరుని మాయాగుణ సంబంధముచేత, ఆరంభంబులైన = ప్రారంభింపబడిన, పంచభూతంబులచేత, యోశిల్ = స్త్రీలయొక్కయు, పురుష = పురుషులయొక్కయు, వ్యవాయంబునలనకొ = కూడికచేత, యోషిత్పురుషాది = స్త్రీలు పురుషులు మొదలగు రూప = రూపములయొక్క, సంభూతి = పుట్టుక, అగును. ఇవిధంబున, తల్ సర్గంబుకొ = ఆసృష్టిని, తల్ = ఆసృజింపబడిన వానియొక్క, సంస్థానంబుకొ = ఉనికిని, తల్ = ఆయుర్న వానియొక్క, లయంబును = నాశనమును, అగుచునుండు. ఇట్లు, దుర్విభావ్యంబైన = ఊహించుటకలవిగాని, కాలశక్తింజేసి = కాలమునెడుశక్తిచేత, గుణ . . ర్యుండు-గుణ = రూపస్పర్శాదిగుణములయొక్క, షోభంబునకొ = కలవరపాటుచేత, విభజ్యమాన = కొట్టి వేయఁబడిన, వీర్యుండును = పరాక్రమముకలవాడును, అనంతుండును = అంతములేనివాడును. అనాదియు = మొదలులేనివాడును, వి, జనంబులచేతకొ, జనంబుల బుట్టించుచుండుటంజేసి, ఆదికరుండును = పుట్టువు గల్గించువాడును, మృత్యుహేతువులగు = చావుమఁ గారణభూతులయిన, జనంబులకొ = జనులను, అయంబునొందించుటంజేసి = నాశము నొందించుటచేత, అంతకరుండును =

నాశముచేయువాఁడును, అనాదియగుటంజేసి = తనకంటెనాదిలేకపోవుట.
 చేత, ఆవ్యయండును=నాశనము లేనివాఁడును, ఐన భగవంతుండు, జగత్ =
 ప్రపంచమునకు, కారణుండగుకొ, కావునకొ, సృ...లకుకొ-సృష్టి = సృష్టికి,
 చాలన = స్థితికి, విలయంబులకుకొ = నాశనమునకును, కర్తగానివానివడు
 వునకొ = కర్తగాకుండువానివలె, దానిని = ఆసృష్టిస్థితిలయములనువానిని,
 చేయుచుండును. ఇట్లు, మృత్యురూపుండును, పరుండును = ఉత్తముఁడును,
 సమవర్తియఁ=సమానదృష్టికలవాఁడును, ఐనయాశ్వరునికికొ=అయినపరమాత్ము
 నకు, స్వపక్షపరపక్షంబులు=తమవారు పొరుగువారనుట, లేవు. కర్తాధీనంబు
 లైన=కర్తకులానైన, భూతసంఘంబులు=ప్రాణికోట్లు, రజంబులు = ధూళి,
 మహావాయువును=గొప్పగాలిని, అనుసరించు చాడ్చిన = వెంబడించుతీరున,
 అస్వతంత్రంబులగుచుకొ = స్వతంత్రములు గాక, అతనిని = ఆభగవంతుని,
 అనువర్తించును = వెంబడించును, ఈశ్వరుండును, జంతు...లందుకొ-జంతు
 చయ=ప్రాణిసమూహముయొక్క, ఆయుః=ఆయుర్దాయముల, ఉపచయ=
 అభివృద్ధియొక్క, ఆపచయ = నాశముయొక్క, కరణంబులందుకొ=చేయుట
 యందు, అస్పృష్టుండును = ముట్టనివాఁడును, అగును. జీవుండు, కర్తృబద్ధు
 డగుటంజేసి = కర్తచే గట్టబడినవాడగుటచేత, కర్తంబు=కర్తమే, వానికి=
 ఆజంతువునకు, ఆయుః = ఆయుర్దాయముయొక్క, ఉపచయాపచయంబు
 లకొ = వృద్ధిక్షయములను, చేయుచుండును. మఱియు, సర్వ...సాక్షి-
 సర్వ=సమస్తమయిన, జగత్ = ప్రపంచముయొక్క, కర్త=కర్తములకు, సాక్షి
 యగు సర్వేశ్వరుని, వైపర్యముతో నన్వయము.

క. కొందఱు స్వభావ మందురు

కొందఱు కర్తం బటండ్లు కొందఱు కాలం

బందురు కొందఱు దైవం

బందురు కొందఱు తొగి గామ మండ్లు మహాత్మా!

టీ. మహాత్మా = గొప్పస్వభావము గలవాడా ! కొందఱు, అభగవంతుని, స్వభావమందురు = స్వభావమని చెప్పుదురు. కొందఱు, కర్తృబు = కర్తృమని, అటు అందు = అట్లు అందురు. కొందఱు, కాలంబు అందురు. కొందఱు, దైవంబు = దైవమని, అందురు. కొందఱు, ఒగిక్ = పరుసగా, కామము = కోరిక యని, అందు = అందురు.

తా. ఓమహాత్మా! అట్టివరమేళుని స్వభావమనియు, గర్తృవనియు, కాలమనియు, దైవమనియు, కామమనియు ననేకు లనేకీతులుగాఁ జెప్పుదురు.

వ. ఇట్లు లవ్యక్తరూపుండును నప్రమేయుండును నానాశక్తుద్వయహేతుభూతుండును నైనభగవంతుండునేయుకార్యంబులు బ్రహ్మరద్రాదు లెఱుంగ రఁట యతనితత్వంబు నెవ్వరెఱుంగనోపుదు రది గావునఁ బుత్రా యిట్లుత్పత్తిస్థితీలయంబులకు దైవంబు కారణం బై యుండ నీధనదానుచరులు భవదీయభాగ్యహంత లగుదురే భూతాత్మకుండు భూతేశుండు భూతభావనుండు సర్వేశ్వరుండుఁ బరావరుండునగు నీశుండ మాయాయుక్తుం డై స్వశక్తిచే సృష్టిస్థితీలయంబులం జేయు నైన నహంకారంబునం జేసి గుణకర్తృబులచే నస్పృశ్యుండగుచు వర్తించు నదియునుంగాక యీ ప్రజావతులు విశ్వసృజ్ణామంబుల నియంత్రితులై ముకుంద్రాళ్లు వెట్టిసఁశువులుంబోలె నెవ్వనియాజ్ఞాధీనకృత్యులై వర్తింతు రట్టిదుష్టజనమృత్యువును సుజనామృతస్వరూపుండును సర్వాత్మకుండును జగత్పరమాయణుండునునైన యీశ్వరుని సర్వప్రకారంబుల శరణంబుఁ బొందు మదియునుంగాక.

టీ. ఇట్లు = ఈ ప్రకారము, అవ్యక్తరూపుడు = స్పష్టము గాని రూపము గలవాడు, అప్రమేయుడు = మితము లేనివాడు, నానా... తుండు - నానా = అనేకవిధములయిన, శక్తి = ప్రభుమంత్రోత్సాహాదికృతలయొక్క, ఉదయ = ఉత్పత్తికి, హేతుభూతుడు = కారణమయినవాడు, ఐన, భగవంతుడు చేయు, కార్యములు, బ్రహ్మరుద్రాదులు, ఎఱుంగరట = బ్రహ్మరుద్రాదులకుఁ దెలియవఱు, అతని తత్త్వంబు = ఆవిష్టువుయొక్క యథార్థ స్థితి. ఎవ్వరు, ఎఱుంగ = తెలిసికొనుటకు, ఓపుదురు = సామర్థ్యము గలవారు, అదిగావున = అందుచేత, పుత్ర ఇట్లు, ఉత్పత్తినిలయంబులకు = పుట్టుట పెరుగుట నశించుటకు, దైవంబు, కారణంబై యుండక = కారణమై యుండఁగ, ఈ భవన = ఈ కుదేరునియొక్క, అనుచరులు = సేవకులైన యక్షులు, భవదీయ = నీయొక్క, భ్రాతృసంతలు = తమ్మునిఁజూపినవారు, అగుదురే = అయి యుందురా? భూతాత్మకుండు = సమస్తభూతముల నాత్మయందుఁ గలవాడు, భూలేశుండు = సమస్తభూతములకు నధిపుండు, భూతభావండు = సకలభూతములఁ జింతించువాడు, సర్వేశ్వరుండు = అన్నిటికిఁ బ్రభువు, పరావరుండు అగు, జీవునికంటె నుత్తముండు నగు, ఈశుండ = ఈశ్వరుండే, మాయాయుక్తుండై = మాయతోఁ గూడినవాడై, స్వశక్తిచే = తననేర్పుచే, సృష్టినిలయంబులకు = పుట్టుక సంరక్షణ నాశములను, చేయును. ఐన యహంకారంబునంజేసి = అట్టి యహంకారమువలన, గుణకర్తంబులచేత - గుణ = గుణములచేతను, కర్తంబులచేత = కర్తలచేతను, అస్పృశ్యుండగుచు = దేనిచేతను ముట్టికొనఁబడనివాడై, వర్తింతును = ఉండును. అదియునుగాక, ఈ ప్రజాపతులు = ఈ బ్రహ్మలు, విశ్వసృష్టామంబులకు = ప్రపంచమును సృజించువారి లనుపేరులతో, నియంత్రితలై = నియమింపఁబడినవారై, ముకుంద్రాట్ల వెట్టిన = ముక్కునకుఁ ద్రాట్ల కట్టఁబడిన, పశువులంబోలె = పశువులవలె, ఎవ్వని = ఏవరమే శునియొక్క, ఆఙ్గా = ఆఙ్గాకు, అధీనకృత్యులై = లోపడిన కార్యములు కల

వాడై, వర్తింతురు = ఉండెదరో, ఆట్టి, దుష్టజనుడు = దుర్మార్గులు, మృత్యువును = చంపుచదియు, నుజు = సన్తాపమును, అమృతస్వరూపుండును = అమృతము వంటివాడును, సర్వాత్మకుండును = అంతట నిండియున్నవాడును, జగత్ పరాయణుండును = లోకరక్షణయందు దాసత్వమును, ఐన, ఈశ్వరుని, సర్వ ప్రకారములకొ, శరణుంబు, పొందుము. అదియుచుంగాక.

తా. సులభము.

సీ. అనఘాత్మ నీవు పంచాబ్దవయస్కుండ
వై పినతల్లి నిన్నాడినట్టి
మాటల నిర్భిన్నమర్తుండ వగుచును
జనయిత్రి దిగనాడి వనము కేగి
తప మాచరించి యచ్చపుభక్తి నీశ్వరుఁ
బూజించి మహితవిభూతి మెఱసి
రమణుఁ ద్రిలోకోత్తరం బైనపదమును
బొందితి వది గాన భూరిభేద

తే. రూప మైనప్రపంచంబు రూఢి నేను
హోత్తునందుఁ బ్రతీతమై యలరు నట్టి
యగుణుఁ డద్వితీయుండును నక్షరుండు
నైనయీశ్వరుఁ బరమాత్మ ననుదినంబు.

142

టీ. అనఘ ఆత్మ = దోషరహిత మయిన అంతఃకరణము గలయో భువుడా! నీవు, పంచాబ్దవయస్కుండవై = అయిదు సంవత్సరముల వయస్సు కలిగి, పినతల్లి, నిన్నాడినట్టిమాటలచే, నిర్భిన్న = తెగఁగొట్టబడిన, మర్తుండ వగుచును = మరణ్యులవాడవై, జనయిత్రి = నీతల్లిని, దిగనాడి = విడిచిపెట్టి, వనముకేగి = వనమునకుఁ బోయి, తప మాచరించి = తపస్సుచేసి, అచ్చపుభక్తిచేత = నిజమైనభక్తితో, ఈశ్వరుఁ = పరమేశ్వరుని, పూజించి, మహితవిభూతి = ఎక్కువ యైశ్వర్యముతో, మెఱసి =

ప్రకాశించి, రమణ్ = ప్రేమతో, ల్రిజాక = మూడులోకములకంటె,
ఉత్తరంజైన = శ్రేష్ఠమయిన, పదమును = పరమపదమును, పొందితివి.
అదికానన్ = ఆకారణమున, భూరి = విస్తారమగు, భేదరూపమైన =
వేరుగు, ప్రపంచంబు = ప్రపంచము, రూఢిన్ = నిశ్చయముగా, ఏ
మహాత్మనందు, ప్రతీతమై = ప్రసిద్ధమయినదై, అలరున్ = ప్రకాశించునో,
అట్టి, అగుణుడు = సత్వాదిగుణరహితుడు, అద్వితీయుండును = తన
కంటె వేరు లేనివాడును, అక్షరుండును = ఎన్నటికి నాశము లేనివాడును,
ఐన, ఈశ్వరున్ = ప్రభువైన, పరమాత్మున్ = పరమాత్ముని, అనుదినంబు =
ప్రతిదినమును, కైకొని యను వైపద్యముతో నన్వయము.

తా. ఓధ్రువుడా ! నీ వయదుసంవత్సరములు మాత్రమే వయసు
కలిగియుం చినతల్లి యాడిన పరుసనిమాటల కోర్వక యొంటరిగా వనమునకుఁ
బోయి గొప్పతపస్సుచేసి విజయైనభక్తితోఁ బద్మనాభుని బూజించితివి గావున
నట్టి యాద్యుండును సర్వాత్ముండు నైన పరమేశుని ధ్యానింపుమని యాస్వా
యంభువుండు మనుమనికిఁ జెప్పచున్నాడు.

సీ. కైకొని శుద్ధంబు గతమత్సరంబును
నమలంబు సగుహృదయంబునందు
సోలవ కన్వేషించుచును బ్రత్యగాత్తుండు
భగవంతుండును బరబ్రహ్మమయుండు
నానందమాత్ముండు నవ్యయుండు పవన్న
సకలశక్తియుతుండు సగుణుఁ డజ్ఞుండు
నయినసర్వేశ్వరునం దుత్తమం బైన
సద్భక్తిఁ జేయుచు సమత నొప్పి

తే. రూఢి సోఽహమ్మమేతి ప్రరూఢ మగుచు
ఘనత కేక్కు నవిద్య యన్ గ్రంథి నీవు

ద్రెంచి వైచితి కావున ధీవరేణ్య

సర్వశుభహాని యైనరోషంబు వలదు.

143

టీ. కైకాని = స్వీకరించి, శుద్ధంబు = పరిశుద్ధమైనది, గతమత్సరంబు = మాత్సర్యములేనిదియు, అమలంబు = అగు = నిర్మలమయినదియు నగు, హృదయంబునందు, సౌలవక = దుఃఖంబక, అన్వేషించుచును = వెదకుచును, ప్రత్యగాత్మండును = చక్షురింద్రియమున కగోచరుడును, భగవంతుడును = వద్దుకైకర్మసంపన్నుడును, పరబ్రహ్మమయ్యుండును = పరబ్రహ్మస్వరూపుండును, అనందమాత్మండు = అనందస్వరూపమైనవాడును, ఆవ్యయ్యుండు = నాశనములేనివాడు, ఉప...య్యుండును-ఉపపన్ను=కూడిన, సకల = సమస్త, శక్తియైతుండు = శక్తికలవాడును, సగుణుండు = గుణములు గలవాడును, ఆజుండు = పుట్టుక లేనివాడును. విస, సర్వేశ్వరునందుకొ, ఉత్తమంబైన = శ్రేష్ఠమయిన, సద్భక్తి = మేటిభక్తిని, చేయుచు, సమకా = సమభావముతో, ఒప్పి, రూఢి = నిశ్చయంబుగా, సోఽనామ్ = ఆపరమాత్మ నేనే, మను ఇతి = అంతయు నాస్వరూపమే అని, ప్రకాశమగుచుకొ = నిశ్చయమయి, ఘనతకెక్కు = గొప్పదగునట్టి ఆవిద్యకొ = మాయయనునట్టి, గ్రంథి = ముడిని, నీవు, త్రెంచివైచితివి. కావున = కాబట్టి, ధీవరేణ్య = మిగులబుద్ధిగలిగినవాడా! సర్వ = సమస్తమయిన. శుభ = మంగళములకు, హానియైన = హానిచేయు, రోషంబు = కోపము, వలదు = విడువుము.

తా. కాన నోధువుడా! నీ వట్టిచుహాపురుషు నాశ్రయించి మిగుల శక్తితోఁ బూజించి తత్స్వరూపివై సోఽనామ్ మునెడిజ్ఞానమును బొంది యుండియు, మాయ నంతను జయించియుంటివి. కాబట్టి సమస్తమంగళముల నవహరించుకొపంబును జూపకుము.

క. విను రోషహృదయుచేతను

ననయము లోకము నశించు నౌషధములచే

ఘనరోగములు నశించిన

యనువున నని గాన రోష మడఁపు మహాత్మా.

144

టీ. మహాత్మా = ఓధ్ధ్రుడా! విరు = విరుము. రోషహృదయు
చేతరు = కోపముగలనునుజునిచే, అనయము = ఎప్పుడును, లోకము,
ఔషధములచే, రోగములు, నశించినయనువునకొ = రోగములన్నియు
నశించురీతిని, నశించుకొ = నాశమును జేందును. కానకొ, రోషము,
అడఁపు = ఆణచివేయుము.

తా. స్వాయంభువుఁడు ధృవునితోఁ జెప్పుచున్నాఁడు—ఓధ్ధ్రుడా!
నామాట వినుము. ఔషధములచే రోగములు నశించునట్లు, కోపము
గలవానిచే లోకము నశించిపోవును గాన నీకొ కోపమును జాలింపుము.

తే. అనఘ నీదుసహోదరహంత లనుచుఁ

బెనఁచి యీపుణ్యజనులఁ జంపితి కడంగి

పరగ నిదియె సదాశివభ్రాత యైన

యర్థవిభునకు నపరాధ మయ్యెఁ గాన.

145

టీ. అనఘ = దోషరహితుఁడా! నీదుసహోదరహంతలు = నీకమ్మునిఁ
జంపినవారు, అనుచుకొ, బెనఁచి = యుద్ధ మొనర్చి, పుణ్యజనులకొ = యక్షు
లను, చంపితి = చంపివేసితివి. పరగకొ = అలొచింపఁగా, ఇదియె = ఈ
కారణమే, సదాశివభ్రాతయైన = ఎల్లపుడు శివునకు భ్రాతయగు, అర్థవిభు
నకుకొ = కుబేరునకు, అపరాధమయ్యెకొ = అపరాధమాయెను. కానకొ =
కాబట్టి.

తా. ఓధ్ధ్రుడా! నీభ్రాతనుజూపి రనుచుద్దేశమున నీయక్షుల నిట్లు
యుద్ధమునఁ జంపితివి. ఇందుచే శివభ్రాత యగు కుబేరున కపరాధ మొన
రించినవాఁడ వయితివి.

క. సతినుతులచేత నీ విపు

డతనిఁ బ్రసన్నునిఁగఁ జేయు మని మనువు దయా
మతిఁ జెప్పి ధున్వినిచే స

త్కృతుఁడై నయ మొప్పుఁ జనియె ఋషియుక్తుడై. 146

టీ. సతి = నమస్కారముచేతను, నుతులచేతన్ = స్తోత్రములు చేయుటచేతను, నీ విపుడు, అతఁడే = ఆకుజ్జేరుని, ప్రసన్నునిగాన్ = దయగల వానినిగా, చేయు మని. మనువు = స్వామిభవమనువు, దయామతిన్ = దయతోఁగూడినబుద్ధితో, చెప్పి, ధున్వినిచే, నయ మొప్పున్ = నీలి వెలయు నట్లు, సత్కృతుఁడై = సత్కరింపఁబడినవాడై, ఋషియుక్తుడై = ఋషులతోఁ గూడి, చనియెన్ = వెళ్లిపోయెను.

తా. ఓధున్విఁడా! నీ విపుడు నమస్కరించియు, స్తుతించియు, నాకుబేరుని శ్లాఘన నీయందు దయాపంతునిఁగాఁ జేసికొను మని స్వామిభవమనువు చెప్పెను. అనంతరమున ధున్విఁ డది విని యాశని సత్కరించినతోడనే ఋషులతో నాస్వామిభవమను నిజగృహమున కేగెను.

వ. అంత.

147

టీ. అంతన్ = అట్లు పోగానే.

తే. యక్షచారణసిద్ధవిద్యాధరాది

జనగణస్త్రాయమానుఁడై ధనదుఁడంతఁ

ఋణ్యజనవైశసనివృత్తు భూరిరోష

రహితుఁడై నట్టిధున్విని జేరంగ వచ్చె.

148

టీ. యక్ష...మానుఁడై-యక్ష = యక్షులచేతను, చారణ = చారణులచేతను, సిద్ధ = సిద్ధులచేతను, విద్యాధరాది = విద్యాధరులు మొదలగు, జనగణ = జనసముదాయములచేతను, స్త్రాయమానుఁడై = స్తోత్రముచేయఁబడినవాడై, ధనదుఁడు = కుబేరుఁడు, అంతన్ = ఆసమయమునందు, పుణ్య...

నివృత్త-పుణ్యజన్మయథులయొక్క, వైశస = వధమునుండి, నివృత్త = మరలినవానిని, భూరి...హితుడైనట్టి - భూరి = విస్తారమయిన, రోమరహితుడైనట్టి = కోపములేని, ధృవని, చేరంగవచ్చెత్ = సహజమునకు వచ్చెను.

తా. యక్ష సిద్ధ చారణ విద్యాధరాదులచే స్తోత్రముచేయబడిన కుడే రుద్రు యక్షవధము చాలించినట్టియుఁ గోపరహితుడైనట్టియు నాధృవునిఁ జూడ వచ్చెను.

సీ. చనుదెంచి వెను గృతాంజలి యైనధృవుఁ జూచి

తివుట నిట్లనియె ఊత్రయకుమార

తగ భవదీయపితామహదేశంబు

నను దుస్స్యజం బైనఘనవిరోధ

ముడిగితి వటు గాన యొనరంగ నిపుడు నీ

యందుఁ బ్రసన్నుండ నైతి భూత

జననలయంబుల కనయంబుఁ గాలంబె

కర్త యై వర్తించుఁ గాన యుష్ట

తే. దనుజుఁ జంపినవార లీయక్షవరులు

గారు తలపోయ నీయక్షగణము నిట్లు

నెఱి వధించినవాడవు నీవు గావు

వినుతగుణలీల మాటలు వేయు నేల.

149

టీ. చనుదెంచి = వచ్చి, వెను = కీర్తనముగా, కృతాంజలియైన = దోసిలియొగ్గిన, ధృవుత్ = ధృవునిని, చూచి, తివుట = తిరిగి, ఇట్లు నియె, ఊత్రయకుమార = పీఠధృవుడా! తగ = ఒప్పునట్లుగా, భవ .. శంఖునను-భవదీయ = నీసంబంధమయిన, పితామహ = తాతయగుస్వామం భువుయొక్క, ఆదేశంబునను = ఆజ్ఞచేత, దుస్స్యజంబైన = విడువరాని, ఘన = గొప్పదైన, విరోధముత్ = విరోధమును, ఉడిగితివి = చూనితివి.

అటుగానక = ఆకారణముచేత, ఒనరంగక = సంతోషముగా, ఇప్పుడు, నీ
యందుక, ప్రసన్నుండనయితే = దయగలవాడ నయితిని. భూతజనలయందు
లకుక = జంతువులసృష్టిస్థితిలయములకు, ఆనయంబు = ఎల్లప్పుడును, కాలంబె =
కాలమే, కర్తయై, వర్తించుచు = ప్రవర్తించుచు. కాన = కాబట్టి, యుష్మత్
అనుజాక = మిత్రముని, చంపినవారలు, ఈయక్షవరులు కారు. తలపోయక =
అలోచింపఁగా, ఈయక్షగణమును, ఇట్లు = ఈవిధమున, నెఱిగి = వ్యర్థ
ముగా, వధించినవాడవు = చంపినవాడవు. నీవు, కావు, విమతగుణశీల =
పొగడఁబడునుగుణములు నడవడి గలవాడా! మాటలుపేయునేల = చలు
మాటలతో నుపయోగము లేదు.

తా. అంతః గుభేరుఁడు రాఁగానే ధృవుఁడు నమస్కరింప నాకుజే
రుఁడు ధృవునిఁగూర్చి యిట్లు ప్రసంగించెను. ఓధృవుఁడా! నీపితామహః
దేశంబునఁ బరిశుబ్రమయిన జ్ఞానము కల నీయందుఁ బ్రసన్నుండనయితి.
సృష్టిస్థితిలయంబుల నొనరించునది కాలము దప్ప వేఱు కాదు గాన నీతత్త్వని
నీయక్షులు చంపలేదు. ఇంతియగాక యాయక్షసమూహమును నిట్లు వధిం
చినవాడవు నీవును కావు; వేయి మాటలతో నేమి ప్రయోజనము.

వ. అదియునుం గాక యేబుద్ధిం జేసి కర్త సుబంధదుఃఖాదికంబు
లు దేహాత్మానుసంధానంబునం జేసి సుభవించు నట్టి యహం
త్వమును నపారజ్ఞానంబు స్వప్నమందుంబోలె బురుషునకుం
దోచు నది గావున సర్వభూతాత్మవిగ్రహండును నధోక్ష
జుండును భవచ్ఛేదకుండును భజనీయపాదారవిందుండును
ననంతామేయశక్తియుక్తుండును గుణమయి యగునాత్మమా
యచే విరహితుండును నైనయీశ్వరుని నేవింపుము నీకు భ
ద్రం బయ్యెడు భవదీయమనోగతం బైనవరంబుఁ గోరుము
నీవంబుజనాభపాదారవిందసేవనంబుఁ దిరంబుగఁ జేయుదు

వనియెటుంగుదు ననిన రాజరాజుచేత నట్లు మహామతియు
భాగవతోత్తముండు నైధుగ్రవుండు ప్రేరింపబడి యేహరి
స్వరణంబుచేత నప్రయత్నంబున దురత్యయంబైనయజ్ఞానం
బుఁ దరియింతు రట్టిహరిస్వరణం బచలితం బగునట్లొసంగు
మని యడిగిన నట్లకాక యని యంగీకరించి యంతం గుజే
రుండు సంప్రీతచిత్తుండయి ధృవునికి శ్రీహరిస్వరణం బట్లు
యనుగ్రహించి యంతర్ధానంబునొందె నంత ధృవుండు
యక్షకిన్నరకింపురుషగణసంస్తూయమానవైభవం డగుచు
నాత్మీయపురంబునకు మరలి చను దెంచి.

1:0

టీ. అదియనుం గాక, విబుద్ధింజేసి = విజ్ఞానముచేత, కర్త సంబంధం =
కర్త సంబంధమయిన, దుఃఖాదికంబులు = దుఃఖము మొదలగునవి, దేహ =
దేహమనందు, ఆత్మ = జీవాత్మ, అనుసంధానంబునంజేసి = ఆరోపించు
కొనుటచేత, సంభవించునో, ఆట్టి, అహం త్వ మ్మును = నేను నీ వనునట్టి, అపా
ర్థజ్ఞానంబు = అజ్ఞానము, స్వప్నమందుంబోలె = స్వప్నమునందువలె, పురుష
నకు, తోచును. అదికావున = ఆకారణముచే, సర్వభూతాత్మవిగ్రహం
దును = అన్నిశరీరములు తనరూపముగఁ గలవాఁడును, అధోక్షజుండును =
జీలేంద్రియండును, భవచ్ఛేదకుండును = సంసారమును ఛేదించువాఁడును,
భవసీయపాదారవిందుండును = స్తుతింపఁదగిన పాదపద్మములు గలవాఁడును,
అనంత = అంతములేని, అమేయ = డోహింపరాని, శక్తియుక్తుండును = సామ
ర్థ్యముకలవాఁడును, గుణమయియగు = త్రిగుణస్వరూపయగు, ఆత్మమాయచే
= తనమాయచే, విరహితుండును = లేనివాఁడును, ఐనయాశ్వరుని, సేవింపుము..
నీకు, భద్రంబయ్యెడు = మేలుగలుగు. భవదీయమనోగతంబైన = నీమనస్సును
బొందిన, పరంబు = పరమును, కోరుము. నీవు అంబు .. నంబు = అంబుజ.
నాభ = విష్ణువుయొక్క, పాదాలింద = పాదపద్మములయొక్క, సేవనంబు =

నేపథ్య, తిరంబుగఁ = దృశ్యముగ, చేయుదువని, ఎఱుగుదును. అనిన = ఇట్లనినట్టి, రాజరాజుచేతఁ = కుదేరునిచేత, అట్లు, మహామతియొక్క = గొప్పబుద్ధిమంతుఁడగుచు, భాగవతోక్తముండును = భగవద్భక్తులలో శ్రేష్ఠుఁడగు, ఐన, భువుండు, ప్రేరేపింపబడి = ప్రేరేపణచేయబడి, ఏహరి = ఏ విష్ణువుయొక్క, స్వరణంబుచేత, అప్రయత్నంబునఁ = ప్రయత్నము లేకుండగ నే, దురత్యయంఁడైన = నాశములేని, అజ్ఞానంబునఁ = అజ్ఞానమునుండి, తరియింతురు = తరించెదరో, అట్టి, హరిస్వరణంబు = భగవంతునిధ్యానము, అచలితంబగునట్లు = చలించకుండునట్లు, ఒసంగుము = ఇప్పు. అనిఅడిగినఁ, అట్లు కాక, అని, అంగీకరించి = అట్లేయిచ్చి, అంకఁ = అదైన, కుదేరుండు, సంప్రీత = సంతోషించిన, చిత్తుండయి = మనస్సుకలవాఁడయి, భువునికిఁ, శ్రీహరిస్వరణంబు, అట్లు = అతఁడు కోరినరీతిగా, అనుగ్రహించి = దయచేసి, అంతర్ధానంబు వొందెను = కనబడకపోయెను. అంకఁ = అసమయమున, భువుండు యక్ష కిన్నర కింపురుష గణ = యక్షులు మొదలగు దేవతలగణములచేత, సంస్తూయమాన = స్తోత్రము చేయబడిన, వైభవుండగుచు = విశ్వరూపముకలవాఁడగుచు, అత్యైశ్వర్యపురంబునకుఁ = తనపట్టణమునకు, మరలి, చనుదెంచి = వచ్చి.

తా. విజ్ఞానముచేత కర్మసంబంధమయిన సుఖదుఃఖాదులు లేక దేహత్వానుసంధానమునఁ గలుగు నహంత్వ మ్మనజ్ఞానమును బాసి మాయావిరహితమగు కేవలవరమాత్మజ్ఞానము కలుగునో, యట్టి పరమపురుషుండగు శ్రీహరి ధ్యాన మొనర్చు మని కుదేరునిచేఁ జెప్పబడినవాడై కుదేరునిచేఁ ప్రేరేపణ చేయబడి నిత్యానందమగు పరబ్రహ్మస్వరూప మగు శ్రీహరిపదసేవారూప మైనవరమును బడసి జ్ఞానోపదేశమును బొందె అట్టియెడ సంతసించి కుదేరుండంతర్ధానమును జెందఁగా భువుండు యక్ష కిన్నర కింపురుషాదులచే స్తోత్రముచేయబడి స్వపురమునకు సంతసమున మణిలిపాయి.

సీ. గణులింప భూరిదక్షిణలచేఁ గడునొప్పు

యజ్ఞముల్ నేయ నయ్యజ్ఞవిభుండు

ధ్రువో—9

ద్రవ్యక్రియాదేవతాఫలరూపస
 త్కర్తృఫలప్రదాత యయి యొప్పు
 పురుషోత్తముని నర్థిఁ బూజించి మఱియు స
 ర్వోపాధివర్జితుఁ డుత్తముండు
 సర్వాత్మకుఁడు నగు జలజాతునందుఁ దీ
 వ్రం బై ప్రవాహరూపంబు నై న
 తే. భక్తి సలుపుచు నఖిలప్రపంచమందు
 నలరఁ దనయందు నున్న మహాత్ము హరిని
 జీవచిదానందమయుని లక్ష్మీవరుఁ బరము
 నీశ్వరేశ్వరుఁ బొడంగనె నిద్రచరిత.

151

టీ. ఇథచరిత = ప్రసిద్ధికెక్కినకీర్తిగల యొపరిక్షిన్నహారాజా! గణు
 తింపఁ=లెక్కపెట్టఁగా, భూ...లచే - భూరి = విస్తారమగు, దక్షిణలచేఁ, కడు
 నొప్పుయజ్ఞముల్ చేయఁ, ఆయజ్ఞవిభుఁడు = ఆయజ్ఞములకు ప్రభు
 వైన విష్ణువు, 'ద్రవ్య = యజ్ఞమునకు వలయు సోమలతాదులును, క్రియా =
 తత్ప్రక్రియలును, దేవతా=ఆయజ్ఞమునందలిదేవతలును, ఫల=తత్ఫలములును,
 రూప=రూపమయిన, సత్కర్తృ = సత్కర్తృలకు, ఫలప్రదాతయయి యొప్పు =
 ఫలమునిచ్చు, పురుషోత్తముని = విష్ణుని, అర్థిఁ = ప్రీతితో, పూజించి,
 మఱియు, సర్వ=సమస్తమయిన, ఉపాధివర్జితుఁడు = ఉపాధులు లేనివాఁడు,
 ఉత్తముండు, సర్వాత్మకుండు = తనయందు సమస్తప్రపంచము కలవాఁడు,
 అగు జలజాతునందుఁ = పరమేశునియందు, తీవ్రంబై=కఠినమైన, ప్రవాహ
 రూపంబునైన, భక్తి సలుపుచుఁ = భక్తినొనర్చుచు, అఖిల = సమస్తమయిన,
 ప్రపంచమందుఁ, అలరఁ=ప్రకాశముగా, తనయందుఁ, ఉన్న, మహాత్ముఁ =
 గొప్పవాఁడైన, హరిని, చిదచిదానందమయుని = జ్ఞానస్వరూపుఁడు నజ్ఞాన

స్వరూపుఁడు నయిన యానందరూపుని, లక్ష్మీవరుక్ = లక్ష్మీ భర్త యగు, వరముక్ = ఉత్కృష్టుఁడగు, ఈశ్వరేశ్వరుక్ = ప్రభువులకుఁ బ్రభుఁడైన వాని, బొడంగనెక్ = చూచెను.

తా. అభ్యువుఁడు స్వపురమునకుఁ బోయి యనేకయజ్ఞములు చేసి తదధీశుఁ డగువరమేశ్వరునిఁ బూజించి, చిరకాలమున కావరమేశునిఁ బొడంగనెను.

వ. ఇట్లు సుశీలసంపన్నుండును బ్రహ్మజ్యోతుండును ధర్మనేతురక్షకుండును దీనవత్సలుండునయి యవని పాలించుధుఁవ్రుండు తన్నుం బ్రజలు వంద్రి యని తలంప నిరువదియాఱువేలేండ్లు భోగంబులచేతం బుణ్యక్షయంబును నభోగంబులైన యాగాదులచేత నశుభక్షయంబునుం జేయుచు బహుకాలం బుదనుకఁ ద్రివర్గ సాధనంబుగా రాజ్యంబు నేసి కొడుకునకుఁ బట్టంబు గట్టి యచలితేంద్రియుండై యవిద్యారచిత స్వప్న గంధర్వనగరోపమం బయిన దేహోదికం బగువిశ్వంబు భగవన్తాయారచితం బని యాత్మం దలంచుచు వెండియు.

152

టీ. ఇట్లు, సుశీల సంపన్నుండును = మంచిస్వభావముతో కూడినవాఁడును, బ్రహ్మజ్యోతుండును = బ్రహ్మణభక్తికలవాఁడును, ధర్మ = ధర్మముయొక్క, నేతు = కట్టలను, రక్షకుండును = కాపాడువాఁడును, దీన = దీనులయందు, వత్సలుండును = ప్రేమము కలవాఁడును, అయి, అవనిక్ = భూమిని, పాలించు, ధుఁవ్రుండు, తన్నుక్ = తనను, ప్రజలు, తంద్రి యని తలంపన్, ఇరువదియాఱువేలేండ్లు, భోగంబులచేతన్ = సుఖములచేత, పుణ్యక్షయం

బును, అభోగంబులైన = భోగరూపములు కాని, యాగాదులచే, అశుభ = అమంగళములయొక్క, జ్వయంబును = నాశనమును, చేయుచున్, బహు కాలంబుదనుకన్ = చాలకాలమువఱకు, త్రివర్గసాధనంబుగాన్ = మోక్షమునకు సాధనంబుగా, రాజ్యంబునేసి, కొడుకునకు, పట్టంబుకట్టి, ఆచలిత = చలింపని, ఇంద్రియుండై = ఇంద్రియములు కలవాడై, అవి .. బయన-అవిద్యా = మాయచేత, రచిత = రచింపబడిన, స్వప్న = స్వప్నమందలి, గంధర్వ = గంధర్వులయొక్క, నగర = చట్టణము, ఉపమంబయిన = సాటిగాఁ గల, దేహాదికంబగు = దేహము మొదలుగాఁగల, విశ్వంబు = ప్రపంచము భగ...బని-భగవత్ = భగవంతునియొక్క, మాయా = మాయచేత, రచితంబని = చేయబడినదని, ఆత్మన్ = మనస్సుల్, తలంచుచున్, వెండియు = మఱియు.

తా. ఇట్లాధునివుడు సుఖీలసంపన్నుడై ధర్మసేవితుడై యుండ నాప్రజ లెల్ల నాతని దండి యని భావింప నకలనుఖము లనుభవించుచు నిరుపదియాజువేలేండ్లు స్వేచ్ఛగాఁ బ్రపంచమును బరిపాలించి యనంతరమున నారాజ్యమునఁ దనకొడుకును బట్టాభిషిక్తునిజేసి యాశరీరము మొదలగు ప్రపంచమంతయు మాయరూపమయిన దని యెంచి.

చ. మనునిభుఁ డంత భృత్యజనమంత్రిపురోహితబంధుమిత్రనం దన పశువిత్తరత్నవనితాగృహామృతవిహారకైలవా రినిధి పరీత భూతల హరిద్విషముఖ్యపదార్థజాలముల్ ఘనమతిచే ననిత్యములు గాఁ దలపోసి విరక్తచిత్తుడై.

టీ. అంతన్ = తర్వాత, మనునిభుఁడు = మనువుతో సమానుడయిన, ధునివుడు, భృత్య...లముల్ - భృత్యజన = సేవకులు, మంత్రి = మంత్రులు, పురోహిత = పురోహితులు, బంధు = చుట్టాలు, మిత్ర = స్నేహితులు, నం దన = పుత్రులు, పశు = పసరములు, విత్త = ధనము, రత్న = మణులు, వనితా = స్త్రీలు (భార్యలు), గృహ = ఇండ్లు, రమ్య = సొగసైన, విహారకై

ఓ = శ్రీ దావ్యతములు, వారినిధి = సంద్రములు, వీనిచే, పరిత = చుట్టఁ
బడిన, భూతల = భూమి, హరి = గుఱ్ఱములు, ద్విప = ఏనుగులు, ముఖ్య =
మొదలగు, పదార్థజాలముల్ = వస్తువులగుంపులు, భువమతిచేత్ = గొప్ప
బుద్ధితో, ఆచిత్యములుగాఁ = ఆశ్చర్యములుగా, తలపోసి, విరక్త బిత్తుడై =
కోరికలు విడిచిన మనస్సుగలవాడై. వైచిత్యముతో నవ్వయము.

తా. భువుఁ డంత సమస్తభృత్యులు, మాత్రులు. పురోహితులు,
స్నేహితులు, బంధువులు, భార్య, రమ్యహార శైలములు, గుఱ్ఱములు,
ఏనుగులు, బంగారు మొదలగు ననేకభోగము లన్నియు ననిత్యములే యని
యెంచి.

సీ. పురము వెల్వడి చని పుణ్యభూబరరికా

ఘనవిశాలానదీకలితమంగ

శాంబుపూరంబుల ననురక్తిమై గ్రుంకి

కమనీయపరిశుద్ధకరణుఁ డగుచుఁ

బద్ధాసనస్థుడై పవనుని బంధించి

నెలకొని ముకుళితనేత్రుఁ డగుచు

హరిరూపవై భవధ్యానంబు సేయుచు

భగవంతు నచ్యుతుఁ బద్మనేత్రు

తే. నందు సతతంబు నిశ్చల మైనయట్టి

భక్తిఁ బ్రవహింపఁజేయుచు బరమమోద

బాష్పధారాభిషిక్తుఁడు భవ్యయశుఁడుఁ

బులకితాంగుండు నగుచు నిమ్ములఁ దనర్చి.

154

టీ. పురము = పట్టణమునూడి, వెల్వడి = బయలుదేలి, చని = పోయి,
పుణ్య...రంబులకొ - పుణ్య = పవిత్రమయిన, భూ = భూమియందలి,
(ఆర్యావర్తమునందలి) బరరికా = బరరికాశ్రమమునందలి, భువ =

గొప్పతన, వికాలానదీ = వికాలానదియందలి, కలిత=కూడుకొన్న, మంగళాంబు = పరిశుద్ధములగు నుదకములయొక్క, పూరంబులకే = ప్రవాహములయందు, అసురక్తిపైకే = అసురాగముతో, ప్రంకి=మునిగి, కమ...రణఃడగుచుకొనునీయ = కొనియాడఁడగు, పరిశుద్ధ = నిర్మలమయిన, కరణఃడగుచుకొను = ఇంద్రియములు కలవాడగుచు, పద్మాసనస్థుడై = పద్మాసనమున గూర్చున్నవాడై, పవనుని బంధించి = వాయుబంధముచేసి, నెలకొని = నిల్కడఁజెంది, ముఖశితనేత్రుడగుచుకొను = నేత్రములు మూసికొన్నవాడగుచు, హరి...నేయుచుకొనుచు = భగవంతుని రూపముయొక్క, వైభవ=వేడుకయొక్క, ధ్యానంబుచేయుచు, భగవంతుకొను = పూజ్యుఁడును, అచ్యుతుకొను = నాశరహితుఁడును, పద్మనేత్రుకొను = కమలనేత్రుని, అందుకొను = ఆహరి ధ్యానమునందు, సతతంబు = ఎల్లప్పుడును, నిశ్చలమైనయట్టి = కదలని, భక్తి = భక్తిని, ప్రవహింపఁజేయుచుకొను = పాఠఁజేయుచు, పర...షిత్తుడు-పరమ = ఎక్కువ, మోద = సంతసమువలని, బాష్ప=బాష్పములయొక్క, ధారా = ధారలచేత, అభిషిత్తుడు = అభిషేకము చేయఁబడినవాడును, భవ్య...శుడు = భవ్య = మంగళమైన, యశుడు = కీర్తిగలవాడును, పులకిత అంగుడు = గగుర్పాటుగల యవయవములు గలవాడును, అగుచుకొను, ఇచ్ఛులకొను = సుఖముగా, తనర్పి = ఓప్పి. (వైవర్ధ్యముతో నన్వయము.)

తా. అట్లాధ్యువుడు తనపురము విడిచి, కవిశ్రమగుబదరికాశ్రమమును నొంటరిగఁజేరి యాయాశ్రమము ననుసరించియున్న వికాలానదిలో స్నానము జేసికొని పరిశుద్ధమనస్కుడై పద్మాసనమును వేసి వాయుబంధము నొనర్చి యాహరిరూపధ్యానమును జేయుచు, లోకమును మఱచినవాడై తదేకధ్యానముగ నానందసముద్రమన మునిగియుండెను.

వ. మఱియు విగతశ్లేశుండును ముక్తలింగుండును నై ధ్రువుఁడు తన్నుఁ దా మఱచియుండునమయంబున దశేదిక్కుల ను

ద్యద్వాకానిశానాయకుండునుబోలె వెలింగించుచు నాకా
శంబుననుండి యొక్కవిమానంబు సనుదేర నందు దేవశ్రే
ష్ఠులును జతుర్భుజులును రక్తాంబుజేక్షులును శ్యామవస్త్ర
ులును గదాధరులును సునాసులును గిరిటహారాంగదకుండల
ధరులును గౌమారవయస్కులును నుత్తమశ్లోకకీంకరులు
నయినవారల నిద్దఱం గని సంప్రమంబున లేచి మధుసూదను
నామంబులు సంస్మరించుచు వారల భగవత్కైంకరులం
గాడలంచి దండప్రమాణంబు లాచరించినం గృష్ణపాదార
విందవిన్యస్తచిత్తుండుఁ గృతాంజలియు వినమితకంధరుండు
నైన ధ్రువునిం గనుంగొని పుష్కరనాభభక్తులైన సునంద
నందులు ప్రీతియుక్తులై మందస్మితులగుచు నిట్లనిరి. 135

టీ. మఱియు, విగ...కుండును - విగత = పోయిన, క్షేకుండును =
దుఃఖముకలవాడును, ముక్త = విడిచిపెట్టబడిన, లింగుండును = లింగ
శరీరము కలవాడును, వి, ధ్రువుండు, తన్నుదాక = తన్నుదాసు, మఱిచి
యుండు సమయంబున, దశదిక్కులకొ = పదిదిక్కులను, ఉద్యోత్ =
బయలుదేరిన, రాకానిశానాయకుండునుబోలె = పున్నమనాటి చంద్రుని
వలె, వెలింగించుచుకొ = ప్రకాశింపజేయుచు, ఆకాశంబుననుండి = ఆకాశము
నందుండి, ఒక్కవిమానంబు, చనుదేరకొ = రాగా, అందుకొ = ఆవిమానము
నందు, దేవశ్రేష్ఠులును = వేల్పులలో మేటులయినవారును, చతుర్భుజులును =
నాలుగుభుజములు కలవారును, రక్తా...క్షులును-రక్తాంబుజులు = ఎఱ్ఱదామరల
వంటి, ఈక్షులును = కన్నులుగలవారును, శ్యామ = నల్లని, వర్ణులును =
చాయకలవారును, గదాధరులును = గదను ధరించినవారును, సునాసులును =
చక్కనిముక్కులుకలవారును, కిరీట..లును - కిరీట = కిరీటములు, హార =
ముత్యాలహారములు, ఆంగద = బాహుపురులు, కుండల = కుండలములు వీనిని

ధరులు = ధరించినవారు, కౌమారవయస్కులు = యౌవవయసులోనున్న వారు, ఐన, ఉత్తమశ్లోక = దేవునియొక్క, కింకరులు = భృత్యులు, అయినవారలకొక, ఇద్దఱకొక, కని, సుభ్రమంబునకొక = తొట్టుపాటల, లేచి, మధుమాదను చామంబులు = విష్ణునియొక్క పేర్లను, సుస్తరించుచుకొనెను, వారలకొక = ఆయుధములు, భగవత్ కింకరులంగాకొక = భగవంతుని భృత్యులగుగా, తలంబి = తలంచుకొని, దండప్రణామంబు లాచరించినకొక = నమస్కరించినతోడనే, కృష్ణపాదారవింద = శ్రీకృష్ణుని పాదపద్మములందు, విర్యస్త = ఉంచబడిన, చిత్తుండు = చిత్తము కలవాడు, కృతజ్ఞునియొక = చేయుటచేసిన దోసినికలవాడు (చేమోడ్చినవాడు), విన .. రుండును - వినమిత = మంచబడిన, కంధరుండు = కంఠముగలవాడు, అయిన, ధృవునికొక, కనుంగొని = చూచి, పుష్కరనాభ = విష్ణునియొక్క, భక్తులైన, సురందనంబులు = సురందనందులను నిరువురును, ప్రీతియుక్తులై = సంతసించినవారై, మందస్మితులగుచుకొనెను = మందహాసమును జేయుచు, ఇట్లనిరి.

తా. ధృవుండు భగవంతునియందుఁ దదేకభ్యాసచిత్తుడై యుండ నంత నొకవిమాన మాకనముచుండి దిగెను. అంత నాతఁ డావిమానముననుండు కౌమారవయస్కుగల భగవత్కింకరులగు సురందనంబులను విష్ణుభక్తులగుగా నెఱిగి వారలకు భక్తితో నమస్కరింప, వారింతుకంత మందహాసముతో నాతని కిట్లనిరి.

ఉ. ఓనృప నీకు భద్రమగు నొప్పుగుచున్నమదీయవాక్యముల్
వీనులయందుఁ జోన్పుము వివేకముతో నయిదేండ్లనాడుమే
థానిధివై యొనర్చినయుదాత్తతపోవ్రతనిష్ఠచేతఁ దే
జోనయశాలియైనమధుసూదనుఁ దృప్తి వహింపఁజేయవే.

టీ. ఓనృప = ఓరాజా ! నీకు, భద్రము = మేలు, అగుకొక, ఒప్పు, అగుచున్న, మదీయవాక్యముల్ = నావాక్యములు, వీనులయందుకొక చోన్పుము =

శ్రద్ధగావిరుము. వివేకముతోకొ = మంచిజ్ఞానముతో, ఆయిదేండ్లనాడు = ఆయిదేండ్లకరిమితమునవయసున, మేధానిధిజై = మిక్కిలిమంచిబుద్ధికలిగిన వాడై, పినర్పిన = చేసినట్టి, ఉదా... నిష్ఠచేకొ = ఉదాత్త = ఉగ్రమయిన, తపో వ్రత = తపస్సునందును వ్రతములందును, నిష్ఠచేకొ = నియమముచే, తేజో నయకాల్పయెన-లేజి = తేజస్సుచేతను, నయ = నీలిచేతను, కాల్పయెన = ఒప్పి యొన్న, మధుసూదనుకొ = విష్ణుమూర్తిని, తృప్తివహింపజేయజే = తృప్తిఁ బొందించితివిగదా.

తా. సునందనందులు భువ్రసితో నిట్లు చెప్పుచున్నారు:— ఓ భువ్రుడా! నీవు మామాట శ్రద్ధగా విరుము. నాడు నీ పయిదేండ్లు కలిగి యేనియమముచే విష్ణుని మిక్కిలి జ్ఞానమున నుపాసించియుంటివో, యా తపో వ్రతనియమముచే భగవంతుడు సంతోషుడై యుండి.

ఆ. అట్టి శార్ఙ్గపాణి యఖిలజగదృచ్ఛ

దేవదేవుఁ డతులదివ్యమూర్తి

మమ్ముఁ బనుప మేము మాధవపదమున

కర్ణి నిన్నుఁ గొనుచు నరుగుటకును.

157

టీ. అట్టి = అటువంటి, శార్ఙ్గపాణి - శార్ఙ్గ = శార్ఙ్గముపధుస్సున, పాణి = హస్తమందుఁ గలిగినట్టియు, అఖిల = సమస్తమయిన, జగత్ = ప్రపంచమునకు, భర్త = అధిపతియయినట్టియు, దేవదేవుడును = దేవతలకు దేవుడును, అతఁ... మూర్తి-అతుల = సమానములేని, దివ్య = మంగళవ్రద మయిన, మూర్తి = రూపముకలిగిన విష్ణువు, మమ్ముకొ బనుపకొ = మమ్ములను పంపఁగా, మేము, మాధవపదమునకుకొ = విష్ణుస్థానమునకు, అర్థికొ = ప్రీతి తో, నిన్నుకొ = నిన్ను, కొనుచుకొ = తీసికొనుచు, అరుగుటకును = పోవు తుకై, మైపద్యముతో ఆనందము.

తా. అట్లు విష్ణువు సంతసించి నిన్నుఁ దోడ్కొని రమ్మని పంపఁగా మేము వచ్చితిమని సునందనందులు భువ్రుసితోఁ జెప్పిరి.

వ. వచ్చితిమి యేపదంబునేని సూరిజనంబులు సర్వోత్తమం బని
 పొందుదురు దేనిఁ జంద్రదివాకరగ్రహనక్షత్రతారా
 గణంబులు ప్రదక్షిణంబుగాఁ దిరుగుచుండు మఱియు నీదు
 పితరులచేతను నన్యులచేతను ననధిష్ఠితంబును జగద్వంద్యం
 బును భక్తజనాతిదుర్జయంబును నయిన విష్ణుపదంబుం బొం
 దుదువు రమిదె విమానశ్రేష్ఠం బుత్తమశ్లోకజనమాళిమణి
 యైన శ్రీహరి పుత్తెంచె దీని నెక్క నర్హుండ వనిన నురుక్ర
 మప్రియుం డయినధ్రువుండు తన్నధురవాక్యంబులు విని
 కృతాభిషిక్తుం డయి యచ్చటిమునులకుఁ బ్రణమిల్లి తదా
 శీర్వాదంబులఁ గైకొని విమానంబునకుం బ్రదక్షిణార్చనం
 బులు గావించి హరిపార్షదులైన సునందనందులకు వందనం
 బాచరించి భగవద్రూపవిన్యస్తచతురంతకరణాదికుం డగుచు
 విమానాధిరోహణంబు గావించుటకు పీఠాంతరాయరూపంబు
 ధరియించె నప్పుడు.

158.

టీ. వచ్చితిమి, ఏపదంబునేని = ఎట్టిపదంబును, సూరిజనంబులు =
 వంశీకులు, సర్వోత్తమంబని = అన్నిటికంటె మేలని, పొందుదురు = పొందెద
 రో, దేనిఁ = ఏపదమునందు, చంద్ర...ణంబులు-చంద్ర = చంద్రుఁడును,
 దివాకర = సూర్యుఁడును, గ్రహ = నవగ్రహములును, నక్షత్రతారా
 గణంబులు = నక్షత్రములు తారకలసమూహములును, ప్రదక్షిణంబుగా, తిరుగు
 చుండున్ = తిరుగుచుండునో, మఱియు, నీదుపితరులచేతను = నీయొక్క
 తాతముత్తాతలచేతను, అన్యులచేతను, అనధిష్ఠితంబును = అధిష్ఠింపబడని
 దియు, జగత్ = ప్రపంచమునకు, వంద్యంబును = పూజ్యమయినదియు, భక్త

జనభక్తులకు, ఆలిదుర్జయంబులు = మిక్కిలి జయింపరానిదియు, అయిన,
విష్ణుచంద్రుఁ = మోక్షమును, పొందుదువు. రఘు, ఇంద్ర=ఇదిగో, విమాన
శ్రేష్ఠంబు, ఉత్తమస్థానజనమాళిమణియైన = గొప్పజేవతలలో అగ్రేసరుడైన,
శ్రీహరి. పుత్రుండె=పంపించెను. దీనికే=ఈవిమానమును, ఎక్కడ = ఎక్క
టకు, అర్హుడవు = తగినవాడవు, అనినకొ = అనినతోడనే ఉరుక్రమ =
విష్ణువునకు, ప్రియుండయిన = ఇష్టుడయిన, ధృవుండు, తత్=ఆ, మధుర
వాక్యంబులు, విని, కృత = చేయఁబడిన, ఆభిషిక్తుండయి = ఆభిషేకముకల
వాడయి, అచ్చటిమునులకుకొ = అచ్చటనుండు ఋషులకు, ప్రణమిల్లి = నమ
స్కరించి, తత్ ఆశీర్వాదంబులకొ = ఆమునులదివనలు, కైకొని = స్వీకరించి,
విమానంబునకుకొ, ప్రదక్షిణార్చనంబులు = ప్రదక్షిణమును పూజనలును,
కావించి, హరిపార్షదులయిన = హరికింకరులయిన, సునందనందులకుకొ,
మందనం బాచరించి = నమస్కరించి, భగ... ఆగుచు-భగవత్ = భగవంతుని
యొక్క, రూప = ఆకారమునందు, వినృప్త = ఉంచఁబడిన, చక్షురంతఃకర
ణాదికుండగుచుకొ = కన్నులు మనస్సు మొదలగునవి కలవాడగుచు విమాన
ఆధిరోహణంబు గావించుటకు = విమానమును ఎక్కుటకు, హిరణ్మయ
రూపంబు = బంగారువికారమయిన ఆకారమును, ధరియించెకొ = ధరించెను.
అప్పుడు=ఆసమయంబున.

తా. అట్లు సునందనందులు చెప్పిన వాక్యమును ధృవుండు మిగుల
నానందకందశితాంతరంగుండై విష్ణురూపమును సదా ధ్యానించియుండ సునంద
నందులు విష్ణునిచే బంపఁబడిన యీ విమానము నెక్క సేవు సమర్థుడవని
చెప్పఁగా, నట్టిమధురవాక్యములను విని ధృవుండు విమానముకడకు బ్రదక్షిణ
నమస్కారంబు లొనర్పి యాహరికింకరులకు భక్తితో నమస్కరించి విమానము
నెక్కుటకు బంగారుకాంతి గలదేహమును ధరింపఁగా.

క. సురదుందుభిషణవానక

మురజాదులు మొరసె విరులముసురు గురిసె గి

న్నరగంధర్వులపాటలు

భరితములై చెలఁగె నపుడు భవ్యచరిత్రా!

159

టీ. భవ్యచరిత్రా = మంచియాశయము గలవాడా! సుర = దేవతల యొక్క, దుందుభి పణవ ఆనక మురజ ఆదులు = దుందుభి మొదలగు వాఙ్మవిశేషములు, మొరనెక = వాఁగెను. విరులముసురు = పుష్పముల వాన, కురినెక = వర్షించెను. కిన్న...పాటలు - కిన్నర = కిన్నరులయొక్కయు, గంధర్వుల = గంధర్వులయొక్కయు, పాటలు, భరితములై = పూర్తిగా, అపుడు, చెలఁగె = వ్యాపించెను.

తా. ఆధ్రువుఁడు హిరణ్యరూపమును దాల్చుననే దేవతలు దుందుభి మురజాదులను మ్రోయించిరి. పుష్పవర్షములు కురిసెనవి. కిన్నరగంధర్వాదులు పాటలు పాడిరి.

ప. అట్టి సమయంబున ధ్రువుండు దుర్గమం బగు త్రివిష్టపంబు నకు నేగువాఁ డగుచు దీన యగు జననిం దిగనాడి యెట్లు వోవుదు నని చింతించువానిం బూర్వదు లవలోకించి యగ్ర భాగంబున విమానారూఢయై యేగుచున్న జననిం జూపిన సంతృప్తాంతరంగుం డగుచు.

160

టీ. అట్టి సమయంబున, ధ్రువుండు, దుర్గమంబగు = పాండకకృము కాని, త్రివిష్టపంబునకు = స్వర్గమునకు, ఏగువాఁడగుచుకొ = పోవ నిశ్చయించుచు, దీన యగు=మిక్కిలి దీనముగా నున్న, జననికొ = తల్లియగు సుసీతిని, దిగనాడి = విడిచి, ఎట్లు = ఏవిధముగా, పోవుదు నని, చింతించు, వానికొ = ఆధ్రువుని, పార్వదులు = భగవత్కింకరు లగు సునందనందులు, అవ లోకించి = చూచి, అగ్రభాగంబునకొ = తనకంటె నున్నత ప్రదేశమునందుండి, విమాన = విమానమును, ఆరూఢయై = అధిష్టించినదై, ఏగుచున్న = స్వర్గమున కేగుచున్న, జననికొ = తనతల్లియైనసుసీతిని, చూసినకొ = చూ

వగానే, సంతప్త = సంతోషముగల, అంతరంగుండగుచుకొ = మనస్సు గల వాడగుచు.

తా. ధృవుఁ డిట్లు విమానము నెక్కి పోవ నిశ్చయించుచు దీక్షరాశ్రేణ తల్లిని విడిచి యెట్లు పోగల నని విచారించుచుండిన ధృవుని చింతను నెఱింగి వారాధృవునకు విమానము నెక్కి స్వర్గమునకుఁ బోవుచున్న తల్లిని జూప మిక్కిలి సంతసముచు జెందినవాఁ డయ్యెను.

క. జనని సునీతిని మును కనుఁ

గొని యవల విమాన మెక్కి గొనకొని విబుధుల్

దనమీఁదఁ బుష్పవర్షము

లనయముఁగురియింప ధృవుఁడు హర్షముతోడన్. 161

టీ. జనని = తల్లియైన, సునీతిని, మును = ముందుగా, కనుఁగొని = చూచి, అవలకొ = ఆనంతరమున, విమానమెక్కి, గొనకొని = యత్నించి, విబుధుల్ = దేవతలు, తనమీఁదకొ, పుష్పవర్షములు, అనయముకొ = ఎల్లప్పుడును, కురియింకొ = కురిపించుచుండ, ధృవుఁడు, హర్షముతోడకొ = సంతసముతో.

తా. ధృవుఁడు తనతల్లిని విమానగత యగుదానిఁ జూచి అనంతరమున విమానము నెక్కఁగనే దేవతలు గొప్పప్రయత్నపూర్వకముగా నాతనిపై పుష్పవర్ష మవర్షముగాఁ గురియింప నపు డాధృవుఁడు మిగల సంతప్తుఁడంతరంగుం డయ్యెను.

క. చని చని వెన గ్రహమండల

మును ద్రైలోక్యంబు సప్తమునిమండలముకొ

ఘనుఁ డుత్తరించి యవ్వలఁ

దనరెడుహరిపదము నొందె దద్దయుఁ బ్రీతిన్. 162

టీ. చనిచని = వెళ్లివెళ్లి, వెనకొ = శీఘ్రముగా, గ్రహమండలమును, ద్రైలోక్యంబుకొ = మూఁడులోకములను, సప్తమునిమండలముకొ

సప్తర్షులయొక్క సమూహమును, ఘనఁడు = గొప్పవాడైనధృవుఁడు. ఉత్తరించి = దాటి, అవ్వలక = అసప్తర్షిమండలమునకు మీఁదుగా, తనరెడు = ప్రకాశించునట్టి, హరిపదముకొ = విష్ణుస్థానమును, తద్దయకొ = మిక్కిలి, ప్రితికొ = సంతోషముతో, ఒందెకొ = పొందెను.

తా. ధృవుఁ డట్లు వెళ్లి కళ్లి బ్రహ్మమండలమును సప్తర్షిమండలమును దాటి యావలఁ బ్రకాశించు విష్ణుపదమును గాంచెను.

వ. అది మఱియు నిజకాంతిచేతం ద్రిలోకంబులం బ్రకాశింపం జేయుచు నిర్దయాగమ్యంబును శాంతులును సమదర్శులు శుద్ధులు సర్వభూతానురంజనులు నచ్యుతభక్తబాంధవులు నయిన భద్రాచారులకు సుగమ్యంబును నయి గంభీరవేగంబు ననిమిషంబు నగుజ్యోతిశ్చక్రంబు సమాహితం బై గోగణంబు మేధియందుంబోలె నెందుఁ బరిభ్రమించు చుండునట్టి యచ్యుతపదంబునుం బొంది విష్ణుపరాయణుం డైన ధృవుండు త్రిలోకమాడామణియై యొప్పుచుండె నప్పుడు భగవంతుం డైననారదుండు ధృవుని మహిమం గనుంగొని ప్రచేతస్సత్రంబునందు వీణ వాయింపుచు.

163

టీ. అది, మఱియు, నిజకాంతిచేకొ = తనప్రకాశముచేతను, త్రిలోకంబులకొ = మూఁడులోకములను, ప్రకాశింపంజేయుచు, నిర్దయ = దయలేనివారిచేత, అగమ్యంబును = పొందవీలుకానిదియు, శాంతులును, సమదర్శులును = అన్నింటనమదృష్టి కలవారు, శుద్ధులు = పరిశుద్ధులును, సర్వ = సమస్తమయిన, భూత = జనులను, అనురంజనులు = రంజింపజేయువారు, అచ్యుతభక్త = విష్ణువుయొక్క భక్తులకు, బాంధవులును = చుట్టిములునయిన, భద్ర = మంగళప్రదమైన, ఆచారులకుకొ = ఆచారవంతులకు, సుగమ్యంబును = సులభముగాఁ బొందఁదగినదియు, ఐ, గంభీరవేగంబును = గంభీరమయిన వేగము

కలదియు, అనిమివంబును = తొప్పపాటులేనదియు, అగు, జ్యోతిశ్చక్రంబు, సమాహితంబై = కూర్చబడినదై, గోగణంబు = భూచక్రము, మేధి యందుంబోలెక = పరమాత్మయందువలె ఎందుకొ = దేనియందు, పరిభ్రమించు చుండును = తిరుగుచుండునో, ఆట్టి, ఆచ్యుతపదంబునకొ బొంది = విష్ణుపదము నొంది, విష్ణుపరాయణుండైన = విష్ణుభక్తికత్పరుండైన, భువ్రుండు, త్రిలోక చూడామణియై = మూడులోకములకు శిరోభూషణమై, విష్ణుచుండె = ప్రకాశించుచుండెను. అప్పుడు, భగవంతుండైన = వడ్డులై శ్వర్యసంపన్నుండైన నారదుండు, భువునిమహిమకొ = భువునిసామర్థ్యమును, కనుగొని = చూచి, ప్రచేతస్సత్రంబునందు = పరుణజేవునియొక్క సభయందు, వీణ వాయించుచు.

తా. అపు డాభువుండు కాంతిచేత మూడులోకములఁ బ్రకాశించు జేయు వెలుతురు గలదియు, దుర్జనులకు గోచరముకానిదియు, కాంతులు సమృద్ధులు సర్వభూతానురంజనులు నగువారికిఁ బొందునట్టిదియు, దేనియందు భూచక్ర మొడలెక తిరుగుచుండునో యట్టివిష్ణుపదమును బొంది భువుండు సర్వలోకశ్రేష్ఠుండై యుండ పరుణసభయందున్న నారదుండు భువునిమహిమను జూచి వీణ వాయించుచు.

సీ. పతియై దైవంబుగా భావంబులోపలఁ
దలంచునునీతినందనుతపఃప్ర
భావముక్రియ ధర్మభవ్యనిష్ఠులఁ బొందఁ
జాలరు బ్రహ్మ జనము లనిన
క్షత్రియకులు నెన్నఁగా నేల యెవ్వఁడు
పంచసంపత్సరస్రామునను
సుదుచిదురు క్షుగ్ర శరభిన్నహృదయుఁ డై
మద్వాక్య హితబోధమతిఁ దనర్చి

తే. వనమునకు నేగి హరిభక్తివశత నొంది
యజితుఁ డగుహరి తనవశుఁడై చరింపఁ
జేసి వెనుఁ దత్పరంబును జెందె నట్టి
హరిపదంబును బొంద నెవ్వరికిఁ దరము.

164

టీ. (ఆర్యస్తుతా = సజ్జనులచే బొగడఁబడువాఁడా!) పలియె = తనయధిపతియే, దైవంబుగా, భావంబులోపలకొ = హృదయమునందు, తలఁచు = స్మరించునట్టి, సునీతినందను = సునీతికొడుకైన ధృవునియొక్క, తపః = తపస్సుయొక్క, ప్రభావముక్రియకొ = మహిమను, ధర్మ = నీతిచేత, భవ్య = ఒప్పిన, నిష్ఠలకొ = నియమములచేత, బ్రహ్మర్షిజనములు, పొందకొ = పొందుటకు, చాలరు = సమర్థులు కారో, ఆనిన, క్షత్రియకులకొ = క్షత్రియకులమునం దుదయించినవాని, ఎన్నఁగా నేల = ఎన్నటతో నేమి ప్రయోజనము? పంచసంపత్సర్వప్రాయమనను = అయిదేండ్లవయసునందు, ఎవ్వఁడు, సురు... దయఁడై-సురుచి=సిన్నతల్లియగు సురుచియొక్క, దురుక్తి=దురుక్తియ నెడుకొ, ఉగ్ర = తీక్షణమయిన, శర = బాణములచేత, భిన్న = భేదించఁబడిన, హృదయఁడై = హృదయముకలవాడై, మద్వా...మతికొ - మద్వాక్య = నావాక్యమునందైన, హిత = మేలైన, బోధమతికొ = బోధనారూపమైన ఋధితో, తనర్పి = ప్రకాశించి, జనమునకు, వీరి = వెల్లి, హరిభక్తివశతకొ = విష్ణుభక్తికిపైమఱపును, ఒంది, అజితుఁ డగు = ఎవరిచే జయింపఁబడని, హరి, తనవశుఁడై = ధృవునకు స్వాధీనుడై, చరింపఁజేసి = సంచరించునట్లు చేసి, పొకొ = ప్రేమగా, కత్పదఁబును = అవిష్కృతదమను, చెందెను = పొందెనో, అట్టి, హరిపదంబును, పొందకొ = పొందుటకు, ఎవ్వరికికొ = ఏజనులకు, తరము = సాధ్యము? (ఎవరికిని సాధ్యము కాదని భావము.)

తా. నారదుఁడు పరుణసత్రంబునఁగి ప్రభావమునువర్ణించుచున్నాఁడు:-పలినే దైవముగాఁ దలచి ధృవునీరీతిగా లోకమున నెవరును నట్టితపః

భావమును బ్రహ్మములు కన్పింపజేసే బొందలే రన, క్షత్రియవహునింగూర్చి చెప్పునేటి! అభ్యుత్పాదం నువలినూడినదురుత్త లనుబాణములచే గొట్టబడి నాజ్ఞానబోధ ననుసరించినవాడై వనమున కేగి కప స్సానరించి యెవరికిని సామ్యుడు కానిహరిని దనస్వాధీనము చేసికొని భుక్తివుడు పూజ్యులకుఁగూడ నందఁగరాని యేవదము నంజెనో యట్టిహరిపద మెవ్వరును బొంద లేదు.

క. అని పాడె ననుచు విదురున

కనఘుండు మైత్రేయుఁ డనియె నంచితభ క్తిక

వినుతోద్దామయశస్కుం

డనఁ గలయాభుక్తిప్రనిచరిత మార్యస్త్రత్యా.

165

టీ. అర్యస్త్రత్యా = సుజనులచే గొనియాడబడు ఓవిదురా! అని = ఈప్రకారముగా, పాడెననుచు = నారదుండు పాడెననుచు, అనఘుండు = పాదరహితుడైన, మైత్రేయుండు, అంచితభక్తిక = బహుచున్నభక్తితో, విదురున కనియె = విదురునింగూర్చి చెప్పెను. విను...శస్కుండు-నిరుత = స్తోత్రముచేయబడిన, ఉద్దామ = హెచ్చయిన, యశస్కుండు = త్రికలవాడు, అనక కల = అనఁదగిన, అభుక్తిని = అభుక్తినియొక్క, చరితము.

తా. ఇట్లు పరుణన త్రమున నారదుండు పాడె నని పుణ్యవంతుడైన మైత్రేయుండు విదురుని గూర్చి భక్తితో చెప్పెను. మిక్కిలి కొనియాడఁ దగిన యాభుక్తిపరిత్రమును.

సీ. మహితసత్పురుషసమృతమును ధన్యంబు

స్వర్గప్రదంబు యశస్కురంబు

నాయశ్శురంబు బుణ్యప్రదాయకమును

మంగళకర మఘమృణంబు

సౌమనస్యముఁ బ్రశంసాయోగమును బావ

హరమును భుక్తిపదస్తావకంబు

ఘోషా—10

నై యొప్పునీయపాఖ్యానంబు దగ నీప

నెఱిగించితిని దీని నెవ్వడేని

తే. దివుట శ్రద్ధాగరిష్ఠుఁడై తీర్థపాద

చరణసరసీరుహద్వయాశ్రయుఁడు నైన

భవ్యచరితు దినాంతప్రభాతవేళ

నలఘుమతిఁ బూర్ణిమామావాస్యలందు మఱియు.

166

టీ. మహిత = స్తోత్రముచేయఁదగిన, సత్పురుష = సత్పురుషులకు, సమృతమును = ఇష్టమైనదియు, భవ్యంబును = గొప్పదియు, స్వర్గప్రదంబు = స్వర్గము నొసంగునదియు, యశస్కరంబు = కీర్తికరమైనదియు, ఆయుష్కరంబు = ఆయువు నిచ్చునదియు, పుణ్యప్రదాయకమును = పుణ్యమును గల్గఁజేయునదియు, మంగళకరము = మంగళకారియు; అఘుర్వణంబు = పాపములఁ బోగొట్టునదియు, సామనస్యమున్ = దేవతా సంబంధమునదియు, ప్రశంసాయోగ్యమును = స్మరింపఁదగినదియు, పాపహరమును = పాపముల హరించునదియు, ధృవపదప్రావకంబును = నిత్యపదము నొందించునదియు, వి, ఒప్పు, ఈయుపాఖ్యానంబున్ = ఈకథను, తగ్గ = ఒప్పునట్లు, నీకు, ఎఱిగించితిని = తెలియఁజెప్పితిని. దీనిన్ = ఈధృవోపాఖ్యానమును, ఎవ్వడేనిన్ = ఎవడైనను, తివుటన్ = కోరికతో, శ్రద్ధాగరిష్ఠుఁడై = మంచిశ్రద్ధకలవాడై, తీర్థ...శ్రయఁడును-తీర్థపాద=గురువగు విష్ణువుయొక్క, చరణసరసీరుహ=కనులములవంటి పాదములయొక్క, ద్వయ=జంటయే, ఆశ్రయఁడును=ఆధారముగాఁ గలవాడును, ఐన, భవ్యచరితున్ = మంచినడవడిగల ధృవుని, అలఘుమతిన్ = గొప్పబుద్ధితో, దినాంతప్రభాతవేళన్ = సాయంకాలమునను ప్రాతఃకాలమునను, మఱియు, పూర్ణిమా ఆమావాస్యలందును = పున్నమనాడును ఆమావాస్యనాడును.

తా. సులభము.

తే. ద్వాదశిని బద్ధ బాంధవవాసరమున

శ్రవణనక్షత్రమున దినక్షయమునందుఁ

బరంగ సంక్రమణవ్యతీపాతలందు

సభల భక్తిని వినునట్టి సజ్జనులకు.

167

టీ. ద్వాదశిని = ద్వాదశియందును, బద్ధ బాంధవవాసరమున = అది
బద్ధమునాడును, శ్రవణనక్షత్రమునను, దినక్షయమునందు = సాయం
కాలమునందును, బరంగ = దివ్యనట్లు, సంక్రమణవ్యతీపాతలందు =
సంక్రమణమునందును వ్యతీపాతయోగమునందును, సభల = సభలయం
దును, భక్తిని = భక్తితో, వినునట్టి సజ్జనులకు = ఆలకించు సత్పురుషులకును.

తా. సులభము.

వ. క్లేశనాశంబును మహాప్రకాశంబును నై నభగవద్భక్తియు
కేలాదిగుణంబులును గలుగు మణియుఁ దేజఃకామునకుఁ
దేజంబును మనఃకామునకు మనంబును నిష్కామునకుఁ ద
త్త్వవిజ్ఞానంబును గలుగు దీని వినిపించువారికి దేవతాను
గ్రహంబు గలుగు నిట్టియుపాఖ్యానంబు నీ కెఱింగించితి
నని మైత్రేయుండు విదురునకుఁ జెప్పిన క్రమంబున శుక
యోగి పరిక్షిత్తున కెఱింగించినతెఱుంగు సూతుండు శౌన
కాదులకు వినిపించెను.

168

టీ. క్లేశనాశంబును = ఆపదను దీర్చునదియు, మహాప్రకాశంబును =
ఘక్కువలెఁగనదియు, ఐన, భగవద్భక్తియు = భగవంతునందు భక్తియు,
కేలాదిగుణంబులును = ఆచారము మొదలగు సుగుణములును, కలుగును. మణి
యును, తేజఃకామునకు = వర్చస్సునుగోరువానికి, దేజంబును = వెలుం
గును. మనఃకామునకు = బుద్ధినిగోరువానికి, మనంబును = బుద్ధియును,

నిష్కమునకు = కోరికలులేనివానికి, తత్త్వవిజ్ఞానంబును = పరతత్త్వముఁ
 సూరినయాత్మజ్ఞానమును, కలుగును. దీని, వినిపించువారికి = జరులకుఁ
 జెప్పవారికి, దేవతాపుత్రులంబును = దేవతలవలన జయయు, కలుగును. ఇట్టి
 యుపాఖ్యానంబును = ఇట్టిచరిత్రమును, నీకు (విదురునకు), ఎఱిగించి
 తిని, అని, మైత్రేయుండు, విదురునకు, చెప్పినక్రమంబునకు = చెప్పినట్లు,
 శుకయోగి = శుకమహాముని, పరీక్షితునకు, ఎఱిగించినతెఱంగు = ఎఱిగించిన
 విధమును సూతుండు = సూతమహాముని, శౌనకాదులకు, వినిపించెను.

తా. సులభము.

ధ్రువోపాఖ్యానము సంపూర్ణము.

చెన్నపురి: వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్ వారి
 'వావిళ్ల' ప్రెస్సున ముద్రితము. — 1953.

రాచికేతో పాఖ్యానము, మట్టికావ్యనకవి	...	1	0
పిర్వచనోత్తరరామాయణము	...	2	8
చిరుంకుతో పాఖ్యానము	...	0	12
శీలిచద్యసంగ్రహము, సజిష్ణుణము	...	0	6
సీతీచంద్రిక, శ్రీచిన్నయసూరిగారిది	...	0	12
,, టీకతో	...	1	4
సీతాసుందరీచరిణయము	...	0	12
సీతీకళకసంపుటము—I (20 శతకములు)	...	3	0
పంచతంత్రము, వేంకటనాథరాజకవి	...	2	0
ప్రభావతీప్రద్యుమ్నము, సింగళిసూర్య	...	2	0
చుక్కటిపిరచరిత్రము	...	4	0
పారిజాతాపహరణము, చిన్ననైజు	...	1	0
డిబ్బా సటిక	...	అచ్చ	
బిల్వణీయము	...	1	4
భక్తిసకతకసంపుటము I, 20 శతకములు	...	3	0
,, II ,,	...	3	0
,, III ,,	...	3	0
భాస్కరరామాయణము	...	8	0
భారతసావిత్రి	...	0	2
భగవద్గీతా కందార్థములు	...	1	4
భగవద్గీతలు, పద్యకావ్యము శ్రీగోపినాథ వేంకటకవికృతము	...	1	4
భోగినీదండకము	...	0	2
మనుచరిత్ర, సటిక, వావిళ్ల రామస్వామికృష్ణగారి వ్యాఖ్యానముతో	...	5	0
మల్లభూపాలీయము, సీతీకళకము, ఎలకూచిబాలసరస్వతి	...		
వేదము లక్ష్మీనారాయణకృష్ణ టీకతో	...	1	0
మొల్లరామాయణము	...	1	8
యయాచిచరిత్ర, పొన్నిగంటి తెలగనార్య	...	2	0
డిబ్బా అలాంటి వ్యాసమూర్తిగారిది	...	0	4
రత్నపరీక్ష, సాంధ్యతాత్పర్యము	...	0	4

రంగనాథరామాయణము, ద్వితీయ	...	6	0
రంగరాయచరిత్రము	...	1	0
రాఘవపాండవీయము, సటీక	...	4	0
రాజశేఖరవిలాసము	...	0	12
రాజయోగసారము, ద్వితీయ	...	0	8
రాధికాసాంకర్ష్యము, త్రితీయ	...	1	8
రామరాజీయము	...	0	12
రామాభ్యుదయము	...	2	0
రుక్మిణీకల్యాణము, సటీక	...	0	10
రుక్మిణీపరిణయము	...	0	12
రుక్మాంగదచరిత్ర, ఏకాదశీమాహాత్మ్యము	...	1	8
లంకావిజయము (రావణదమ్మియము) సటీక	...	1	8
పసిష్ఠజనకసంవాదము	...	0	12
వామనపురాణము	...	5	0
వాసిష్ఠరామాయణము, ద్వితీయ	...	1	4
వివేకసింధువు, కొండనార్యప్రణీతము	...	1	8
విదురసీతి, సటీక, ఆంధ్రభారతములోనిది	...	0	6
వీరభద్రవిజయము, పాతనది	...	2	8
వేమనపద్యములు	...	0	8
,, ప్రాసుదొరగారి ఇంగ్లీషుతో	...	1	8
,, (2728) చిన్నపైజా	...	3	8
,, (2728) ఆంధ్రతాత్పర్యముతో	...	7	8
వేమనశతకము	...	0	4
వైజయంతీవిలాసము	...	1	4

ఇతర మానవ అనేక సంస్కృతాంధ్రగ్రంథములు నాగరికీగ్రంథములు, ఆరవగ్రంథములు, ఇంగ్లీషుగ్రంథములు దొరుకును.

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్,

చిన్నపాప 1372

292, ఎన్.జి.సెట్, చెన్నై 1.

